

01

02

03

04

05

06

07

08

09

LAGO di COMO
ITALIA
UN MONDO UNICO AL MONDO

LAKE COMO IS GREEN

NOVE ITINERARI DI TURISMO ATTIVO
ALLA SCOPERTA DELLE AREE PROTETTE
DELLA PROVINCIA DI COMO

*NINE ITINERARIES TO ACTIVE TOURISM
DISCOVERING THE PROTECTED AREAS IN
THE PROVINCE OF COMO*



GUARDA LA MAPPA E
CONSULTA LA LEGENDA
LOOK AT THE MAP AND
SEE THE LEGENDA



LAKE COMO IS GREEN

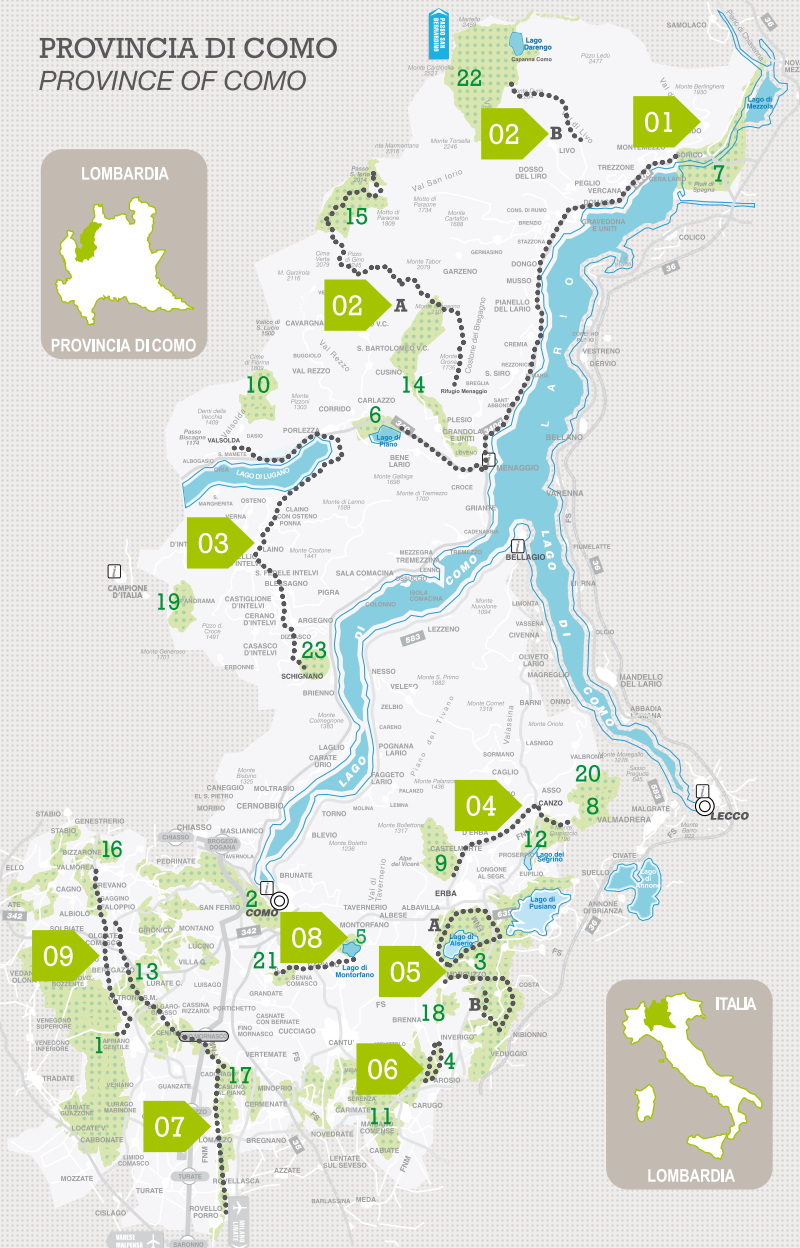


Camera di Commercio
Como



Provincia di **Como**

PROVINCIA DI COMO PROVINCE OF COMO



Aree Protette Protected Areas

- 1 **Parco Pineta di Appiano Gentile e Tradate**
● (●) *Pinewood Park of Appiano Gentile and Tradate*
- 2 **Parco Regionale Spina Verde**
● (●) *Spina Verde Regional Park*
- 3 **Parco Valle del Lambro**
● (●) *Lambro Valley Park*
- 4 **Riserva Naturale Fontana del Guercio**
● ● *Fountain of Guercio Natural Reserve*
- 5 **Riserva Naturale Lago di Montorfano**
● ● *Lake Montorfano Natural Reserve*
- 6 **Riserva Naturale Lago di Piano**
● ● *Lake Piano Natural Reserve*

- 7 **Riserva Naturale Pian Di Spagna Lago Di Mezzola**
● ● ● *Pian Di Spagna Lake Mezzola Natural Reserve*
- 8 **Riserva Naturale Sasso Malascarpa**
● ● *Sasso Malascarpa Natural Reserve*
- 9 **Riserva Naturale Valle Bova**
● ● *Valle Bova Natural Reserve*
- 10 **Riserva Naturale Valsolda**
● ● ● *Valsolda Natural Reserve*
- 11 **Brughiera Briantea**
● *Brughiera Briantea*
- 12 **Lago del Segrino**
● ● *Lake Segrino*
- 13 **Sorgenti del Lura**
● *Sources of Lura*
- 14 **Vai Sanagra**
● *Sanagra Valley*

- 15 **Valle Albano**
● *Albano Valley*
- 16 **Valle del Lanza**
● *Lanza Valley*
- 17 **Valle del Torrente Lura**
● *Lura Stream Valley*
- 18 **Zocc del Peric**
● *Zocc del Peric*
- 19 **Monte Generoso**
● ● ● *Monte Generoso*
- 20 **Triangolo Lariano**
● ● ● *Triangle Lariano*
- 21 **Palude di Albate**
● *Marsh of Albate*
- 22 **Valle del Dosso**
● *Dosso Valley*
- 23 **Foresta Valle Intelvi**
● ● *Forest Valle Intelvi*

- **Parco Regionale** I parchi regionali sono vaste aree protette. Servono a salvaguardare l'ambiente e il paesaggio naturale, ma anche a tutelare e promuovere le attività agricole e forestali. Al loro interno possono essere istituite aree di pregio naturalistico (ad es: parco naturale, riserva o monumento naturale). **Regional Park** Regional parks are extensive protected areas. They help to protect the environment and the natural landscape, but also to enhance and promote the agricultural and forestry activities. Natural value areas are set up inside (eg: natural parks, natural reserves or monuments).
- **Riserva Naturale** Zona destinata prevalentemente alla conservazione e alla protezione degli habitat e delle specie presenti. **Natural Reserve** Area designated primarily to the habitat conservation and protection of species.
- **(PLIS) Parco Locale di Interesse sovra comunale** I parchi locali di interesse sovra comunale sono aree protette di iniziativa locale che contribuiscono al potenziamento delle reti ecologiche. **(PLSI) Local Park of supra-municipal Interest** Local parks of supra-municipal interest are protected areas upon local initiatives to contribute to the ecological network development.
- **Zona a protezione speciale** Zona di protezione posta lungo le rotte di migrazione dell'avifauna allo scopo di mantenere gli habitat per la conservazione e gestione delle popolazioni di uccelli selvatici migratori. Appartiene alla rete europea per la protezione e la conservazione della biodiversità Rete Natura 2000. **Special Protection Area** Protection zones located along the routes of bird migration, in order to preserve habitats for the conservation and handling of wild bird migratory flocks. It is part of "Natura 2000 Network", the European network for biodiversity protection and preservation.
- **Sito di importanza Comunitaria (SIC)** Area protetta finalizzata alla conservazione di habitat e specie ritenute prioritarie dalla Comunità Europea. Appartiene alla rete europea per la protezione e la conservazione della biodiversità Rete Natura 2000. **Site of Community Importance (SCI)** A protected area for the preservation of habitats and species identified as priorities by the European Community. It is part of "Natura 2000 Network", the European network for biodiversity protection and preservation.
- **Foresta regionale** Patrimonio verde di Lombardia posto sotto la tutela e la valorizzazione di ERSAF Ente Regionale Foreste. **Regional forest** Green heritage of Lombardy placed under the protection and enhancement of the Regional Forests Body (ERSAF).

introduzione

introduction

Il Lago di Como è uno dei luoghi più visitati al mondo e non ha certo bisogno di presentazioni. Ma il territorio che lo circonda, con le sue montagne lussureggianti, le dolci colline e le brevi pianure impreziosite da limpidi specchi d'acqua, può rappresentare, invece, una scoperta.

La provincia di Como, grazie alla presenza di una rete consolidata di parchi, riserve e foreste regionali che contribuiscono a mantenere alta la naturalità del territorio, si propone oggi come la meta ideale non solo per chi desidera soggiornare sulle sponde del lago, ma anche per chi è alla ricerca di benessere, relax e attività sportive all'aria aperta in contesti naturali e paesaggistici di grande pregio. Attraverso nove proposte di itinerario, ciascuno pensato per soggiorni di almeno un week end, questa guida mette in rete le tante opportunità di turismo "verde" offerte dalle 23 principali aree protette lariane. Portatela con voi per scoprire la natura e la bellezza di Lake Como is green.

Lake Como is one of the most popular places in the world and needs no introduction. However, the surrounding area is a real discovery with its lush mountain backdrop, gentle hills and small plains enhanced by crystal clear water surfaces.

The province of Como, thanks to the presence of a strong network of parks, Reserves and regional forests perfectly preserving the natural of the territory, is an ideal destination not only to enjoy a stay by the lakeside, but also for a time of wellness, relaxation and outdoor sports activities in natural settings and landscapes of great value. This guide provides a set of "green" routes from 23 major protected areas of Lake Como, through nine suggested itineraries, each for a minimum of one weekend. Bring it with you to discover the nature and beauty of Lake Como is green.

indice table of contents

ITINERARIO 1 ITINERARY 1

GLI INCANTEVOLI RIFUGI DEGLI UCCELLI MIGRATORI

THE ENCHANTING RETREATS FOR
MIGRATORY BIRDS 3

L'area protetta *The protected area* 6

- Pian di Spagna - Lago di Mezzola
Pian di Spagna-Lake Mezzola
- Lago di Piano *Lake Piano*

Nei dintorni *The surroundings* 12

- Gravedona S. Maria del Tiglio
Gravedona St. Mary of Tiglio
- Dongo, il Museo della Fine della Guerra
The End of War Museum in Dongo

Perché emozionarsi *Why get excited* 14

- Piccolo è bello *Small is beautiful*

ITINERARIO 2 ITINERARY 2

PER VALLI SELVAGGE TRA NATURA E CONTRABBANDO

ACROSS WILD VALLEYS, BETWEEN
NATURE AND SMUGGLING 17-24

L'area protetta *The protected area* 19

- Val Sanagra *Sanagra Valley*
- Valle Albano *Albano Valley*
- Valle del Dosso *Dosso Valley* 26

Perché emozionarsi *Why get excited* 28

- La magia dei silenzi della montagna,
quella vera *The magic of the mountain
silence, the real one*

ITINERARIO 3 ITINERARY 3

LÀ DOVE VISSO L'ORSO
DELLE CAVERNE *THERE WHERE
CAVE BEARS LIVED* 31

L'area protetta *The protected area* 33

- Monte Generoso
- Foresta Valle Intelvi *Forest of Intelvi Valley*
- Riserva Valsolda *Valsolda Reserve*

Nei dintorni *The surroundings* 41

- Scaria, un borgo da visitare
The unmissable village of Scaria
- Valsolda e Fogazzaro

Perché emozionarsi *Why get excited* 44

- C'era una volta l'orso
Once upon a time the bear

ITINERARIO 4 ITINERARY 4

FORESTE PREALPINE E TESORI
GEOLOGICI *PRE-ALPINE FORESTS
AND GEOLOGICAL TREASURES* 47

L'area protetta *The protected area* 50

- Riserva Valle Bova *Bova Valley Reserve*
- Lago del Segrino *Lake Segrino*
- Triangolo Lariano *Larian Triangle*
- Riserva Sasso Malascarpa
Sasso Malascarpa Reserve

Nei dintorni *The surroundings* 60

- Il Buco del Piombo *Hole Of Lead Cave*

Perché emozionarsi *Why get excited* 62

- Le montagne parlanti *The talking mountains*

ITINERARIO 5 ITINERARY 5

SPECCHI D'ACQUA E ANTICHI
MULINI *BODIES OF WATER AND
ANCIENT MILLS* 65

L'area protetta *The protected area* 70

- Parco Valle del Lambro *Lambro Valley Park*
- Zocc del Peric *Zocc of Peric*

Perché emozionarsi *Why get excited* 76

- Il ritorno della natura *The return of Nature*

ITINERARIO 6 ITINERARY 6

ALLA SCOPERTA DEI FONTANILI
TRA BOSCHI E CAMPI IN FIORE
*DISCOVERING WATER SOURCES THROUGH
WOODS AND BLOOMING FIELDS* 79

L'area protetta *The protected area* 82

- Brughiera Briantea
- Fontana del Guercio *Fountain of Guercio*

Nei dintorni *The surroundings* 86

- Il Complesso Monumentale
di Galliano a Cantù *The Monumental
Complex of Galliano in Cantù*

Perché emozionarsi *Why get excited* 88

- L'acqua che si nasconde
The hiding water sources

ITINERARIO 7 ITINERARY 7

IN MEZZO SCORRE...
IL TORRENTE *IN THE MIDST... THE
FLOWING STREAM* 91

L'area protetta *The protected area* 94

- Valle del Torrente Lura *Lura Valley Stream*
- Sorgenti del Lura *Lura Sources*

Perché emozionarsi *Why get excited* 100

- Lura, l'orgoglio di un parco
Lura, the pride of a park

ITINERARIO 8 ITINERARY 8

IL POLMONE VERDE DI COMO
THE GREEN LUNG OF COMO 103

L'area protetta *The protected area* 108

- Spina Verde
- Riserva Lago di Montorfano
Lake Montorfano Reserve

Perché emozionarsi *Why get excited* 116

- Lance, spade moschetti e campanelli
Spears, swords, muskets and bells

ITINERARIO 9 ITINERARY 9

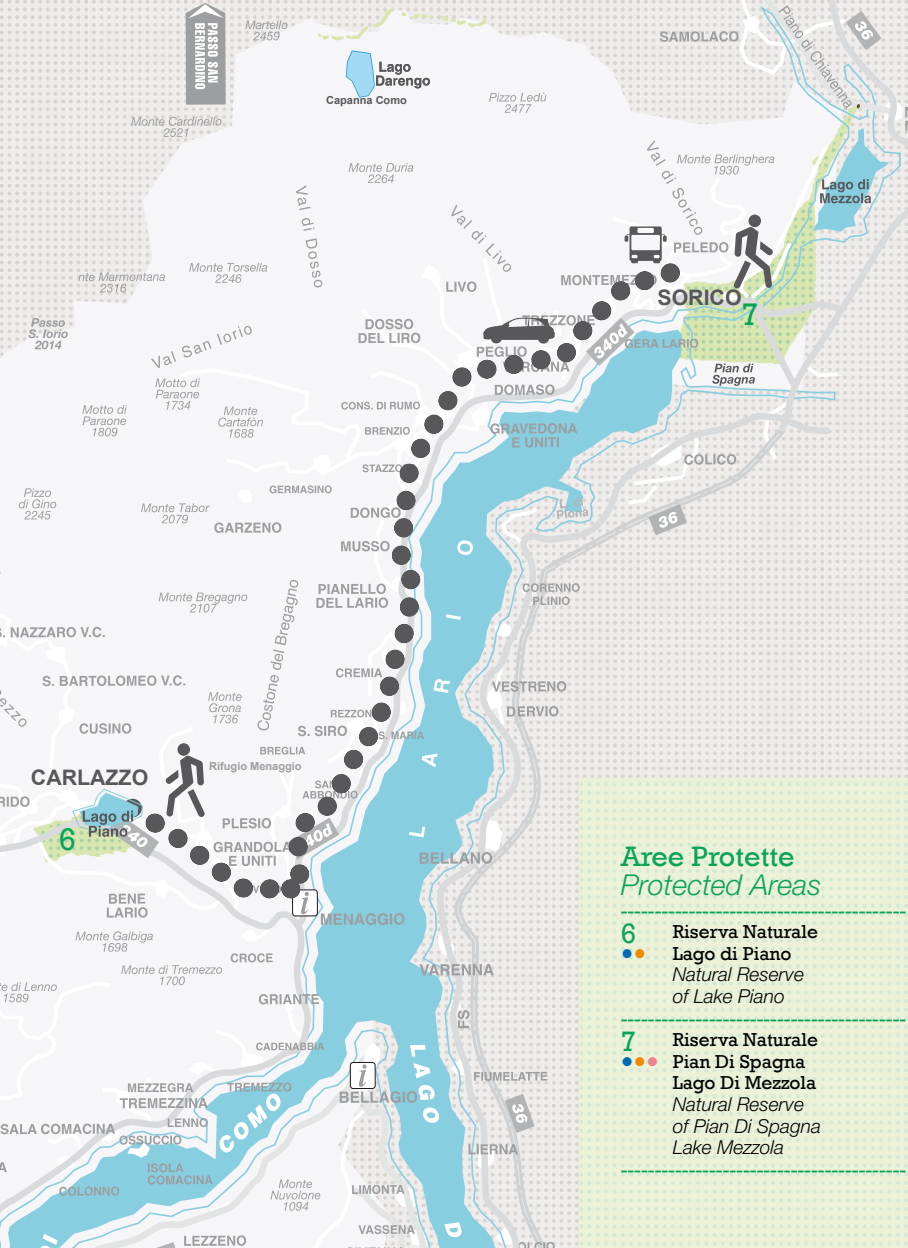
LA NATURA NON HA CONFINI
NATURE HAS NO BORDERS 119

L'area protetta *The protected area* 122

- Valle del Lanza *Lanza Valley*
- Parco Pineta di Appiano Gentile e
Tradate *Pinewood Park Of Appiano
Gentile And Tradate*

Perché emozionarsi *Why get excited* 128

- Lanza, sconfinato parco
Lanza, a boundless park



01

Gli incantevoli rifugi degli uccelli migratori The enchanting retreats for migratory birds

ITINERARIO: Dalla Riserva Naturale Pian di Spagna-Lago di Mezzola, alla Riserva Naturale Lago di Piano **LUNGHEZZA DELL'ITINERARIO:** 35 Km **TEMPO DI PERCORRENZA:** 1h. 30 circa (in auto)

ITINERARY: From the Natural Reserve Pian di Spagna- Lake Mezzola, up to the Natural Reserve Lake Piano **LENGTH OF ROUTE:** 35 Km **TIME:** By car, 1h.30 approx

Il nostro itinerario ha inizio in Alto Lago dove visiteremo, con il rispetto dovuto a un ambiente così prezioso, la Riserva Pian di Spagna-Lago di Mezzola. Il punto di partenza ideale è la sede dell'ente gestore, in via della Torre, 1/a, a Sorico. Da qui è possibile inoltrarsi a piedi lungo uno dei sentieri suggeriti e segnalati nel sito ufficiale: www.piandispagna.it, facendo attenzione a seguire esclusivamente i percorsi indicati. Per una visita accompagnata nelle aree di maggior pregio, potete invece contattare l'ente gestore.

Our route departs from the High Lake for a tour of the Reserve of Pian di Spagna and lake Mezzola, with due respect to such a precious environment. Perfect starting point is the Managing Body Office in Sorico ,1/a Via della Torre. From here, walk along one of the suggested paths on official website: www.piandispagna.it. Follow only signposted paths. Please contact the Managing Body for a guided tour of most prestigious areas.

Aree Protette Protected Areas

- 6** Riserva Naturale Lago di Piano
Natural Reserve of Lake Piano
- 7** Riserva Naturale Pian Di Spagna Lago Di Mezzola
Natural Reserve of Pian Di Spagna Lake Mezzola



Riserva Naturale Pian di Spagna

Pian di Spagna Natural Reserve



L'oratorio di S. Fedelino sul Lago di Mezzola

*The oratory
of St. Fedelino*

Prima di lasciare l'Alto Lago, vi suggeriamo una gita di mezza giornata all'oratorio di San Fedelino, piccolo gioiello di architettura romanica situato sulla sponda del Lago di Mezzola. Il tempietto, che si affaccia sul Lago di Mezzola in posizione isolata e panoramica, è raggiungibile a piedi in circa 2 h. 30 dall'abitato di Dascio, percorrendo un tratto dell'antica via Regina. Si sale dapprima al Belvedere del Sasso e si prosegue poi sul Sentiero del Giubileo 2000 seguendo le indicazioni.

Before leaving the High Lake, a half day trip to visit the Oratory of San Fedelino is strongly recommended. This is a small gem of Romanesque architecture on the banks of Lake Mezzola. The small temple, overlooking the Lake of Mezzola in a secluded landscape, is within walking distance of about 2 h. 30 from the village of Dascio, along a stretch of the ancient Via Regina. Go up first to the Belvedere del Sasso and then continue on the path of the Jubilee year 2000, following the signs.

Dall'Alto Lago, in pullman (C10 fino a Menaggio, quindi C12, orari su www.asfautolinee.it), o in auto, procediamo ora verso sud-ovest in direzione Porlezza, per raggiungere in circa 1 h. 30 la Riserva Naturale Lago di Piano, seconda tappa del nostro itinerario. Tutti i percorsi partono dalla Casa della Riserva (Via Statale, 117 a Carlazzo) dove è allestito anche un piccolo museo contenente una cornoteca, ossia una raccolta di palchi caduchi di cervo, integrata da approfondimenti scientifici.

From the High Lake, by bus (C10 to Menaggio, then C12, timetables on <http://www.asfautolinee.it/>), or by car, go to the southwest towards Porlezza, to reach in about 1 h 30 the Natural Reserve of Lake Piano, the second step of our journey. All tours depart from the House of the Reserve in Carlazzo (117, Via Statale) where you can visit a small museum preserving "a theca horn", a collection of deer antlers, supplemented with scientific studies.

È d'obbligo una visita a Porlezza e Valsolda, le due caratteristiche località italiane affacciate sul Lago di Lugano (per una descrizione dell'area protetta Riserva Naturale di Valsolda si rinvia all'itinerario 3). Da Valsolda è anche possibile raggiungere l'exclave di Campione d'Italia in circa quaranta minuti proseguendo per Lugano/Mendrisio, dopo aver attraversato il confine. In Svizzera vi consigliamo di evitare l'autostrada altrimenti si pone il problema dell'acquisto del bollino per il pagamento del pedaggio.

Carlazzo, Riserva Naturale Lago di Piano

*Carlazzo,
Natural Reserve
of Lake Piano*



Highly recommended is a visit to Porlezza and Valsolda, the two typical Italian towns on Lake Lugano (see Itinerary 3 for a description of the protected area of Natural Reserve of Valsolda). From Valsolda you can also get to the exclave of Campione d'Italia, towards Lugano / Mendrisio, after crossing the border, in about forty minutes. In Switzerland, you'd better avoid the highway, which requires purchase of the toll ticket.

01

Pian di Spagna Lago di Mezzola

*Pian di Spagna-
Lake Mezzola*

7

ENTE GESTORE: Ente di diritto pubblico **COMUNI INTERESSATI:** In provincia di Como: Gera Lario, Sorico - In provincia di Sondrio: Dubino, Novate Mezzola, Verceia **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** sport acquatici, animal watching con aree attrezzate allo scopo, trekking su sentieri, percorsi mountainbike. E' inoltre possibile noleggiare biciclette e barche a remi/canoe **COME ARRIVARE:** da Como SS340, da Lecco SS36 **SITO INTERNET:** www.piandispagna.it



MANAGING BODY: Public law Entity **MUNICIPALITIES:**

In the province of Como: Gera Lario, Sorico - In the province of Sondrio: Dubino, Novate Mezzola, Verceia **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** water sports, animal watching- specially outfitted areas, hiking on trails, bike paths. You can rent bicycles and rowing / canoe **DIRECTIONS:** from Como SS340, from Lecco SS36

WEBSITE: www.piandispagna.it

Martin Pescatore *Kingfisher*



La Riserva si sviluppa intorno al Pian di Spagna, che costituisce la piccola pianura, estesa poco meno di 1.600 ettari, posta alla confluenza della Valtellina e della Valchiavenna, tra il Lago di Mezzola e l'Alto Lago di Como, a duecento metri sul livello del mare.

Oltre a rappresentare un patrimonio naturale e paesaggistico, con sentieri ciclopeditoni che si sviluppano tra lago e montagna, l'area racchiude e preserva anche luoghi di pregio artistico, storico e architettonico che testimoniano il ruolo significativo rivestito nei secoli da questo territorio.

Tra cannuce di palude, salici e ontani è facile osservare e ascoltare cigni, folaghe, svassi, tuffetti, aironi e tantissimi altri animali che popolano le sponde dei fiumi arricchendone la biodiversità e rendendo la Riserva uno dei luoghi più conosciuti dai birdwatcher.

The Reserve extends around the Pian di Spagna, a small plain of less than 1600 hectares, at the confluence of Valtellina and Valchiavenna, between Lake Mezzola and the High Lake Como, (200 meters above sea level).

The area encloses sites of artistic, historical and architectural value, which bear witness to the key role of the territory in the centuries. A natural heritage, with cycle paths that run between the lake and the mountains.

Amid marsh reeds, willows and alders, it is easy to watch and listen to swans, coots, loons, grebes, herons and many other animals that inhabit the river banks. Biodiversity is extremely rich and turns the Reserve into a favourite destination for birdwatchers.



La riserva è stata istituita da Regione Lombardia nel 1985 con la finalità di assicurare l'ambiente idoneo alla sosta e alla nidificazione dell'avifauna migratoria, di tutelare e mantenere le caratteristiche naturali e paesaggistiche della zona classificata umida, di disciplinare e controllare la fruizione dell'area a fini didattico-ricreativi e di valorizzare le attività socio-economiche presenti, nel rispetto delle esigenze di conservazione dell'ambiente. Fa parte della Rete Ecologica Europea "Natura 2000", il principale strumento della politica ambientale dell'Unione Europea per la conservazione della biodiversità.



Riserva Naturale
Pian di Spagna

*Pian di Spagna
Natural Reserve*

The Nature Reserve was established by the Lombardy Region in 1985, to ensure a suitable environment for migratory birds' stopover and nesting, to protect and keep the natural frame of wetland zone, to monitor the use of area for educational and recreational purposes and to enhance socio-economic activities, in compliance with environmental requirements. It is part of European Ecological Network "Natura 2000", the main tool of the European Union environment policy for biodiversity.

01

Lago di Piano
Lake Piano

6

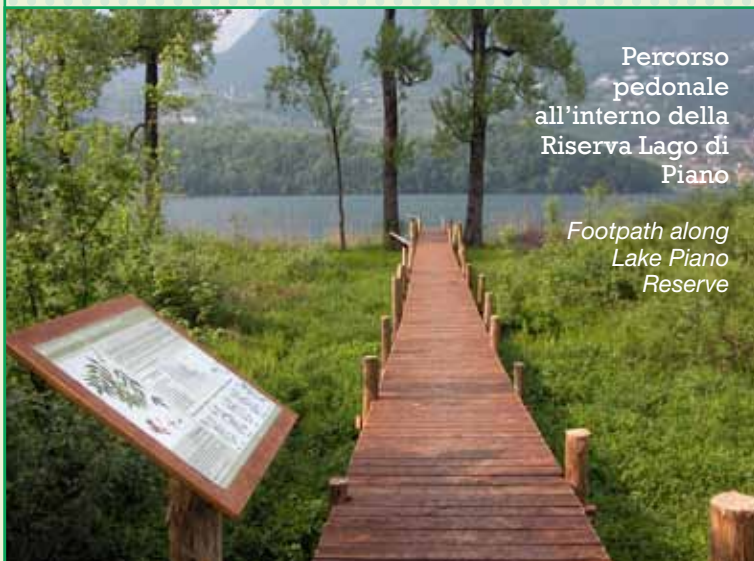
ENTE GESTORE: Comunità Montana Valli del Lario e del Ceresio di Gravedona ed Uniti; **COMUNI INTERESSATI:** Bene Lario, Carlazzo
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: sport acquatici, trekking su sentieri, ciclismo su piste ciclabili, percorsi mountain bike. Nell'area esistono sentieri accessibili a portatori di disabilità. E' inoltre possibile noleggiare biciclette e noleggiare barche a remi. **COME ARRIVARE: da Milano/Como:** raggiungere la SS 340 in direzione Menaggio (evitare di entrare in Menaggio e continuare in galleria sino all'uscita in direzione Porlezza), proseguire per circa 8 km fino alla frazione Piano Porlezza in Comune di Carlazzo (accesso al lago a sinistra, con ampio parcheggio di fronte alla Casa della Riserva) **da Lugano:** dal valico di Gandria/Oria imboccare la SS340 in direzione Porlezza, continuare per circa 4 km in direzione Menaggio fino a raggiungere la frazione Piano Porlezza in Comune di Carlazzo (accesso al lago a destra, con ampio parcheggio di fronte alla Casa della Riserva) **da Sondrio/Colico:** raggiungere la SS 340 in direzione Menaggio (evitare di entrare in Menaggio e continuare in galleria sino all'uscita in direzione Porlezza), proseguire per circa 8 km fino alla frazione Piano Porlezza in Comune di Carlazzo (accesso al lago a sinistra, con ampio parcheggio di fronte alla Casa della Riserva)
SITO INTERNET: www.riservalagodipiano.eu; www.cmvallilarioceresio.it

MANAGING BODY: Mountain Community Lario and Ceresio Valleys, Gravedona ed Uniti; **MUNICIPALITIES:** Bene Lario, Carlazzo
SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA: water sports, hiking on trails, biking on cycle paths, bike trails. Hiking trails accessible to people with disabilities. Bike rental and rental of rowing boats. **DIRECTIONS: From Milan / Como:** take the SS 340 towards Menaggio (do not enter into Menaggio but continue along the tunnel up to the exit to Porlezza), keep on for about 8 km until reaching Porlezza in Carlazzo (access to the lake on the left, wide car park in front of the House of the Reserve) **From Lugano:** Over Gandria / Oria Pass, take the SS340 to Porlezza, continue for about 4 km towards Menaggio until reaching Porlezza in Carlazzo (access to the lake on the right, wide car park in front of the House of Reserve) **From Sondrio / Colico:** SS 340 towards Menaggio (do not enter into Menaggio continue along the tunnel to the exit Porlezza), keep on for about 8 km up to Porlezza in Carlazzo (lake access on the left, wide car park in front of the House of the Reserve)
WEBSITE: www.riservalagodipiano.eu; www.cmvallilarioceresio.it

La Riserva Naturale Regionale Lago di Piano rientra nel complesso delle aree protette dalla Regione Lombardia ed è stata riconosciuta dall'Unione Europea quale Sito di Importanza Comunitario. Si estende su una superficie di 203 ettari, di cui 85 spettano al bacino lacustre. Nonostante le modeste dimensioni, l'assetto biologico è composito: habitat diversi, molto ravvicinati, la rendono uno scrigno di biodiversità. Lungo l'itinerario principale di visita (segnavia bianco-rosso) si incontrano le testimonianze delle attività antropiche del passato: il borgo agricolo fortificato di Castel S. Pietro, gli Antichi Mulini, il Lavatoio del Lembra, il Roccolo, le Ghiacciaie. Il panorama naturalistico offre Interessanti presenze floristiche, con esemplari tipici del piano collinare, della pianura e della zona umida. Foreste ad alto fusto, prati e canneti caratterizzano il quadro ambientale. La fauna annovera oltre 140 specie di uccelli, 26 mammiferi (tra i quali scoiattoli, volpi, tassi, cervi e caprioli), 17 specie di pesci e 12 tra rettili e anfibi. Il notevole fascino del Lago di Piano è accentuato dall'innalzarsi sopra di esso della selvaggia fiancata del Monte Calbigo (detto anche Galbigo), vero e proprio "polmone verde" che garantisce rifugio e un corridoio ecologico a tutte le specie vegetali e animali. La Casa della Riserva, sede dell'area protetta, è aperta tutto l'anno, ha un ufficio informazioni, noleggia barche a remi, organizza corsi naturalistici, eventi e visite guidate tematiche sia per le scolaresche sia per gli adulti.

Percorso
pedonale
all'interno della
Riserva Lago di
Piano

Footpath along
Lake Piano
Reserve



Panorama del Lago di Piano nei pressi della Casa della Riserva

View of Lake Piano close to the house of the Reserve

The Regional Nature Reserve of Lake Piano, is part of the protected area of the Lombardy Region. It Acknowledged as a Site of Community Importance by the European Union., it covers an area of 203 hectares, 85 of which cover the lake basin. Despite its small size, the biological frame is varied: a real jewel of biodiversity with different habitats, though very close together. Along the main route (white-red trail markers) find the testimonies of past human activities: the fortified farming village of Castel San Pietro, the Old Mills, the basin of Lembra, the Roccolo, the Ice Houses. The natural landscape offers enchanting flora species, with typical specimens of the hilly area, the plain and the wetland. Tall forests, meadows and reed beds characterize the environmental framework. The fauna, with over 140 species of birds, 26 mammals (including squirrels, foxes, badgers, deers and roe deers), 17 species of fish and 12 of reptiles and amphibians. The remarkable charm of Lake Piano features the wild side of Mount Calbigo (also called Galbigo), a true "green lung" that provides shelter and an ecological corridor to all plants and animal species. The house of the Reserve, home of the protected area, is open all year round, with an information desk. Paddle boats rental, naturalistic courses, events and guided tours both for students and adults.

01

Gravedona, S. Maria del Tiglio

Gravedona, St. Mary of Tiglio

Affacciata sul Lago di Como, in una splendida posizione scenografica, Santa Maria del Tiglio (a circa un quarto d'ora d'auto dalla Riserva Pian di Spagna-Lago di Mezzola) è una delle chiese romaniche più interessanti della provincia di Como. Conserva un Crocifisso ligneo del XII secolo e affreschi trecenteschi.



Santa Maria del Tiglio, vista di scorcio da sud-est

Santa Maria del Tiglio, a foreshortened view from Southeast

St. Mary of Tiglio (15 min. drive from the Reserve Pian di Spagna-Lake Mezzola) is one of the most interesting Romanesque churches in the province of Como. Overlooking Lake Como, in a splendid frame landscape, it preserves a wooden crucifix of the twelfth century and fourteenth-century frescoes.



Gravedona

DONGO -
END OF WWII
MUSEUM

MUSEO DELLA
FINE DELLA
GUERRA DONGO
APRILE 1945



Dongo

Il 25 aprile 1945, Mussolini, dopo aver rifiutato le trattative di resa, lasciò Milano con i suoi fedelissimi e prese la via del lago. Dopo una sosta a Menaggio e Grandola, si unì ad una colonna militare tedesca in ritirata che venne fermata da un posto di blocco partigiano fra Musso e Dongo. Risalendo la sponda nord-occidentale del lago di Como si percorrono ancora oggi le tortuose strade che l'autocolonna tedesca affrontò il 27 aprile 1945. A Dongo, il Museo della Fine della Guerra racconta, attraverso un viaggio multimediale e interattivo, la storia della Resistenza sul Lago di Como e gli eventi che determinarono l'epilogo della Seconda Guerra Mondiale.

April 25, 1945, Mussolini left Milan with his loyalists and took the way to the lake, after the refusal of the surrender negotiations. After a stop in Menaggio and Grandola, he joined a German army retreating column, which was stopped by a partisan roadblock between Musso and Dongo. Even today you can travel along the winding roads that the German convoy faced April 27, 1945, along the north-western shore of Lake Como. End of WWII Museum in Dongo, recounts the history of the Resistance on Lake Como and the events that led to the end of the Second World War, through a multimedia and interactive journey.

01

Piccolo è bello *Small is beautiful*

Come farsi affascinare da due piccoli laghi avendo vicino il maestoso e aristocratico Lago di Como? Beh è proprio questo il bello, non rumori ma cinguettii, non battelli ma fauna acquatica, non ville aristocratiche ma canneti misteriosi, non lungolaghi scintillanti ma rive silenziose. È bello alternare al Lago di Como momenti di silenzi che la natura riempie. Il lago di Mezzola, è il più naturale tra gli autogrill che gli uccelli nelle loro migrazioni utilizzano per fermarsi, riposarsi, nutrirsi in un tripudio di colori, silenzi e natura. Nelle giornate terse, il lago è un naturale specchio per le cime che lo circondano e che in esso si riflettono. Un buon binocolo, una guida ornitologica possono perfezionare la nostra visita.



Lago di Mezzola
Lake Mezzola

Discover the charm of two small lakes, despite the adjacent majestic and aristocratic Lake Como! That's the beauty: no noise but birdsong, no boats but water fauna, no aristocratic villas but mysterious reed beds, no sparkling lake fronts but silent shores. It's nice to switch a visit to Lake Como with moments of silence filled with nature. Lake Mezzola is the most natural resting place for birds in their migrations, to stop, to rest, to eat within a blaze of colours, silence and nature. On clear days, the lake is a natural mirror to the surrounding peaks, reflective on water surface. A good set of binoculars and a bird guide may help our visit.



Ci spostiamo quindi al lago di Piano, un lago piccolo, ancora più piccolo ma il cui fascino è racchiuso nella caratteristica, pittoresca e strategica casa adagiata sulle sue rive che racchiude un piccolo e grazioso museo, un punto d'appoggio e d'informazione. Bello arrivarvi al tramonto e osservare dal terrazzo i colori del lago magari, con l'aiuto del guardaparco osservare e riconoscere la fauna e la vegetazione locale. Dopo aver trascorso una giornata sulle rive dei due laghi minori, aver ritemperato l'animo con i silenzi e le atmosfere così particolari, siamo pronti per rituffarci nell'aristocratico mondo del Lago di Como.

We then move to lake Piano, even smaller, but fascinating for the characteristic, picturesque and strategic home perched on its banks, enclosing a nice small museum, a point of rest and information. It is nice to arrive at sunset and watch the colours of the lake from the terrace, perhaps with the help of a park ranger to observe and identify the local fauna and flora. After spending a day on the banks of the two smaller lakes, having refreshed your mind with silence and special atmospheres, you are ready to immerse yourself in the aristocratic world of Lake Como.

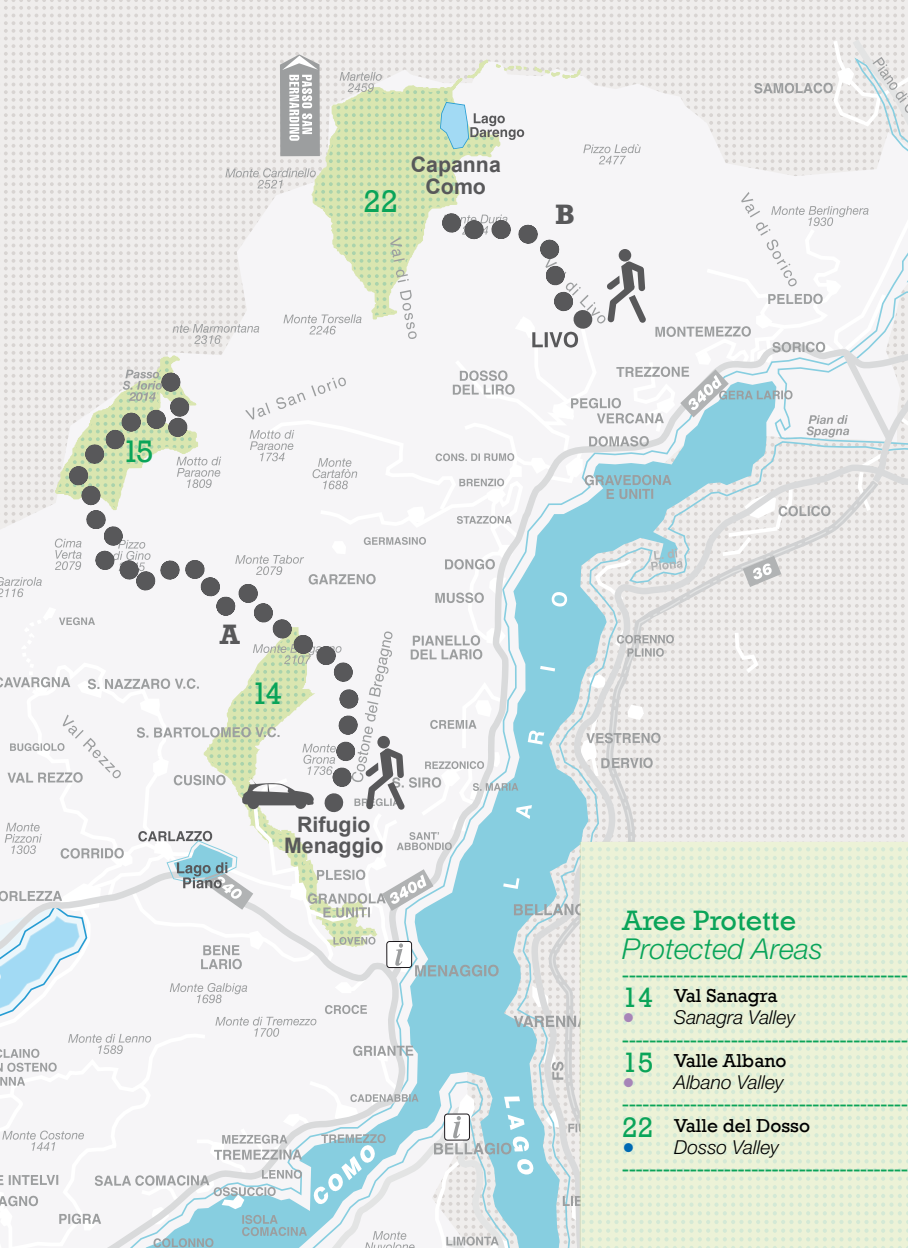


Informazioni e servizi turistici *For Information and tourist services*

Escursioni e visite *Excursions and tours*
www.imagolario.com

Escursioni in bicicletta *Cycling paths*
www.pedaleggiando.it

Informazioni turistiche *Tourist information*
www.riservalagodipiano.eu
www.piandispagna.it



02

Per valli selvagge tra natura e contrabbando
Across wild valleys, between nature and smuggling



Val Sanagra
Sanagra Valley

PROPOSTA > A / ROUTE > A

TREKKING DI MEDIA MONTAGNA: dal Rifugio Menaggio (1.383 m) al Rifugio S. Jorio (1984 m.) **LUNGHEZZA:** km 24 **TEMPI DI PERCORRENZA:** Dal Rifugio Menaggio a Croce di Campo: 6h (+50 m per raggiungere il Rifugio Menaggio dal posteggio) Da Croce di Campo a San Jorio - 3h. 15m **DIFFICOLTÀ:** Escursionista allenato. Consigliamo l'itinerario da fine maggio.

HIKING RANGE MOUNTAIN: from Menaggio Refuge (1383 m) to San Jorio Refuge (1984 m.) **LENGTH:** 24 km **TIME:** From Menaggio Refuge to Croce di Campo: 6hrs (+50 m to reach Rifugio Menaggio from car area) From San Jorio - 3h. 15min **DIFFICULTY LEVEL:** for trained hikers. Route recommended after late May.

Are Protette
Protected Areas

- 14 Val Sanagra
Sanagra Valley
- 15 Valle Albano
Albano Valley
- 22 Valle del Dosso
Dosso Valley

Tra panorami mozzafiato, nella natura intatta, l'itinerario segue i percorsi battuti da mandriani e cacciatori sui sentieri utilizzati un tempo dagli "spalloni" per contrabbandare le merci attraverso i valichi di montagna. Base di partenza è il Rifugio Menaggio (1.383 m.) raggiungibile a piedi in circa 50 minuti dall'ampio posteggio dei Monti di Breglia (Plesio).

This route follows the paths of herdsmen and hunters, on trails once used by "smugglers" to smuggle goods across the mountain passes. Breathtaking views and pristine nature. Departure point: Menaggio Refuge (1383 m.) about 50 mins walk from wide car park of Monti di Breglia (Plesio).

Dal rifugio si prosegue fino alla chiesa di S. Amate costeggiando in quota il parco della Val Sanagra fino all'Alpe di Nesdale. Dopo aver attraversato una serie di alpeggi e restando sempre in quota, proseguite seguendo le tracce di sentiero che collegano i principali alpeggi fino al Rifugio Croce di Campo (San Bartolomeo Val Cavargna). Lasciato il rifugio, dopo aver aggirato le pendici del Pizzo di Gino, proseguite fino a Cima Verta. Seguendo il sentiero che attraversa il parco della Valle Albano raggiungete il Rifugio Giovo (Garzeno). Da qui, proseguendo lungo l'Alta Via dei Monti Lariani, si giunge al Rifugio S. Jorio in 45 minuti. Qui, su prenotazione, potrete pernottare. Dal rifugio S. Jorio, dopo aver attraversato il confine svizzero, è possibile continuare lungo l'Alta Via dei Monti Lariani fino alla terza area protetta del nostro itinerario, la Valle del Dosso. Il sentiero è però molto impegnativo (8h. 30m), lo consigliamo pertanto solo ai più esperti.

From the refuge, walk up to the church of St. Amate, up through the Sanagra Valley Park, to reach Alpe di Nesdale. Keep walking through high mountain pastures, by the path connecting major mountain pastures up to Croce di Campo Refuge (San Bartolomeo, Cavargna Valley). Leaving the Refuge, walk along the slopes of Pizzo di Gino, up to Cima Verta. Along the path crossing Albano Valley Park, reach Giovo Refuge in Garzeno. From here, continue for about 45 min along the High route of Monti Lariani to San Jorio Refuge. Here, reservation required, you can stay. From San Jorio Refuge, after crossing the Swiss border, you can continue along the High route of Monti Lariani and reach the third protected area of our itinerary, Dosso Valley. Route is very challenging (8h. 30min), training required.

Valle Albano, Alpeggio

Mountain pastures of Albano Valley



02

Val Sanagra Sanagra Valley

14

ENTE GESTORE: Comune di Grandola ed Uniti
COMUNI INTERESSATI: Grandola ed Uniti, Menaggio
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: trekking su sentieri, ciclismo su piste ciclabili, percorsi vita, pesca sportiva
COME ARRIVARE: Raggiungere Menaggio o Grandola ed Uniti sulla sponda occidentale del Lago di Como (S.S. 340); Da Menaggio salire verso la frazione Loveno in prossimità del cimitero (Loc. Piamuro); Da Grandola ed Uniti salire verso la frazione Codogna in direzione della Vecchia Chioderia; **SITO INTERNET:** www.parco.valsanagra.it



Val Sanagra Sanagra Valley

MANAGING BODY: Municipality of Grandola ed Uniti **MUNICIPALITIES:** Grandola ed Uniti, Menaggio **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** hiking on trails, biking along cycle paths, nature trails, sport fishing **DIRECTIONS:** SS. 340 towards Menaggio or Grandola ed Uniti along Lake Como western shore; From Menaggio, go up to the hamlet of Loveno near the cemetery in Piamuro; From Grandola ed Uniti, up to the hamlet of Codogna towards the Old Chioderia; **WEBSITE:** www.parco.valsanagra.it

Il Parco della Val Sanagra è situato in una splendida vallata che si incunea nel cuore delle Prealpi Lepontine. Il suo nome deriva dalla presenza dell'omonimo torrente che scorre dalle pendici dei monti sino alla foce di Menaggio.

Il parco è posizionato tra il Lago di Como e il Lago di Lugano ed è visibile percorrendo il tratto di strada che collega Menaggio a Grandola ed Uniti (400 m), presso la nota insellatura chiamata "Sella di Grandola" o Val Menaggio. L'aspetto rilevante del Parco è l'ambiente ancora selvaggio fatto di boschi, praterie e alpeggi. Questi habitat sorreggono un patrimonio faunistico di indubbio valore, tanto che il parco vanta la presenza di più di un centinaio di animali stanziali; dato testimoniato dalla presenza di un'oasi per la protezione della fauna.

In questa zona sono conservati i resti di una foresta continentale che riporta l'orologio del tempo a 310 milioni di anni fa in un ambiente popolato da felci, anfibi e insetti. Nel Parco della Val Sanagra sono stati trovati i primi semi fossili della storia della terra: i *Trigonocarpus* prodotti da piante con caratteristiche intermedie tra le felci e le conifere.



Val Sanagra
Sanagra Valley

The Park of Sanagra Valley lies in a beautiful area in the heart of the Lepontine Alps. The name comes from the namesake stream flowing from the mountains slopes down to the mouth of Menaggio stream.

The park extends between Lake Como and Lake Lugano. By the road between Menaggio Grandola ed Uniti (400 m), enjoy the stunning view and the remarkable sheer called "Sella di Grandola" or Menaggio Valley. The park is best known for its still wild countryside of woods, meadows and pastures. These habitats are a wildlife heritage of great value: they boast the presence of more than a hundred migratory animals, thanks to an oasis for wildlife protection.

*The area preserves remains of a continental forest dating back to 310 million years ago: environment is populated by ferns, amphibians and insects. Park of Sanagra Valley preserves the *Trigonocarpus*, the earliest fossil seeds in history, produced by plants halfway between ferns and conifers.*

All'interno del parco, in una radura, svetta il Rogolone, una maestosa quercia rovere monumentale alta trenta metri e con una circonferenza di otto metri. E' considerata tra le più belle e imponenti d'Europa.

Museo Naturalistico ed Etnografico della Val Sanagra

Villa Camozzi - frazione Codogna, Grandola ed Uniti Orari di apertura: come da calendario o su prenotazione www.museovalsanagra.it

L'Ecomuseo

La Val Sanagra vanta inoltre la presenza di un innovativo Ecomuseo, cioè di un museo a cielo aperto costituito dallo stesso patrimonio ambientale, paesaggistico e culturale del territorio. Visitate il sito per scoprire di cosa si tratta. www.ecomuseo.valsanagra.it

Il Rogolone



From a plain, stands out the Rogolone, a majestic oak-tree thirty meters high and eight metres wide. One of the most beautiful and impressive oak-trees in Europe.

Nature and Ethnographic Museum of Sanagra Valley

Villa Camozzi - hamlet of Codogna, Grandola ed Uniti - Opening hours: as scheduled or on advance booking - www.museovalsanagra.it

The Ecomuseum

The Val Sanagra boasts an innovative Eco-Museum, open air museum, to showcase the environmental heritage, landscape and culture. For further information, visit website www.ecomuseo.valsanagra.it

ENTE GESTORE: Comune di Gravedona ed Uniti **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** trekking su sentieri, percorsi mountain bike, passeggiate a cavallo **COMUNE INTERESSATO:** Gravedona ed Uniti **SITO INTERNET:** www.comune.gravedonaeduniti.co.it
COME ARRIVARE: SS340 fino a Dongo, quindi prendete la SP45 in direzione Stazzona-Germasino-Garzeno e proseguite lungo la strada, in parte sterrata, fino al rifugio Giovo (a 24 Km/1h circa da Dongo). Qui parcheggiate e inoltratevi a piedi all'interno del Parco della Valle Albano, sull'itinerario prescelto.

Valle Albano, panorama

Albano Valley
landscape



MANAGING BODY: Municipality of Gravedona ed Uniti
MUNICIPALITY: Gravedona ed Uniti **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA** hiking on trails, mountain biking trails, horseback riding
WEBSITE: www.comune.gravedonaeduniti.co.it **DIRECTIONS:** Take SS340 to Dongo, then SP45 towards Stazzona-Germasino-Garzeno. Continue along the partly unpaved road, up to the Giovo Refuge (24 Km in about 1h from Dongo). Here, park your car and walk further on selected route to visit Albano Valley Park.

Il Parco della Valle Albano accoglie numerose specie tipiche della fauna e della flora alpine e rappresenta un ambiente di estrema importanza per la tutela della biodiversità e del territorio montano. Il riconoscimento del parco ha costituito la cornice più adeguata per condurre in modo continuativo azioni di valorizzazione e di tutela del significativo patrimonio ambientale e culturale. Queste montagne sono state abitate per secoli da un'antica civiltà rurale della quale conservano ancora numerosi segni.

L'Alta Via del Lario, che attraversa il territorio del parco, ne fa una meta escursionistica assai amata, grazie anche alla presenza di rifugi di proprietà del CAI e del Comune posti lungo le diverse tappe del percorso. Pur essendo ricompreso nel territorio di un unico comune, il parco è notevolmente ampio e si colloca alla testata di una valle alpina confinante con altri bacini idrografici.

Frequentata da cervi, camosci, volpi e cinghiali e da una ricca avifauna che comprende numerosi rapaci, tra i quali il gheppio, la poiana, l'astore e lo sparviere, la Valle Albano viene definita una: "sorgente di biodiversità" nella quale la flora e la fauna sono in grado di riprodursi per poi diffondersi in altre zone.

The Albano Valley Park preserves a number of typical species of fauna and alpine flora. It is a significant environment for the protection of biodiversity and the mountain territory. The acknowledgment of the park has encouraged promotion for the enhancement and protection of the environment and cultural heritage. These mountains were inhabited for centuries by an ancient rural civilization who left numerous testimonies. The High Route of Lario crosses the park area and is a popular hiking destination, thanks to the presence of CAI Refuges and Municipality shelters placed along different steps of route. While belonging to a single municipality, the park is remarkably wide and lies at the top of an alpine valley, bordering with other river basins. The Albano Valley is known as a "source of biodiversity" where the flora and fauna keep on reproducing and spreading to other areas. The area is inhabited by deers, chamois, foxes, wild boars as well as by a rich birdlife with a number of raptor species, such as kestrels, buzzards, goshawks and sparrow hawks.



Valle Albano
Albano Valley

TREKKING DI MEDIA MONTAGNA: da Livo alla Capanna Como
LUNGHEZZA: 13 Km + 13 Km circa **TEMPO DI PERCORRENZA:** 4h. 30 (sola andata) **DIFFICOLTÀ:** Faticoso, richiesto allenamento. (1.150 metri di dislivello)

TREKKING RANGE MOUNTAIN: from Livo to Capanna Como
LENGTH: 13 Km + 13 Km approx. **TIME:** 4h. 30 (one-way)
DIFFICULTY LEVEL: Challenging, training required. (1.150 m above sea level)

Questa splendida escursione di montagna, tra le più classiche e amate dai comaschi, vi condurrà attraverso le due valli di Livo e Darengo fino alla Capanna Como (m. 1.790).

Considerata la lunghezza del percorso vi consigliamo il pernottamento presso il rifugio, previo ritiro delle chiavi prima di mettervi in viaggio. Buona parte dell'itinerario si svolge all'interno dell'area protetta della Valle del Dosso.

This beautiful trekking excursion is popular among the people from Como. It leads through the two Valleys of Livo and Darengo up to Capanna Como (m. 1790).

Given the length of route, we recommend an overnight stay at the shelter, after withdrawing keys before setting out. The route mainly covers the protected area of Dosso Valley.



Rifugio Capanna Como
 Capanna Como Refuge

Da Gravedona prendete la provinciale 4 per Peglio, Livo e Dosso del Liro. Raggiunto il cimitero di Livo (m. 697) lasciate l'auto e proseguite lungo la strada sterrata (percorribile anche in auto previo pagamento di un pedaggio) per tre quarti d'ora circa fino al Crotto Dangri. Attraversato l'antico ponte sul torrente, si inizia a salire per un'erta mulattiera fino alla chiesetta della Madonna di Livo. Da questo punto, seguendo le stazioni della via Crucis salite fino all'alpeggio di Baggio. Facendovi guidare dalla segnaletica in rosso, bianco, rosso, dopo aver guardato alcuni rivoli e torrenti, arrivate fino al ponte di Borgo. Attraversato il ponte, una volta risalita la lunga vallata e superati alcuni altri piccoli corsi d'acqua, attraversate il torrente Darengo. Inizia qui l'ultimo strappo. Giunti in quota, dopo una cascata, si raggiunge finalmente il Lago Darengo contornato da un magnifico anfiteatro roccioso. Appena sopra il lago, a sinistra, sorge la Capanna Como. Da queste parti è facile trovare la neve anche in primavera, consigliamo pertanto l'escursione in estate.

Lago
 Darengo

Lake
 Darengo



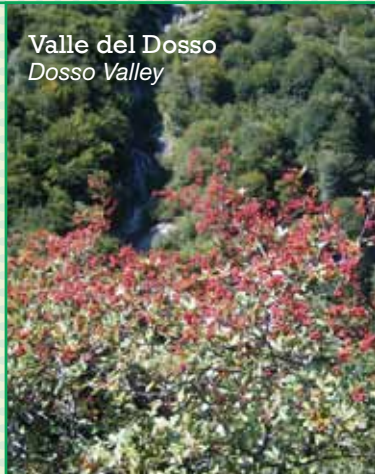
From Gravedona, take the provincial road no.4 towards Peglio, Livo and Dosso del Liro. At the cemetery in Livo (m. 697), park your car and walk along the unpaved road (pay for toll ticket if driving) for 45 min up to Crotto Dangri. Cross the old bridge over the stream and start to climb a steep trail to the church of Our Lady of Livo. From this point, follow the Stations of the Cross up to the pastures of Baggio. Thanks to red-white-red signs, after a number of streams and creeks, reach Borgo Bridge. After crossing the bridge, up the long valley and past several other small streams, cross Darengo river. Here begins the last challenging track. Once on the top, after a waterfall, finally reach Lake Darengo, surrounded by a magnificent rocky amphitheater. Just above the lake, left, stands the Capanna Como. Around here it's easy to find snow even in spring, therefore the excursion is recommended in summer.

ENTE GESTORE: Provincia di Como **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** climbing, animal watching (con aree attrezzate allo scopo) trekking su sentieri e scialpinismo **COMUNI INTERESSATI:** Dosso del Liro, Livo **COME ARRIVARE:** In auto da Como a Dosso del Liro, in un'ora e trenta circa. Superato il paese lasciare l'auto in loc. Pian castagnaio.

MANAGING BODY: Province of Como **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** climbing, animal watching (equipped areas), hiking trails and ski mountaineering **MUNICIPALITIES:** Dosso del Liro, Livo **DIRECTIONS:** By car, from Como to Dosso del Liro for 1h30. Past the village, park your car at Pian Castagnaio.

Le montagne dell'Alto Lario, poco note al turismo di massa, conservano straordinari caratteri di autenticità e scenari paesaggistici di assoluto rilievo. Ne costituisce esempio questa vasta area protetta, ricchissima di valori naturalistici e storico-culturali, contornata dalle creste delle Alpi Lepontine dove sventa il massiccio profilo del Monte Cardinello (2.521 m). Malgrado il nome richiami solo la valle del torrente Liro, il territorio racchiude anche parte della valle del torrente Livo dove, nel mezzo di un severo circo glaciale posto ai piedi del Pizzo Martello, si nasconde l'incantevole Lago Darengo.

Valle del Dosso Dosso Valley



The mountains of the High Lario, little known to mass tourism, preserve an extraordinary natureless and remarkable landscapes. The large protected area is rich in natural, historical and cultural values and is surrounded by the ridges of the Lepontine Alps where the Monte Cardinello (2.521 m) prominently stands out. Despite the name reminding the Liro River, the territory also encompasses part of the Livo River Valley, where the enchanting Lake Darengo is hidden within a glacial cirque at the foot of Pizzo Martello.

Il patrimonio di biodiversità comprende 20 specie di flora protetta, ben 14 habitat tutelati dalla comunità europea (dalle praterie ai boschi di faggi e larici) oltre a diverse specie animali poco comuni come l'aquila reale, il gipeto, il gufo reale, il francolino e la pernice bianca. Antiche mulattiere e stretti sentieri risalgono dai nuclei rurali di mezza costa, incrociano alpeggi e pascoli corrosi dal tempo e si ricongiungono infine all'Alta Via del Lario, un fantastico itinerario che si snoda su panoramici crinali. Lungo tali percorsi, tra impervi ghiaioni e scoscese pareti, passarono furtivi per buona parte del XX secolo gli "sfrusadur", che praticavano il contrabbando di riso, caffè e sigarette. Nei rifugi sotto indicati è possibile pernottare. Si raccomanda la prenotazione. La Capanna Como è incustodita, occorre pertanto procurarsi le chiavi prima di mettersi in viaggio.

The wealth of biodiversity here includes 20 species of protected flora, 14 habitats protected by the European Community (from grasslands to forests of beech and larch), as well as several species of unusual animals as the golden eagle, the bearded vulture, the eagle owl, the hazel and ptarmigan. Ancient mule tracks and narrow trails, stretch out from the rural villages half coast, crossing pastures damaged by time and finally reaching the High Route of Lario, a fantastic route that winds along panoramic ridges. The "sfrusadur", smugglers of rice, coffee and cigarettes from the twentieth century, used to crossing these paths stealthily, amid rugged scree slopes and steep walls. For overnight accommodation, see refuges below. Reservation required. Capanna Como is unattended, please withdraw keys before setting off.

Indirizzi:

Rifugio Menaggio (CAI)
Pendici Monte Grona m. 1400
tel. +390344037282
info@rifugiomenaggio.eu
www.rifugiomenaggio.eu

Rifugio S. Jorio
Località Passo San Jorio
tel. +39 034430539

Rifugio Croce di Campo
loc. Croce di Campo m. 1741
tel. gestore +39 0342614531

Capanna Como (CAI)
Lago Darengo m. 1.781
Per prenotazioni e chiavi
tel. +39 034489760

Addresses:

Menaggio Refuge (CAI)
Mount Grona Pendici m. 1400
Call on. +390344037282
Info@rifugiomenaggio.eu
www.rifugiomenaggio.eu

San Jorio Refuge
Passo San Jorio
Call on +39 034430539

Croce di Campo Refuge
Croce di Campo m. 1741
Owner 's Cell.ph. + 39 0342614531

Capanna Como (CAI)
Lake Darengo m. 1781
For reservations and keys,
call on +39 034489760

02

La magia dei silenzi della montagna, quella vera.

The magic of the mountain silence, the real one.

Non è facile sentire il silenzio, non è facile sentirsi da soli, non è facile sentirsi "wild". Questi luoghi, in particolare gli ultimi descritti, regalano queste emozioni. È curioso pensare che quello che noi ora cerchiamo, un tempo doveva essere quello da "temere". Silenzio, poche persone, mancanza di tracce dell'uomo, nessuna comodità. Ora ci entusiasmano, un tempo conferivamo a questi luoghi inospitalità e difficoltà nel viverci. Questo è il tema dell'itinerario, una fuga dalla realtà per ritrovare il proprio respiro, ascoltare i propri passi, controllare le proprie emozioni.

Un itinerario, se completato, per molti ma non per tutti, dove incontri con animali sono all'ordine del giorno, dove la macchina fotografica è la sola vera tecnologia da portare. E poi la fantasia quella vera, che partendo da un panorama, da una baita diroccata, da un sentiero confinale ci permette di viaggiare e immaginare ambienti lontani, antichi "eroi" della montagna.

It is not easy to hear the silence, it is not easy to feel alone, it is not easy to feel "wild". The areas we are describing can offer these emotions. It's strange to think that what today we are looking for, was once feared: silence, a few people, lack of human traces, no amenities. Today it sounds exciting, in the past these places were just inhospitable and hostile. This is the theme of our itinerary, an escape from reality to regain breath, hear footsteps, experience emotions. Along this route, for many but not for all, if you want to complete it, animals are a daily encounter and your camera is the only really useful technology. Real imagination, furthermore, allows us to travel and recreate faraway environments, ancient mountain "heroes", while viewing a landscape, a ruined hut, a border trail.



Valle Albano dal Passo del Giovo al Passo San Jorio



Lago Darenzo Lake Darenzo

Ogni tanto, attraversando paesi e alpeggi della zona è ancora possibile incrociare volti che questa vita hanno visto e il cui sguardo ancora racconta. I pastori che qui trascorrevano stagioni, gli spalloni contrabbandieri a metà tra figure mitiche e impertinenti fuorilegge, i cacciatori protagonisti un tempo di una leale lotta con gli animali che popolavano queste cime, e infine i veri protagonisti di questi sentieri: le persone, che a queste quote hanno trascorso vite, hanno consumato scarpe, hanno vissuto inverni al limite dell'impossibile.

Every so often, while crossing the villages and pastures of the area, you can still meet the faces that have lived this life, whose eyes can still tell a story. Shepherds used to spend here the seasons, smugglers, bootleggers halfway between mythical figures and naughty outlaws, hunters fighting against the inhabiting animals of these lands, and finally the true protagonists of these paths: the real people, those who spent their lives on these peaks, wearing out their footwear and facing harsh winters below the limit.



Val Sanagra Sanagra Valley

Informazioni e servizi turistici Information and tourist services

Escursioni e visite - Excursions and tours
www.imagolario.com
www.slow-trekking.it
www.rupicapra.it

Informazioni turistiche - Tourist information
www.riservalagodipiano.eu

Aree Protette Protected Areas

- 10** Riserva Valsolda
●●● Valsolda Reserve
- 19** Monte Generoso
●● Monte Generoso
- 23** Foresta Valle Intelvi
● Forest Valle Intelvi



03

Là dove visse l'orso delle caverne *There where cave bears lived*

ITINERARIO: Da Schignano a Valsolda **LUNGHEZZA:** 33 Km
TEMPO DI PERCORRENZA: un'ora d'auto **DIFFICOLTÀ:** facile
ROUTE: From Schignano to Valsolda **LENGTH:** 33 Km
TIME: an hour's drive **DIFFICULTY LEVEL:** Easy

Questo itinerario è un invito alla scoperta degli incantevoli paesaggi naturali tra le valli e le montagne dei laghi di Como e di Lugano. Considerata la distanza tra le aree protette che vi proponiamo, e il tempo da dedicare a ciascuna di esse, questa proposta è l'ideale per chi desidera soggiornare una settimana in Valle Intelvi o nel Porlezese. Tutte e tre le aree sono gestite da ERSAF, l'Ente Regionale Foreste di Lombardia.

This route is an invitation to discover the natural surroundings of valleys and mountains between Como and Lugano lakes. Protected areas are well distanced, time is required to visit. This route is ideal for those who want to spend a week in Valle Intelvi or in Porlezese. All three areas are managed by ERSAF, the Forests Regional Body of Lombardy.



Valle Intelvi

Per raggiungere il Monte Generoso si percorre da Como la sponda occidentale del Lario seguendo la Strada Statale SS 340 "Regina" fino ad Argegno. Si prende quindi a sinistra per la Valle Intelvi fino a San Fedele. Superata la piazza centrale del paese, seguite la via Monte Generoso per Orimento. Nel mese di agosto è anche possibile raggiungere la località in autobus da San Fedele. Orimento è il punto di incrocio e di partenza dei diversi sentieri. Lasciata l'auto, seguendo le indicazioni "sentiero basso", è possibile raggiungere in un'ora e trenta circa la vetta del Monte Generoso, che segna il confine tra Italia e Svizzera. Poco sotto la vetta, a trenta minuti circa di sentiero, si trova la Grotta dell'Orso, dove è stato scoperto un giacimento con centinaia di reperti di orsi delle caverne.

To reach Monte Generoso, from Como go along the western shore of Lake Como, following SS 340 Provincial "Regina" Road to Argegno. Turn left for the Valley to San Fedele Intelvi, go past the main square of the village, and follow the road to Monte Generoso Orimento. In August, bus services from San Fedele to reach destination. Orimento is the crossing point and departure of several trails. Park your car, follow the signs "low path" (sentiero basso), and reach the peak of Monte Generoso (1h 30 min), which marks the border between Italy and Switzerland. Just below the peak, thirty minutes walking, lies the Bear Cave, with hundreds of cave bear remains.



Pendici del Monte Generoso, Località di Orimento

Hillside of Monte Generoso, Locality of Orimento

03

Monte Generoso

19

ENTE GESTORE: ERSAF **COMUNE INTERESSATO:** Pello Intelvi
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: trekking su sentieri, percorsi mountain bike, passeggiate a cavallo. Sono presenti inoltre tre sentieri tematici: percorso delle trincee, percorso botanico, via dei contrabbandieri **COME ARRIVARE:** si parte da Como, lungo la SS 340 (Via Regina) per arrivare fino ad Argegno. Da qui seguire per Valle d'Intelvi, raggiungere la località Casasco e proseguire in direzione dell'Alpe di Orimento, punto di incrocio e di partenza dei diversi sentieri per la Foresta e per il Parco. **SITO INTERNET:** www.ersaf.lombardia.it

MANAGING BODY: ERSAF- Forests Regional Body of Lombardy
MUNICIPALITY: Pello Intelvi **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** hiking on trails, mountain biking trails, horseback riding. Three theme routes: Path of the trenches, botanical Path, smugglers' Route **DIRECTIONS:** From Como, take the SS 340 (Via Regina) until Argegno. Here follow directions to Intelvi Valley, reach Casasco and head to Alpe di Orimento, point of junction and departure of several trails to the forest and to the Park. **WEBSITE:** www.ersaf.lombardia.it



Monte Generoso

La Foresta, classificata nel 2004 come Zona di Protezione Speciale, è posta sul versante settentrionale del Monte Generoso, nel massiccio delle Prealpi Calceree Lombarde. Il Sito comprende principalmente la testata della Valle Bovè, in cui è presente l'Alpe di Gotta, e la Valle dell'Inferno. Il paesaggio, nel suo complesso, appare severo e solcato da profondi valloni, determinato anche dall'abbandono, nel corso del tempo, delle attività agricole e pastorali. Sono presenti principalmente i boschi di conifere, originati dai rimboschimenti negli anni '30 e nell'immediato dopoguerra, e i boschi cedui a prevalenza di faggio.

Alcuni percorsi tematici illustrano le particolarità ambientali e storico-culturali del Parco. Il "sentiero delle trincee" si snoda tra i camminamenti e le trincee della Prima Guerra Mondiale, lungo il sistema fortificato della O.A.F.N., meglio conosciuta come "Linea Cadorna". Il sentiero dei contrabbandieri ripercorre invece, tra vicende storiche e leggende, i passi degli "sfrosatori" che trasportavano, oltre frontiera, generi alimentari e tabacchi. Il percorso botanico-vegetazionale, con partenza dalla località di Orimento e arrivo all'Alpe di Gotta, illustra l'evoluzione della vegetazione e le specie floristiche più rappresentative. Infine, un importante sito paleontologico della zona, scoperto nel 1988, è la Caverna Generosa o Grotta dell'Orso, in cui sono stati ritrovati i resti dell'orso delle caverne, risalenti a circa 50.000 anni fa.

Dal paese di Schignano, assai noto per il suo antico carnevale, potrete avviarsi alla scoperta della Foresta della Valle d'Intelvi attraverso i due percorsi "Sentiero delle espressioni" e "Conca di Schignano", il primo perfetto per i bambini, il secondo un po' più impegnativo (tempo di percorrenza percorso base 3h. 30).

Panoramica Valle Intelvi

Overview of
Valle Intelvi



Valle Intelvi, Il Sentiero delle Espressioni

Valle Intelvi,
thr Path of
Expression

The Forest lies on the northern flanks of Monte Generoso, in the massif of the Limestone Pre-Alps of Lombardy. Acknowledged as a Special Protection Area in 2004. The area encompasses the top of Bove Valley, Alpe di Gotta, and Inferno Valley. Harsh landscape and gorges furrow the deep valleys, due to past farming and pasture activities. Coniferous forests originate from reforestation in the '30s and the after war. Copses of beech.

Theme paths show the environmental, historical and cultural particularities of the Park. The "Path of the trenches" winds through the trenches of the First World War, along the fortified route of O.A.F.N., known as "Cadorna Line." The "Path of smugglers", halfway between history and legend, traces the steps of the "sfrosatori", border smugglers of food and tobacco. The botanical path (departure from Orimento and arrival at Alpe di Gotta), shows the evolution of vegetation and significant plant species. Finally, visit the important paleontological site, discovered in 1988, the Cave Bear or Generosa Cave, where were found the remains of the cave bear, dating back some 50,000 years ago.

From the village of Schignano, well known for its ancient Carnival, discover the Forest of Intelvi Valley through the "Path of expressions" and " Path of Schignano Basin", the first ideal for kids, the latter more challenging (walking time of base path: 3h. 30 min).

ENTE GESTORE: ERSAF **COMUNI INTERESSATI:** Schignano, Brieno
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: trekking su sentieri, percorsi mountain bike, passeggiate a cavallo. È presente inoltre un sentiero tematico: Sentiero delle espressioni. mascherai di Schignano. **COME ARRIVARE** in auto: seguire la strada statale 340 "Regina" fino ad Argegno, poi prendere per Schignano (km 25 da Como). In autobus: da Como bus di linea SPT fino a Schignano; **SITO INTERNET:** www.ersaf.lombardia.it

MANAGING BODY: ERSAF - Forests Regional Body of Lombardy
MUNICIPALITY: Schignano, Brieno **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** hiking on trails, mountain biking trails, horseback riding. **Theme Path:** Path of expressions., wood masks of Schignano. **DIRECTIONS:** By car: from Como take the SS 340 (Via Regina) until Argegno. Here follow directions to Schignano (25 km from Como). **By bus:** from Como SPT line bus to Schignano; **WEBSITE:** www.ersaf.lombardia.it



Alpe Comana, Foresta Valle Intelvi

Comana Alp,
Forest of Valle Intelvi

La Foresta Regionale Valle Intelvi occupa la parte superiore dell'anfiteatro naturale di Schignano, in un piacevole mosaico di boschi, pascoli e di panorami sul Lario. La proprietà regionale risulta suddivisa in tre grossi appezzamenti separati fra loro: Alpe Nava - Alpe Comana, Alpe Carolza e Alpe Bedolo, più altre piccole porzioni sparse (Alpe Fontanella).

The Regional Forest of the Intelvi Valley lies on the upper part of the natural amphitheater of Schignano, a pleasant framework of woods, pastures and lake views. The Regional area is divided into three large separate plots: Alpe Nava - Alpe Comana, Alpe Carolza and Alpe Bedolo, and other smaller areas (Alpe Fontanella).

Grazie ad un progetto che coniuga foreste, arte e turismo, abili intagliatori del legno hanno dato vita a forme d'arte nel bosco. Lungo il Sentiero delle Espressioni, le cortecce e i tronchi degli alberi sono così diventati espressioni di allegria e di sorpresa, simboli di saggezza e di paternità, volti intensi ed emozionanti. Le sculture si possono osservare nel tragitto dall'Alpe Nava fino al Monte Comana.

Il sentiero tematico La Conca di Schignano percorre invece un tracciato ad anello, partendo da Schignano e, con un piacevole cammino tra alpeggi e boschi, raggiunge le pendici del Sasso Gordona (1.410 m.), al confine tra Italia e Svizzera. Prosegue in direzione della Colma di Binате, raggiungendo il Roccolo del Messo, utilizzato in passato per la pratica dell'uccellazione e l'Alpe Comana. Lungo il tracciato sono numerose le testimonianze della Prima Guerra Mondiale - fortificazioni e strade militari - e le architetture rurali della Valle Intelvi tra cui nevere, roccoli e caselli del latte.

Proseguiamo ora lungo la SP 14 per raggiungere, in un'ora circa, Valsolda, suggestiva località affacciata sulla sponda nord del Lago di Lugano. La riserva si sviluppa tra i 700 m. della valle del torrente Soldo e i 1.810 m. della Cima Fiorina. Con i suoi itinerari dedicati alla scoperta di grotte e formazioni rocciose e all'osservazione della fauna, è una tappa assolutamente da non perdere. La Via dei Canti, un percorso di circa tre ore contrassegnato da bolli blu, invita all'osservazione e all'ascolto degli uccelli.

Skilled wood carvers have created art forms in the woods through a project that brings together forests, art and tourism. Along the Path of Expressions, the bark and the tree trunks have been thus transformed into expressions of joy and surprise, symbols of wisdom and paternity, passionate and expressive faces. Admire wood sculptures on the way from Alpe Nava up to Mount Comana.

The theme Path "La Conca Schignano" runs along a circular path, starting from Schignano to reach the slopes of Sasso Gordona (1,410 m.), on the Swiss-Italian border, along a pleasant walk between pastures and woods. Towards Colma Binате, reach the Roccolo of Messo, the typical a tool for bird hunting and Alpe Comana. Along the route see numerous testimonies of the First World War - military fortifications and roads - and the rural architecture of the Intelvi Valley (farming and milk implements).

Now continue along the SP 14 for about one hour, towards the enchanting Valsolda, overlooking the north shore of Lake Lugano. The Reserve stretches from 700 m. of Soldo Valley River up to the 1.810 m. of Cima Fiorina. An unmissable route for its caves, rocky formations and the lovely fauna. The "Path of Chants", a three hour route signaled by blue markers, is ideal for bird watching.

03

Riserva Valsolda

Valsolda Reserve

10

ENTE GESTORE: ERSAF **COMUNE INTERESSATO:** Valsolda
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: climbing, animal watching (con aree attrezzate allo scopo), trekking su sentieri. Sono inoltre presenti tre sentieri tematici: via dei canti, percorso faunistico, sentiero nella roccia. È possibile visitare solo la porzione di Riserva orientata percorrendo i sentieri escursionistici e didattici appositamente allestiti.
COME ARRIVARE in auto: da Como, percorrendo la SS340 (Statale "Regina") in direzione Porlezza fino a Cressogno di Valsolda, da cui si sale per le frazioni di Drano e Dasio, dove si può lasciare l'auto. Si prosegue a piedi lungo l'unica strada di servizio che unisce la frazione Drano di Valsolda all'Alpe Serte. Col treno: si deve arrivare alla stazione di Lugano, poi proseguire in autobus per la linea Lugano – Menaggio per raggiungere Cressogno di Valsolda. **SITO INTERNET:** www.ersaf.lombardia.it



Camosci
Chamois

MANAGING BODY: ERSAF **MUNICIPALITY:** Valsolda Reserve
SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA: climbing, animal watching (with suitable equipped areas), hiking trails. Find the three theme paths: Path of the chants, Fauna Path, Path of the rock. You can only visit the signposted area of Reserve, along the marked hiking and nature trails. **DIRECTION:** By car: from Como, take the SS340 (Via Regina) towards Porlezza until Cressogno of Valsolda and reach the villages of Drano and Dasio, where you can park your car. Walk along the sole access road that connects the village of Drano Valsolda to Alpe Serte. By train: from Lugano Railway Station, take the Lugano - Menaggio line to reach Cressogno of Valsolda.
WEBSITE: www.ersaf.lombardia.it

La Riserva Valsolda, situata ai margini orientali del lago di Lugano, rappresenta il tipico ambiente delle Prealpi calcaree lombarde. Il continuo alternarsi di guglie e pinnacoli rocciosi e i boschi rigogliosi la rendono un angolo di natura selvaggia e suggestiva. L'intera area protetta garantisce una triplice tutela ambientale in quanto è Riserva naturale (Integrale e Orientata), Foresta regionale e Zona di Protezione Speciale. Dal punto di vista geologico, essa appartiene alle Alpi Meridionali e giace sulle formazioni Triassiche di 220 milioni di anni fa. Il "Percorso nella Roccia", di recente realizzazione, illustra nel dettaglio le rocce e la geomorfologia della valle.



Foresta di Valsolda, Cresta della Fiorina
Valsolda Forest, Fiorina Ridge

The Valsolda Reserve lies on the eastern side of Lake Lugano and shows the typical environment of Lombard limestone Alps. It is a jewel of wild and charming nature, thanks to the alternation of rocky pinnacles and lush forests. The entire protected area ensures a triple environmental protection: it is Nature Reserve (Integral and Oriented), a Regional Forest and a Special Protection Area. From a geological point of view, it belongs to the Southern Alps and lies on Triassic formations of 220 million years ago. The recent "Path of Rock", shows in detail the Valley rocks and geomorphology.



Percorso nella Roccia

*Path in the
Rock*

La Via dei Canti è un interessante anello escursionistico, in cui i pannelli didattici aiutano a riconoscere gli uccelli che popolano la valle, non solo guardandoli, ma anche ascoltandoli. Immagini e indicazioni grafiche illustrano ogni specie in un esercizio pratico di ascolto e osservazione. Infine, ricollegandosi agli altri sentieri, anche il Sentiero Faunistico offre interessanti spunti sulle specie animali presenti in Riserva. L'area protetta è visitabile tutto l'anno; sono presenti degli osservatori per la fauna e le aree di sosta attrezzate all'Alpe Serte e all'Alpe Pessina.

Sul sito www.ersaf.lombardia.it sono disponibili le mappe e le indicazioni di dettaglio di tutti i percorsi proposti.

The "Path of Chants" is an attractive hiking tour, with educational boards to identify the valley birds, through the view and listening. Images and graphics, display each species through a listening and observation exercise. Finally, in connection with other trails, visit the "Fauna Path", specially dedicated to the Reserve animal species. The protected area is open all year. Observers for wildlife and rest areas at Alpe Serte and Alpe Pessina.

See maps and detailed directions of all routes on www.ersaf.lombardia.it



Alpe Pessina

03

Scaria, un borgo da visitare *the unmissable village of Scaria*

Subito dopo l'abitato di Pello Intelvi, effettuando una piccola deviazione sulla SP 13, entriamo nella frazione di Scaria (pron. Scària), piccolo borgo assolutamente da visitare. La chiesa di Santa Maria di Scaria viene considerata un esempio tra i più alti del tardo barocco a livello europeo. Proseguiamo ancora lungo via ss. Nazaro e Celso, fino alla bellissima chiesa omonima. Gli interni, splendidamente affrescati, sono sempre visibili attraverso un'apertura del portone d'ingresso.

S. Maria di Scaria
Santa Maria di Scaria



Right away after the village of Pello Intelvi, follow a little detour on the SP 13 to reach the small worth visiting village of Scaria. The church of Santa Maria di Scaria is a major example of late European Baroque. Along via SS. Nazaro and Celso, visit the beautiful church. The splendid interior frescoes are always visible through an opening of the front door.

03

Valsolda e Fogazzaro *Valsolda and Fogazzaro*

Oltre a essere uno dei romanzi più rappresentativi della letteratura italiana dell'Ottocento, *Piccolo Mondo Antico*, il capolavoro di Antonio Fogazzaro, è un'incomparabile ritratto della località di Valsolda e delle sue frazioni, affacciate sulla sponda italiana del Lago di Lugano. Villa Fogazzaro Roi, ora proprietà del FAI, rappresenta quel luogo di pace e ispirazione in cui Antonio Fogazzaro trascorse lunghi periodi della sua vita. Gli ambienti rievocano ancora le descrizioni di *Piccolo Mondo Antico*: è in queste stanze, tra le montagne della Valsolda, che si muovono e vivono i personaggi del suo romanzo.

Piccolo Mondo Antico, the masterpiece by Antonio Fogazzaro, one of the greatest novels of the nineteenth century Italian literature, is an unrivaled portrait of Valsolda and its hamlets, overlooking the Italian side of Lake Lugano. Villa Fogazzaro Roi, now owned by the FAI, is a place of peace and inspiration in which Antonio Fogazzaro spent long periods of his life. The place still recalls the *Piccolo Mondo Antico* descriptions and environment: in these rooms, amongst the mountains of Valsolda, the characters of his novel come to life.



Villa Fogazzaro Roi

Villa Fogazzaro Roi



Foto di Giorgio Majno © FAI - Fondo Ambiente Italiano

Nell'Ottocento, la villa fu di proprietà dei Barrera, famiglia a cui apparteneva Teresa, madre dello scrittore. Per informazioni sugli orari di apertura: www.visitfai.it/villafogazzaroroi. Sulle orme di Fogazzaro merita sicuramente una visita lo splendido borgo di Castello, frazione di Valsolda, con il museo di casa Pagani e la chiesa di San Martino superbamente affrescata dallo stesso Paolo Pagani. Info: www.lagodicomoelugano.com



Borgo di
Castello
Village of Castello

In the nineteenth century, the villa was owned by the Barrera family to which Teresa, the writer's mother, belonged. For information on opening hours: www.visitfai.it/villafogazzaroroi On the footsteps of Fogazzaro, visit the beautiful village of Castello, a hamlet of Valsolda: see the Pagani home museum and St. Martin's Church with superb frescoes by Paolo Pagani himself. Info on www.lagodicomoelugano.com

03

C'era una volta l'orso *Once upon a time the bear*

È innegabile, uno dei fascino dell'escursionismo in natura è l'incontro, meglio se casuale e inaspettato, con gli animali, con l'imprevisto, con la sorpresa. Sul Monte Generoso si possono apprezzare meglio le emozioni in quanto l'animo è già predisposto da altri stimoli. Il primo è che l'idea di attraversare continuamente il confine italo/svizzero è sicuramente una emozione che proviamo anche se ci vergogniamo a dirlo. Chi di noi non si è messo a cavallo del confine e ha scherzato con i piedi, il destro svizzero, il sinistro italiano? Inoltre l'aspetto panoramico del Generoso ci regala un'ebbrezza sicuramente di libertà, di leggerezza. Poter spaziare con la vista dagli Appennini alle montagne della Svizzera interna osservando diversi laghi incastonati tra monti e colline è sicuramente un appagamento per la vista ma se ciò non bastasse la terra e le sue viscere, ci risucchiano nel lontano mondo degli orsi.

Grotta dell'orso



It cannot be denied: the charm of hiking in nature is the random and accidental encounter with animals, with the unexpected, with surprise. On the peak of Mount Generoso, emotions are better appreciated, the spirit is alive. The idea of crossing the Swiss Italian border is definitely a thrill, even if we feel ashamed to say. Who among us has not put his feet on the Swiss Italian border, one right and one left? In addition, the Generoso stunning landscape gives us a feeling of freedom and lightness. Extend your gaze from the Apennines to the mountains of central Switzerland, observe the lakes lying between mountains and hills: a joy for the eyes, but if that were not enough, the earth and its bowels, bring us back to the far world of bears.

Monte Generoso



Prima della vetta, dal versante in territorio italiano ecco una grotta. Il buio dei cunicoli, la luce delle lampade nascondono e rivelano al suo interno un misterioso luogo dove decine di esemplari di orso si rifugiarono prima, e morirono poi, forse a causa dei lunghi inverni e della mancanza di cibo. Uno scavo paleontologico ci racconta una storia antica di quando la montagna era abitata da questi plantigradi, di cosa mangiassero, come vivessero e quali abitudini seguissero, racconti veri che ci fanno rimpiangere un ambiente selvaggio che forse ci piacerebbe ritrovare ora.

Before reaching the summit, on the Italian side, meet a cave. The darkness of tunnels and the lamplights unveil a mysterious place inside, where dozens of bears took refuge and later died, perhaps because of long winters and lack of food. A paleontological excavation tells us about the ancient story of these animals, when they used to inhabit this mountain: we learn about their habits, their lifestyle, their food, real stories that make us now regret a wild environment, to be regained.

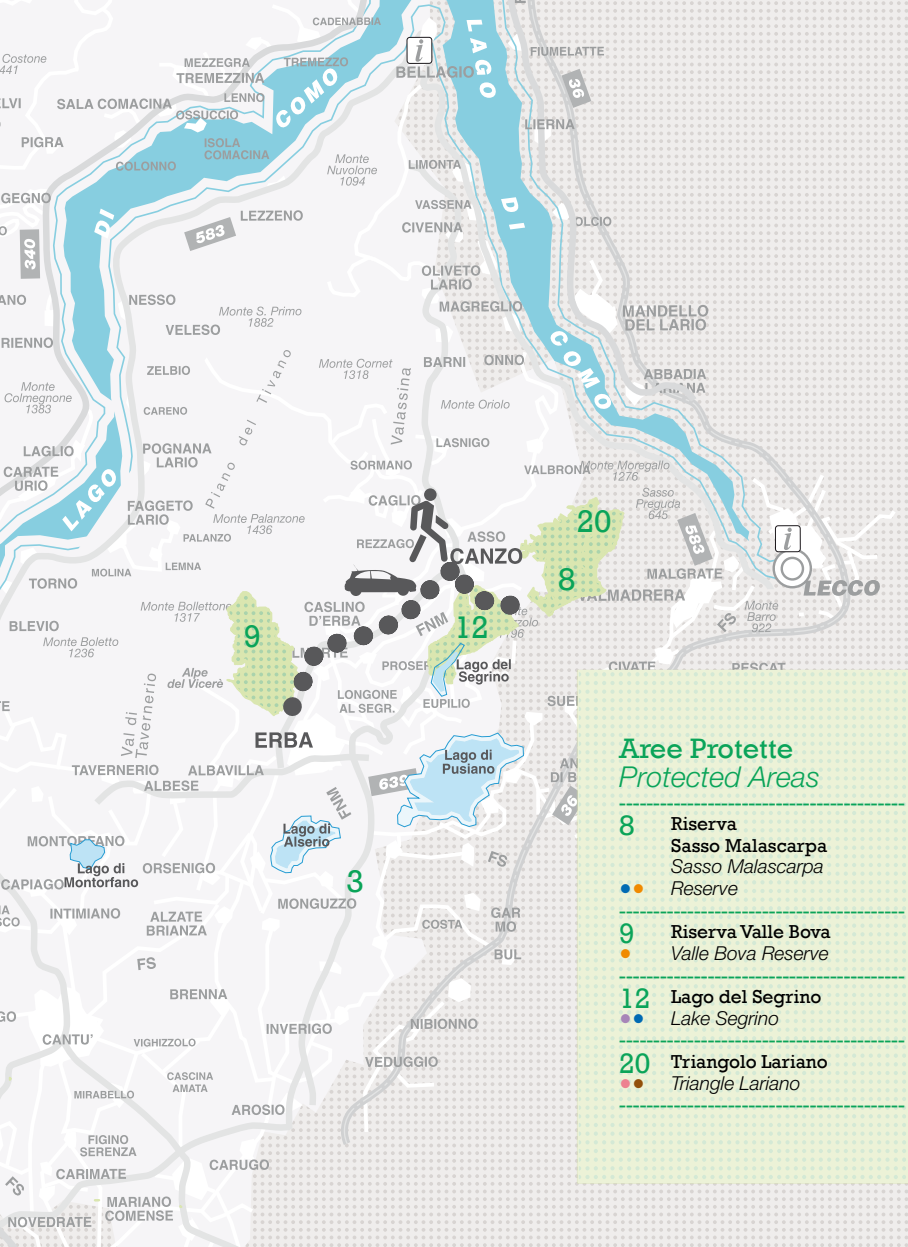


Monte Generoso

Informazioni e servizi turistici *Information and tourist services*

Escursioni e visite *Excursions and tours*
www.imagolario.com

Informazioni turistiche e visite
Tourist and sightseeing information
www.valleintelviturismo.it



Aree Protette Protected Areas

- 8** Riserva Sasso Malascarpa
Sasso Malascarpa Reserve
- 9** Riserva Valle Bova
Valle Bova Reserve
- 12** Lago del Segrino
Lake Segrino
- 20** Triangolo Lariano
Triangle Lariano

04

Foreste prealpine e tesori geologici Prealpine Forests and geological treasures

ITINERARIO: da Erba a Canzo **LUNGHEZZA:** 7 Km
TEMPO DI PERCORRENZA: in auto 15 min

ITINERARY: from Erba to Canzo **LENGTH:** 7 Km **TIME:** 15 min by car



Lago del Segrino
Lake Segrino

Il territorio che prende il nome di Triangolo Lariano, posto tra i due rami meridionali del Lago di Como, è caratterizzato a sud est dalla presenza di piccoli laghi e dal gruppo montuoso Cornizzolo-Corni di Canzo nel quale è incastonato il Lago del Segrino. I luoghi di visita che vi suggeriamo sono ad elevata naturalità, si trovano a pochi chilometri di distanza l'uno dall'altro e sono l'ideale per un week end con tutta la famiglia all'insegna del turismo attivo, con possibilità di praticare numerose attività sportive e passeggiate in montagna.

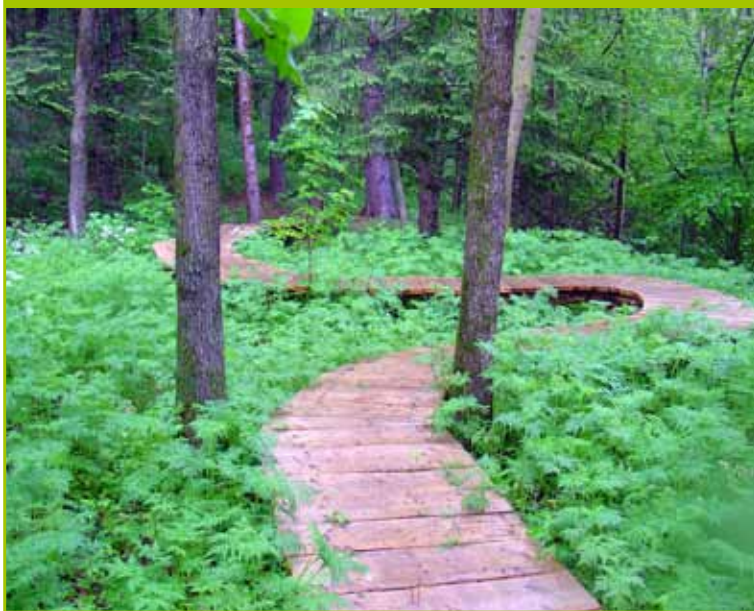
The area called the Larian Triangle, lies between the two southern branches of Lake Como: southeast is covered with small lakes and the mountainous Group Cornizzolo-Horns of Canzo with Lake Segrino. The suggested itineraries are strongly natural, a few kilometers distance each, and are ideal for a weekend with the whole family to practice active tourism, with many leisure activities and mountain walks.

Tra le tante proposte, vi segnaliamo Il Sentiero dello Spirito del bosco, che si snoda da Prim'Alpe (725 m) a Terz'Alpe (800 m). Si tratta di un singolare percorso della durata di 25-45 minuti che vi condurrà con i vostri bambini alla scoperta delle fantastiche sculture realizzate da Alessandro Cortinovis. La località di Prim'Alpe è raggiungibile a piedi in trenta minuti circa dalla carrareccia che parte da Gajum.

Among the routes, we recommend "The Path of the Spirit of the Forest", which stretches from Prim'Alpe (725 m) to Terz'Alpe (800 m): an unusual route that lasts 25-45 minutes and that will take you with your kids to discover the fantastic sculptures created by Alessandro Cortinovis. The resort of Prim'Alpe is reachable on foot in about thirty minutes from the cart track starting from Gajum.

Passerella sul Sentiero dello Spirito del Bosco

Walkway on the Path of the Spirit of Woods



Sculture realizzate da Alessandro Cortinovis

Sculptures created by Alessandro Cortinovis

Vi consigliamo di lasciare l'auto a Canzo, nel posteggio di Piazzale Giovanni XXIII. Il sentiero ha inizio da Prim'Alpe, subito dopo la fontana, sul lato destro della strada, dopo aver attraversato un corridoio di tronchi da dove ci osserva il primo personaggio scolpito in un albero. ERSAF propone questo e altri itinerari tematici, manifestazioni all'aperto e numerose iniziative in tutte le stagioni dell'anno. Per il calendario degli eventi visitate il sito www.ersaf.lombardia.it. Anche il Parco Lago del Segrino propone percorsi naturalistici, culturali e gastronomici alla portata di tutti. Per informazioni, consultate il sito www.parcologosegrino.it. Agli amanti della bicicletta segnaliamo invece la tratta della CicloVia dei Laghi (www.cicloviadeilaghi.it) che, attraverso la ciclabile ad anello del Lago del Segrino, conduce alla Madonna del Ghisallo, patrona dei ciclisti dal 1949, dove oggi sorge il Museo del Ciclismo. Queste quattro aree, insieme al limitrofo Parco di S. Tommaso S. Pietro al Monte, in provincia di Lecco, costituiscono l'insieme delle aree protette del territorio del gruppo montuoso Cornizzolo - Corni di Canzo.

Leave your car at the car park of Piazzale Giovanni XXIII in Canzo. The path departs from Prim'Alpe, just after the fountain, on the right side of the road, after passing through a corridor of logs where stands the first character carved in a tree. Theme tours, outdoor events and major initiatives throughout the year are offered by ERSAF. For the schedule of events, visit www.ersaf.lombardia. The Lake Segrino Park also offers naturalistic, cultural and culinary itineraries for everyone. For information, see the www.parcologosegrino.it site. To lovers of cycling, we recommend the route of the Bike lane of the Lakes (www.cicloviadeilaghi.it) which, through the cycle path ring of Lake Segrino, leads to the Madonna del Ghisallo, the patron saint of cyclists since 1949, where today stands the Museum of Cycling. These four areas, along with the neighboring Park of St. Thomas and St. Peter to the Mount, (province of Lecco), make up the protected areas in the territory of the Mountain chain Cornizzolo - Horns of Canzo.

ENTE GESTORE: Comune di Erba **COMUNI INTERESSATI:** Erba
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: climbing, animal watching (con aree attrezzate allo scopo), Trekking su sentieri; percorsi mountain bike, attività di equitazione all'interno di un maneggio, passeggiate a cavallo, percorsi letterari-culturali **COME ARRIVARE** In auto: SS36 da Milano, oppure tramite A9/E 35 (Posteggio in località Crevenna) In treno: FNM linea Milano-Asso (stazione di Erba) dalla stazione seguire le indicazioni per Crevenna In autobus: Lina SPT da Como **SITO INTERNET:** www.comune.erba.co.it

La Riserva Valle Bova comprende gran parte del bacino imbrifero della valle del torrente Bova. L'area è interessata da diffusi fenomeni di carsismo profondo e superficiale con presenza di grotte. All'interno della riserva si trovano due importanti siti paleontologici concernenti l'uno faune ad ammoniti del Giurassico, l'altro resti di mammiferi quaternari rinvenuti all'interno della grotta Buco del Piombo.

MANAGING BODY: Municipality of Erba **MUNICIPALITY:** Erba
SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA: climbing, animal watching (with equipped areas), trekking on trails; mountain bike trails, horseback riding in riding stables, horseback rides, literary and cultural routes **DIRECTIONS:** By car: SS36 from Milan, or via the A9 / E35 (Parking areas in the town of Crevenna) By train: FNM Milano-Asso line (Erba RailwayStation): from the station follow the signs to Crevenna By Bus: SPT Bus Line from Como **WEBSITE:** www.comune.erba.co.it

The Bova Valley Reserve encompasses much of the watershed of the Bova stream. Deep and shallow karstification phenomena and a number of caves are featuring this area. Within the Reserve, two important paleontological sites are preserved: the first preserves ammonite faunas from the Jurassic era, the second is a collection of Quaternary mammals remains found inside the "Buco del Piombo" (Hole of lead) cave.

Il territorio è in gran parte coperto da foreste, con presenza di ripidi affioramenti rocciosi e formazioni arboree ed arbustive di rupe, muschi e licheni. La significativa presenza di fauna submontana indica un ambiente dai buoni livelli di qualità ecologica. La rete di sentieri escursionistici per trekking è molto fitta e consente ai visitatori di raggiungere tutti i siti di maggior interesse paesaggistico e naturalistico partecipando anche alla ricerca scientifica speleologica ed archeologica.

The territory is mostly covered by forests, with the presence of steep rocky outcrops with tree and shrub formations of mosses and lichens. Significant is the sub-mountain fauna typical of the eco-environment. The network of trails is very rich and enables visitors to reach all the sites of greatest interest and natural landscape also contributing to scientific research and archaeological caving.



La Valle Bova Bova Valley



ENTE GESTORE: Consorzio Parco Lago del Segrino **COMUNI INTERESSATI:** Canzo, Eupilio, Longone al Segrino **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** sport acquatici e dell'aria "green", climbing, animal watching (con aree attrezzate allo scopo), trekking su sentieri, ciclismo su piste ciclabili, percorsi mountain bike, passeggiate a cavallo. Eco navigazione con la "ghita", percorsi sulle acque del lago, artistici e culturali a bordo del "Batel" tipica barca lariana. **ALL'INTERNO DELL'AREA È POSSIBILE:** noleggiare biciclette, navigare con battelli elettrici, noleggiare barche a remi/canoe **COME ARRIVARE:** in auto SP 41 Valassina superiore e SP 42 Caslino Pusiano. in treno Ferrovie Nord Milano, fermata Canzo. **SITO INTERNET:** www.parcologosegrino.it

MANAGING BODY: Lake Segrino Park Association **MUNICIPALITIES:** Canzo, Eupilio, Longone al Segrino **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** water sports and green sports, climbing, animal watching (with equipped areas), hiking paths, cycling on bike paths, mountain bike trails, horseback riding. Eco-Navigation aboard the "ghita", trips on lake water, arts and culture on board of the "Batel", the typical Larian boat. **INSIDE THE AREA YOU CAN:** rent bikes, surf with electric boats, hire rowing boats / canoes **DIRECTIONS:** By car: provincial road no. 41 towards Valassina Superiore and provincial road no. 42 towards Caslino Pusiano. By train: Milano Nord Railways, stop at Canzo. **WEBSITE:** www.parcologosegrino.it

Già mappato da Leonardo da Vinci nel 1452, il Lago del Segrino deve il suo nome al termine latino Fons Sacer (Fonte sacra). Considerato uno dei laghi più puliti d'Europa in virtù delle sue fonti sotterranee, dopo gli interventi dell'ente gestore è ritornato nel tempo alla condizione di perfetta naturalità. Questo piccolo lago, che appare all'improvviso al viaggiatore proveniente dalla bassa Brianza, incassato in una stretta valle, colpì la sensibilità ed ispirò molti scrittori ottocenteschi. Giuseppe Parini, che nacque nel vicino comune di Bosisio Parini, lo cita nei suoi versi.

Stendhal lo paragona a una "gemma di smeraldo", per il colore verde intenso delle sue acque. Ippolito Nievo vi ambientò le "Follie di Celeste", in una fosca novella dal titolo "La pazza del Segrino", e Antonio Fogazzaro scrisse ad un amico che, nella realtà, il Segrino è il lago di "Malombra" (il romanzo che, come ebbe a dire Giovanni Verga, è "una delle più belle concezioni romantiche mai apparse in Italia"). Nel XX secolo il lago venne menzionato in "La cognizione del dolore" da Carlo Emilio Gadda, mentre il pittore Giovanni Segantini ritrasse paesaggi e abitanti del luogo in alcune sue tele. Il Parco propone percorsi per gli escursionisti e attività per le scuole.



Lake Segrino owes its name to the Latin term Fons Sacer (Sacred Source): it was already included in a map drawn by Leonardo da Vinci in 1452. One of the cleanest lakes in Europe thanks to underground springs, Lake Segrino is now in perfect natural conditions, after the Managing Body interventions. This small lake, embedded in a narrow valley, catches you by surprise when travelling from the Bassa Brianza. It struck the sensitivity and inspired many nineteenth-century writers, such as Giuseppe Parini, who was born in the nearby town of Bosisio and mentions the lake in his verses.

Stendhal compared it to an "emerald gem" for the emerald color of its waters. Ippolito Nievo set "Follie di Celeste", in a dark tale entitled "The crazy Segrino", and Antonio Fogazzaro wrote about the Segrino as Lake "Malombra" (the novel that, like once Giovanni Verga said, is "one of the finest romantic concepts ever appeared in Italy"). In the twentieth century it was mentioned in "The knowledge of pain" by Carlo Emilio Gadda, while the painter Giovanni Segantini drew landscapes and locals in some of his paintings. The park offers trails for hikers and activities for schools.

ENTE GESTORE: ERSAF COMUNI INTERESSATI: in provincia di Como: Canzo, Valbrona in provincia di Lecco: Valmadrera **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** climbing, sport dell'aria, trekking su sentieri, percorsi mountain bike, orienteering (percorso fisso) Sono presenti inoltre quattro sentieri tematici: percorso geologico alto e basso, percorso naturalistico, sentiero dello spirito del bosco Presso il Centro di Primalpe sono disponibili due joelette (carrozze monoruota per disabili) **COME ARRIVARE:** Per raggiungere l'accesso si parte da Canzo (CO), località Fonte di Gajum. Da qui si snodano 2 percorsi principali: la mulattiera "Via delle Alpi" che conduce al Centro visitatori di Prim'Alpe e il "Sentiero Geologico" che fiancheggia e risale il torrente Ravella fino all'agriturismo di Terz'Alpe, situato anch'esso sulla Via delle Alpi (a monte di Prim'Alpe). Entrambi i luoghi sono punto di incrocio e di partenza dei diversi sentieri che conducono alla scoperta dell'area protetta. **SITO INTERNET:** www.ersaf.lombardia.it



Triangolo Lariano, I Corni di Canzo e Prim'Alpe

The Lariano Triangle, Horns of Canzo and Primalpe

MANAGING BODY: ERSAF MUNICIPALITIES: Province of Como: Canzo, Valbrona - Province of Lecco: Valmadrera **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** climbing, air sports, hiking on trails, bike paths, orienteering (marked route) *Four theme paths: low/high geological Trail, nature Trail, Path of the Forest Spirit Two "joelettes" (one-wheel buggies for the disabled) are available at Primalpe Learning Centre. DIRECTIONS:* To reach the main access, set off from Canzo (CO), Fonte di Gajum. From here, find the two routes towards the trail "Via delle Alpi" that leads to Prim'Alpe Learning Centre, and the "Geological Trail" that runs along the Ravella stream and climbs to the farmhouse of Terz'Alpe, situated along "Via delle Alpi" (upstream of Prim'Alpe). Both places are crossing point and departure of several trails that lead to the discovery of the protected area. **WEBSITE:** www.ersaf.lombardia.it

L'area protetta prende il nome dal territorio compreso tra i due rami lacustri del Lario e include interamente la Foresta Regionale Corni di Canzo e la Riserva Naturale Sasso Malascarpa. L'area protetta si sviluppa nell'ampia testata valliva del Torrente Ravella, tra il massiccio calcareo dei Corni di Canzo e la dorsale Monte Cornizzolo - Monte Rai.

Le cime principali sono meta di escursionisti che possono ammirare uno straordinario panorama sul Lago di Como e sull'Alta Pianura Lombarda. Il gruppo dei Corni di Canzo, dall'inconfondibile profilo a tre punte, e la Val Ravella sono di grande importanza geologica e geomorfologica. I 14 pannelli didattici del "Sentiero Geologico G. Achermann" illustrano le caratteristiche della valle, tra cui la presenza di massi erratici, Marmitte dei Giganti e le cascate petrificanti. Nel cuore dell'area protetta, sono presenti il Centro visitatori e didattico di Prim'Alpe, con un piccolo museo naturalistico e l'Agriturismo di Terz'Alpe.

La rete sentieristica, facilmente percorribile, comprende anche il Sentiero Botanico, per il riconoscimento delle principali specie arboree e arbustive della zona e il Sentiero dello Spirito del Bosco, con numerose sculture lignee fantastiche e installazioni artistiche. Entrambi hanno inizio dalla località di Prim'Alpe.

The name of this protected area originates from the territory located between the two branches of Lario (Lake Como) and includes the Horns of Canzo Regional Forest and the Sasso Malascarpa Natural Reserve. The protected area stretches along the wide valley of Ravella stream between the Horns of Canzo massif limestone and the side of Mount Cornizzolo - Rai Mount.

The main peaks are favoured destinations to admire a stunning view of Lake Como and the Lombard High Plains. The distinctive three-pointed Horns of Canzo, and Val Ravella are of great geological and geomorphological importance. The 14 educational boards of the "G. Achermann Geological Path" illustrate the characteristics of the Valley, including the presence of boulders and potholes (Marmitte dei Giganti) and impressive waterfalls. In the heart of the protected area, you will find the Prim'Alpe Learning Center for visitors, with a small natural history museum and the farm of Terz'Alpe.

The easy network of trails includes the Botanical Trail, for the recognition of the main species of trees and shrubs in the area and the Path of the Spirit of the Forest, with numerous amazing wooden sculptures and artworks. Both start from the village of Prim'Alpe.

ENTE GESTORE: ERSAF
COMUNI INTERESSATI: In provincia di Como: Canzo - In provincia di Lecco: Valmadrera
NELL'AREA È POSSIBILE

PRATICARE: climbing, sport dell'aria, trekking su sentieri, percorsi mountain bike, Sono inoltre presenti 4 sentieri tematici: percorso geologico alto e basso, percorso naturalistico, sentiero dello spirito del bosco e un percorso fisso di orienteering. Presso il Centro di Primalpe sono disponibili 2 joelette (carrozine monoruota per disabili) **COME ARRIVARE:** l'accesso principale all'area protetta si trova a Canzo, in località Fonte di Gajum. In alternativa, si può raggiungere percorrendo il sentiero n. 1, da Valmadrera in località San Tomaso, oppure la strada (a traffico limitato) per il rifugio SEC Marisa Consigliere, da Eupilio, passando per l'Alpe Carella o, ancora, da Civate lungo la mulattiera diretta alla chiesa romanica di S. Pietro al Monte e quindi seguendo il sentiero n. 10 per il rifugio Consigliere.

SITO INTERNET:
www.ersaf.lombardia.it



Torrente Inferno
Inferno stream

MANAGING BODY: ERSAF
MUNICIPALITIES:

Province of Como: Canzo

Province of Lecco: Valmadrera

SPORTS ACTIVITIES IN THE

AREA: climbing, air sports, hiking on trails, bike paths, orienteering (marked route) Four theme paths: low/high geological Trail, nature Trail, the Path of the Forest Spirit Two "joelettes" (one-wheel buggies for the disabled) are available at Primalpe Learning Centre.

DIRECTIONS: Main access to the area from Canzo (CO), Fonte di Gajum. Alternatively, take the path n. 1, from Valmadrera at San Tomaso, or the traffic-restricted road for the ESA Marisa Consigliere refuge from Eupilio, via the Alpe Carella, or from Civate along the mule track to the Romanesque church of St. Pietro al Monte, then follow path no. 10 towards the refuge.

WEBSITE: www.ersaf.lombardia.it

La Riserva Naturale Sasso Malascarpa è situata a ovest del ramo lecchese del Lago di Como. Compresa tra le quote del torrente Inferno (650 m.) e del Monte Prasanto (1245 m.), la Riserva si sviluppa lungo il crinale che fa da spartiacque tra la Val Molinata e la Val Ravella. Dal punto di vista geologico, la Riserva appartiene alle Prealpi calcaree lombarde e giace su formazioni sedimentarie di origine marina. Il Sasso Malascarpa, un banco a coralli di Calcare di Zu, è stato scelto come simbolo della Riserva per il suo importante contenuto paleontologico. Il massiccio calcareo, infatti, è ricco di fossili di molluschi bivalvi denominati Conchodon. Nella Riserva sono evidenti anche i fenomeni carsici, primi fra tutti i campi solcati, dovuti alla dissoluzione della roccia da parte dell'acqua piovana. Il sentiero didattico "Geologico alto" illustra, grazie ai numerosi pannelli, tutte le peculiarità geologiche dell'area protetta. Ha inizio dalla località di Terz'Alpe e si snoda lungo il crinale La Colma - Sasso Mala scarpa - Monte Rai. Più in basso, lungo la Val Ravella, si collega con il "Sentiero Geologico G. Achermann". Dalla Riserva è possibile proseguire, su strada sterrata, in direzione del Rifugio SEC Marisa Consigliere (1.110 m.) oppure deviare fino all'Alpe Alto.



Campi solcati sul Sasso Malascarpa

Plowed fields on Sasso Malascarpa

The Nature Reserve Sasso Malascarpa is located west of the Lecco branch of Lake Como, between the Inferno stream (650 m.) and Mount Prasanto (1245 m.). It runs along the watershed ridge between Val Molinata and Val Ravella. From a geological point of view, the Reserve belongs to the Lombard calcareous pre-Alps and lies on sedimentary formations of sea origin. The Malascarpa Sasso, characterized by limestone Zu coral, is symbol of the Reserve for its paleontological value. The limestone massif, in fact, is rich in fossils of bivalve shellfish known as Conchodon. Karstification phenomena, including furrowed fields, are due to rainwater corroding the rock. The educational "High Geological" trail shows, through boards, all the geological features of the protected area. Departure is from the village of Terz'Alpe along the ridge La Colma - Sasso Malascarpa - Monte Rai. Further down along the Val Ravella, trail connection to the "Geological Path G. Achermann". From the Reserve continue on an unpaved road, towards SEC Marisa Consigliere Refuge (1,110 m.) Or divert to Alpe Alto.



Panorama
dal Sasso
Malascarpa

*A view of Sasso
Malascarpa*

04

Il Buco del Piombo *The "Hole of Lead" Cave*

Con il suo impressionante androne paragonabile per dimensioni al Duomo di Milano, la grotta del Buco del Piombo rappresenta un'autentica curiosità geologica. Al suo interno sono stati ritrovati reperti d'interesse paleontologico appartenenti all'Orso delle Caverne, nonché numerosi utensili che testimoniano la presenza di cacciatori dell'era paleolitica. Vi si arriva a piedi in 1 h. 15 da Erba, località Zoccolo, percorrendo una bella passeggiata che attraversa la Riserva Valle Bova. Al termine del sentiero, per raggiungere l'ingresso, occorre salire una scalinata composta da 150 gradini. Sebbene la grotta non sia attualmente visitabile, questa escursione vi porterà alla scoperta delle suggestive falesie della Valle Bova dove nidifica il falco pellegrino. Il percorso è lungo complessivamente 3.295 m con un dislivello di 322 m.

The "Buco del Piombo" cave is a real geological amenity with an impressive sized hall similar to Milan cathedral. Inside, see the palaeontology finds from the Cave Bear, and numerous tools of hunters of the Paleolithic era. From Erba, hamlet of Zoccolo, walk along a beautiful promenade that runs through the Bova Valley Reserve (1h 15 min). At the end of the path, climb a staircase of 150 steps to reach the entrance. The cave is not open now. However this excursion will take you to discover the picturesque cliffs of Bova Valley where the peregrine falcons nest. The route has a total length of 3,295 m with a height difference of 322 m.



04

Le montagne parlanti *The talking mountains*

Sasso Malascarpa



Non è uno slogan, è verità. Basta saper ascoltare, o meglio leggere, quello che la montagna ha da raccontarci. Se abbiamo un minimo di preparazione naturalistica geologica, il sentiero che da Gajum ci porta al Sasso Malascarpa è un sentiero che ci offre spunti notevoli per ricostruire l'antico mare in cui si formarono queste rocce; chiudiamo gli occhi e immaginiamo 200 milioni di anni fa quando ci si trovava sul fondo di un mare, limpido, ossigenato e caldo, ogni passo, ogni roccia che incontriamo ci racconta luoghi, ambienti, climi di un tempo fino ad arrivare ai periodi attuali dove il ghiacciaio che ricopriva questi luoghi, 12.000 anni addietro, fa mostra di sé tramite quei grossi massi verdastri lasciati lungo il sentiero e provenienti dalla lontana Valtellina.

It is not a slogan, it's the truth: hear, or better read, what the mountain wants to tell. A little geological preparation can help: the path from Gajum to Sasso Malascarpa provides major input to imagine the ancient sea in which these rocks were formed. Close your eyes and imagine the bottom of a clear sea, warm and oxygenated, dating back to 200 million years ago; every step, every rock we meet, is a tale of places, environments, climates of the past up to the present times: the glacier that covered this area 12,000 years ago, is revealed by greenish large rocks found on the trail and coming from faraway Valtellina.

Rocce che si formarono prima della nascita delle alpi, ghiacciai che invece ricoprirono le alpi stesse. Passo dopo passo saliamo di quota, lasciamo i boschi, attraversiamo radure superiamo selle, alberi secolari fino a raggiungere il Sasso Malascarpa monumento naturale, finemente cesellato dall'acqua, dal tempo e dalla magia della natura che ricrea a 1300 metri un intarsio naturale dove fanno mostra di sé splendidi fossili, geometrie regolari e naturali contornate da un panorama di impareggiabile fascino sulla chiassosa e, fortunatamente per oggi distante, pianura.

Rocks moulded before the birth of the Alps, glaciers coating the Alps. Step by step, we go up in altitude, leaving the woods, crossing clearings, overcoming valleys and ancient trees until reaching the Sasso Malascarpa, a natural monument, finely carved by water, time and the magic of nature. At 1300 meters, we find a natural inlaid with beautiful fossils, regular and natural geometries surrounded by an impressive view over the noisy and distant plain.

Informazioni e servizi turistici *Information and tourist services*

Escursioni e visite
Excursions and tours
www.assoproteus.it
www.prowalking.com

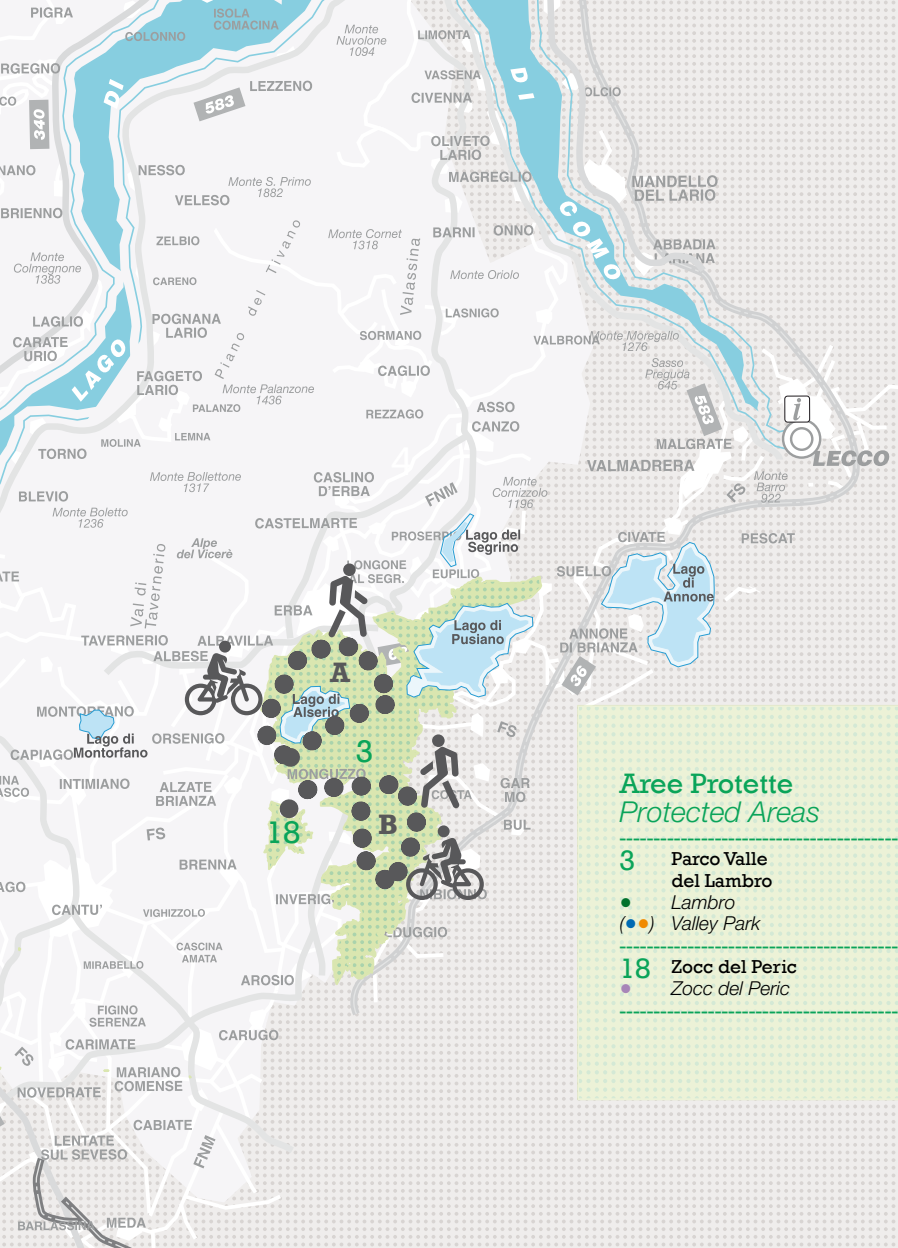
Informazioni turistiche
Tourist information
www.nonsoloturismo.net

Sito internet Web site
lombardia.legambiente.it
E-mail:
primalpe@legambientelombardia.it



Fossile di Conchodon dalla caratteristica sezione a forma di cuore

*Conchodon Fossil, a typical
heart-shaped section*



05

Specchi d'acqua e antichi mulini

Bodies of water and ancient mills



PROPOSTA > A / ROUTE > A

ITINERARIO: Anello Lago di Alserio **LUNGHEZZA:** 20.8 Km
TEMPO DI PERCORRENZA: in mountain bike: 2h30 circa, a piedi: 4h30 circa
DIFFICOLTÀ: a piedi: media, in bici: alta, ideale per sportivi
ROUTE: Mountain Lake Ring **LENGTH:** 20.8 Km
TIME: Mountain bike: 2h30 approx, Walking: 4h30 approx.
LEVEL DIFFICULTY: Walking: medium, By bike: high, training required

Aree Protette Protected Areas

3 Parco Valle del Lambro
 ● Lambro
 (●) Valley Park

18 Zocc del Peric
 ● Zocc del Peric

Nella regione dei Laghi Briantei, dove la consuetudine borghese della villeggiatura ebbe il suo massimo splendore tra il Settecento e l'Ottocento, il Parco Valle del Lambro si propone come meta ideale per chi vuole trascorrere una o più giornate nel verde e nella natura a pochi passi dalla città. Caratterizzato dalla ricchezza di corsi e specchi d'acqua, questo territorio è estremamente prezioso dal punto di vista naturalistico.

By the area of Brienza Lakes, a typical middle-class holiday resort of the eighteenth and nineteenth centuries, the Lambro Valley Park offers an ideal destination to spend one or more days in the greenery and nature within walking distance from the city. This territory is extremely valuable from a naturalistic point of view, with its wealth of waterways and bodies of water.

Il percorso ad anello intorno al Lago di Alserio è accessibile attraverso le Ferrovie Nord Milano dalla stazione di Merone (circa 1 km) e si snoda per circa venti chilometri, percorribili a piedi o in mountain bike, alla scoperta di un'oasi nata per tutelare gli habitat e le specie animali (mammiferi, anfibi, rettili, pesci, artropodi e molluschi) e vegetali più rare e delicate dell'ecosistema.

Il Lago di Alserio è l'ambiente del parco più vario dal punto di vista naturalistico con diversi habitat protetti. A poca distanza (dieci minuti d'auto), il Parco Zoc del Peric, raggiungibile dalla frazione Fabbrica Durini di Alzate Brianza, è uno stagno ricco di fauna palustre, visitabile a piedi attraverso i sentieri numerati. Procedete attentamente e silenziosamente, aguzzando la vista.

Lago di Alserio

Lake Alserio



To access the ring route around Lake Alserio, set off from Milan Northern Railway, Merone station (about 1 km). The itinerary along the lake is of about twenty kilometers either on foot or by mountain bike. Find here an oasis created for environmental protection of habitats, plants and rare animals species of the ecosystem (mammals, amphibians, reptiles, fish, arthropods and shellfish).

Lake Alserio environment is a major varied area from a naturalistic point of view with several protected habitats. Not far (ten minutes drive), from the hamlet of Fabbrica Durini of Alzate Brianza, you can reach the Zoc of Peric Park, a rich pond of wildlife, to be discovered on foot along the numbered pathways. Take a gentle and quiet stroll, sharpening your view.

PROPOSTA > B / ROUTE > B

ITINERARIO: La via delle Ville **LUNGHEZZA:** 20 Km
TEMPO DI PERCORRENZA: in mountain bike: 3h circa a piedi: 4h30 circa
DIFFICOLTÀ: a piedi: media, in bici: alta, ideale per sportivi

ITINERARY: The path of the Villas **LENGTH:** 20 Km
TIME: Mountain biking: about 3 hours; Walking: 4h30 approx
DIFFICULTY LEVEL: Walking: medium. By bike: high, training required



Villa Rotonda, Inverigo

Tra i tanti percorsi ciclabili proposti dal Parco Valle del Lambro, vi suggeriamo un secondo itinerario. "La via delle Ville" è un invito alla scoperta del territorio e delle dimore d'epoca con i loro parchi e giardini. L'itinerario è un alternarsi di aree naturalistiche, paesaggi storici, ambiti monumentali e agricoli che prosegue fino a riconnettersi al Lambro. Il fiume, le cui acque vennero utilizzate in passato come forza motrice per i mulini, un tempo numerosissimi in queste zone, ne è la spina dorsale. È possibile vederne uno, ancora funzionante, all'interno dell'Oasi di Baggero (sul percorso).

Per informazioni sugli itinerari:
www.leviedelparco.it

Park Lambro Valley offers many cycling routes. We suggest "The path of the Villas", an invitation to discover the territory and historic residences with their parks and gardens. The route ranges from natural areas, historic landscapes to monumental and agricultural areas until reaching the river Lambro. The river was formerly used as motive power for mills, once countless in these areas. You can see one, still working, within the Baggero Oasis (on the path).

For information on routes:
www.leviedelparco.it



Il Mulino
ad acqua di
Baggero

*The Watermill in
Baggero*

05

Parco Valle del Lambro

Lambro Valley Park



ENTE GESTORE: Ente di Diritto Pubblico **COMUNI ADERENTI** In provincia di Como: Alserio, Albavilla, Anzano del Parco, Arosio, Eupilio, Erba, Inverigo, Lambrugo, Lurago d'Erba, Merone, Monguzzo, Pusiano. In provincia di Lecco: Bosisio Parini, Casatenovo, Cesana Brianza, Costa Masnaga, Nibionno, Rogeno. In provincia di Monza Brianza: Albiate, Arcore, Besana Brianza, Biassono, Briosco, Carate Brianza, Correzzana, Giusnaso, Lesmo, Macherio, Sovico, Triuggio, Vedano al Lambro, Veduggio con Colzano, Verano Brianza, Monza Villasanta. **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** Sport acquatici, trekking su sentieri, ciclismo su piste ciclabili, percorsi mountain bike, attività di equitazione all'interno di maneggi, percorsi vita, passeggiate a cavallo. Nell'area esistono sentieri accessibili a portatori di disabilità. E' inoltre possibile noleggiare biciclette, noleggiare barche a remi/canoe. **NAVIGAZIONE CON BATTELLLO ELETTRICO:** Lago di Alserio: gestione del Parco Valle Lambro (www.parcovallelambro.it). Lago di Pusiano: Pro Loco Bosisio Parini (www.prolocobosisio.it). **COME ARRIVARE:** data la notevole estensione del Parco, da Monza a Erba, sono numerose le vie d'accesso. In auto: direttrice principale SS36 (Superstrada Valassina). Raggiungibile in treno. Numerose stazioni e autobus di linea provinciale e locale. **SITO INTERNET:** www.parcovallelambro.it

MANAGING BODY: Public-law entity **MUNICIPALITIES:**

In the province of Como: Alserio, Albavilla, Anzano del Parco, Arosio, Eupilio, Erba, Inverigo, Lambrugo, Lurago d'Erba, Merone, Monguzzo, Pusiano.

In the province of Lecco: Bosisio Parini, Casatenovo, Cesana Brianza, Costa Masnaga, Nibionno, Rogeno. In the province of Monza Brianza: Albiate, Arcore, Besana Brianza, Biassono, Briosco, Carate Brianza, Correzzana, Giusnaso, Lesmo, Macherio, Sovico, Triuggio, Vedano al Lambro, Veduggio - Colzano, Verano Brianza, Monza Villasanta. **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** Water sports, hiking on trails, biking on bike paths, horse riding activities within stables, fitness trails, horseback riding. Accessible trails to people with disabilities. You can rent bikes, paddle boats / canoes. **ELECTRIC BOAT SHIPPING SERVICES:**

Lake Alserio: Park Lambro Valley management (www.parcovallelambro.it). Lake Pusiano: Pro Loco Bosisio Parini (www.prolocobosisio.it). **DIRECTIONS:** the Park area is considerably extended, from Monza to Erba, offering a number of access routes. By car: follow main route SS36 (Valassina highway). By train/bus: Numerous stations and provincial/ local buses. **WEBSITE:** www.parcovallelambro.it

Lake Alserio: Park Lambro Valley management (www.parcovallelambro.it).

Lake Pusiano: Pro Loco Bosisio Parini (www.prolocobosisio.it).

DIRECTIONS: the Park area is considerably extended, from Monza to Erba, offering a number of access routes. By car: follow main route SS36 (Valassina highway). By train/bus: Numerous stations and provincial/ local buses. **WEBSITE:** www.parcovallelambro.it

Numerous stations and provincial/ local buses. **WEBSITE:** www.parcovallelambro.it

Lago di Pusiano
Lake Pusiano



La Valle del Lambro si presenta oggi come una sorta di lunghissima galleria verde che si imbecca a Milano e sbuca nelle Prealpi. Un Parco naturale che sorge in una delle zone più cementificate d'Italia. Dopo oltre 30 anni dalla sua istituzione, la partita è stata vinta. In Brianza esiste un'area protetta di oltre 8 mila ettari che è stata capace di salvaguardare alcuni gioielli ambientali di grande pregio che rischiavano di scomparire. Un territorio vasto dove si trovano "ville di delizia", l'archeologia industriale manifatturiera brianzola, i monumenti e le tracce di una storia fatta di religione, di cultura, dell'amore di letterati e poeti. Il Parco si estende lungo un tratto di 25 chilometri del fiume Lambro incluso tra i laghi di Pusiano e di Alserio a nord e il Parco della Villa Reale di Monza a sud. Il territorio comprende il tratto collinare del fiume Lambro e presenta caratteri differenti lungo il suo percorso. La zona dei laghi corrisponde a quella di più spiccato interesse naturalistico, con ambienti lacustri già in parte tutelati dalla Riserva naturale orientata della Riva Orientale del Lago di Alserio. Entrambi i laghi sono considerati Siti di Interesse Comunitario dall'Unione Europea.

The Lambro Valley provides a sort of long green tunnel starting from the entrance in Milan up to the exit in the Prealps. A natural park in one of the most developed areas of Italy. After more than 30 years since its establishment, the game has paid off. In Brianza the protected area of over 8000 hectares has safeguarded environmental jewels of great value at risk of extinction. A vast territory that comprises "villas of delight", local manufacturing industrial archeology, monuments and traces of a history rich in religion, culture, writers and poets. The Park extends along the 25 kilometers of Lambro river, surrounded by the lakes Pusiano and Alserio to the north and by the Villa Reale Park in Monza to the south. The area includes the hilly stretch of the River Lambro and features different hallmarks along the way. The lake area has a marked natural look, with lakeside environments already protected by the Nature Reserve of Lake Alserio Eastern shore. Both lakes are acknowledged as Sites of Community Interest by the European Union.



Lago di Pusiano
Lake Pusiano



Orrido,
Inverigo

Gorge,
Inverigo

Di particolare valore naturale e paesaggistico è anche la zona di Inverigo, per la presenza dell'omonimo Orrido, racchiuso all'interno di una vasta tenuta boscata e per il mirabile complesso monumentale costituito dalla Rotonda, da Villa Crivelli e da Santa Maria della Noce. Più a sud, dove l'urbanizzazione prende il sopravvento, si trovano ancora aree libere di notevole interesse, come i due Siti di Interesse Comunitario Valle del Rio Cantalupo e Valle del Rio Pegorino. All'ampiezza e alla varietà delle vedute panoramiche si aggiunge un'orografia caratterizzata da altopiani, piccole valli scavate dai fiumi, rogge e torrenti e da grandi estensioni di prati intercalate da più modeste zone boschive. Un aspetto di particolare interesse è dato dalla presenza di numerose Ville patrizie, con i relativi giardini storici: un valore del tutto eccezionale, in proposito, rivestono il complesso del Parco di Monza e dei giardini della Villa Reale di Monza. Il miglior modo per visitare il Parco è attraverso le piste ciclabili, un reticolo di percorsi cicloturistici che attraversano il territorio invitando all'ascolto delle voci della natura e alla scoperta dei suoi profumi.

Also the Inverigo area is of particular natural and landscape value, due to the presence of the homonymous Orrido (gorge), enclosed within a large wooded area and the wonderful monumental complex of the Rotonda, Villa Crivelli and Santa Maria della Noce. Further south, although urbanization is widespread, there are still areas of notable interest, such as the two Sites of Community Interest, Rio Cantalupo Valley and Rio Pegorino Valley. In addition to the breadth and variety of the landscapes, remarkable is the orography featuring highlands, small valleys carved by rivers, canals and streams and great extensions of meadows, along with smaller forest areas. The presence of many patrician villas is also noteworthy, with their historic gardens: an exceptional value, in this regard, retain the complex of Park of Monza and the gardens of Villa Reale in Monza. The best way to visit the Park is through the bike trails, a network of cycling routes across the area, a true invitation to listen to the voices of nature and smell its scents.

ENTE GESTORE: Convenzione tra comuni **COMUNI INTERESSATI:**

Alzate Brianza, Lurago d'Erba **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** trekking su sentieri; percorsi mountain bike; passeggiate a cavallo.

Agli ingressi sono disponibili bacheche con mappatura del parco.

All'interno del parco, segnaletica dei percorsi numerati.

COME ARRIVARE In auto: da Milano: A4/E64, poi SS 36, quindi ex Strada Statale n. 342 "Briantea" fino a Fabbrica Durini o Alzate Brianza, loc.

Mirovano da Como: Strada Statale n. 342 "Briantea" fino a Fabbrica Durini

da Lecco SS 36, quindi In treno: linea "Como - Lecco" con fermata alla

stazione di Anzano del Parco. In autobus da Como o Cantù: ASF C45

fermate di Fabbrica Durini e Lurago d'Erba, www.asfautolinee.it



Zocc del Peric, ex lavatoio di Fabbrica Durini

*Zocc del Peric, a
former washhouse
at Fabbrica Durini*

MANAGING Body: Municipalities Agreement **MUNICIPALITIES:** Alzate Brianza, Lurago d'Erba **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** hiking on trails; mountain bike trails; horseback riding. At the entrances, boards with mapping of the park. Inside the park, signs of numbered routes. **DIRECTIONS:** By car: from Milan: highway A4 / E64, then take SS 36, and former "Briantea" State Road No. 342 up to Fabbrica Durini or Alzate Brianza, in Mirovano - from Como: "Briantea" State Road Road n. 342 up to Fabbrica Durini - from Lecco SS 36 - By train: "Como - Lecco" line, stop at Anzano del Parco - By bus from Como or Cantù: ASF C45 busline, Fabbrica Durini and Lurago d'Erba stops - www.asfautolinee.it

Caratterizzato da evidenti valori naturalistici, ambientali e paesaggistici, per effetto della sua particolare collocazione geografica, il parco Zocc del Peric costituisce una "cerniera" territoriale strategica tra più aree protette. I numerosi sentieri si presentano in discrete condizioni, salvo alcuni esistenti sul versante del territorio in Comune di Lurago d'Erba, lungo i terrazzamenti. I più antichi sono contraddistinti da una preesistente pavimentazione in acciottolato. La vegetazione è suddivisibile in quattro settori di riferimento: aree boschive a dominanza di robinia a ovest e a sud; aree boschive a dominanza di carpini, sviluppate nella parte meridionale; vegetazione di pianura nei pressi della zona umida in località Pioppette caratterizzata dalla presenza di aree coltivate; zona umida estesa sul confine tra i comuni di Alzate Brianza e Lurago d'Erba con presenza di specie igrofile. Le specie animali presenti o avvistate nel parco sono di tipo boschivo: lepri, fagiani e starni; di tipo acquatico: germano reale e gallinella d'acqua; di passo (abituale) marzaiola, alzavola, porciglione, beccaccia, beccaccino e martin pescatore, più raramente chiurlo, tarabusino, garzetta, airone cenerino e moretta grigia; diverse varietà di uccelli migratori delle zone umide e nidificanti in loco; mammiferi: riccio, scoiattolo, ghio e volpe rossa.



Zocc del Peric Park is like a "strategic territorial hinge" across multiple protected areas, of high naturalistic and environmental value, thanks to its peculiar geographic position. The numerous trails feature good condition, except for some slopes along the terraces of Lurago d'Erba. The oldest are distinguished by a pre-existing cobblestone pavement. The vegetation is divided into four parts: forested areas predominantly of locust trees, to the west and south; forested areas predominantly of hornbeams, to the south; plains near the wetland of Pioppette characterized by the presence of cultivated fields; extensive wetland on the border between the towns of Alzate Brianza and Lurago d'Erba with the presence of hygrophilous species. The park's animal species include the forest variety: hares, pheasants and partridges; the water variety: mallards and moorhens; the land variety: garganeys, waterfalls, woodcocks, snipes and kingfishers, more rarely curlews, bitterns, egrets, herons and Scaups; different varieties of migratory wetland birds, nesting on site; mammals: hedgehogs, squirrels, dormouses and red foxes.

05

Il ritorno della natura *The return of Nature*

Tra i diversi itinerari proposti da questa pubblicazione, vale la pena raccontare una storia che riguarda un luogo, le persone ed il lavoro nell'alta Brianza, una storia lunga che fortunatamente è immancabilmente, si conclude con il lieto fine. C'erano una volta le colline dell'alta Brianza che, per la caratteristica delle rocce da cui sono formate, furono trasformate in cave per estrazione di materiale lapideo. Disboscamento, escavazione, importanti interventi dell'uomo trasformarono quest'angolo in un fruttuoso ma "ingombrante" polo estrattivo poi esaurito sulla fine degli anni '80. Ed ecco la magia, il lieto fine.

Oasi di Baggero a Merone

The Oasis of Baggero in Merone



Among the different routes suggested in this guide, it is worth telling a story about a place, people and labor of the high Brianza, a long story that invariably ends with a happy ending. Once upon a time the hills of Brianza, due to the configuration of their rocks, were transformed into quarries for the extraction of stone material. Deforestation, excavation, significant human intervention transformed this corner of Brianza into a profitable but "cumbersome" extraction pole, then run out in the late 80's. And behold the magic, the happy ending.

Un innovativo progetto, una opportuna sensibilità ambientale e attaccamento per il territorio hanno permesso a questo luogo, da brutto anatroccolo, di trasformarsi in cigno. Laghi, sentieri, cascate hanno preso vita. Boschi e canneti hanno trovato dimora. L'Oasi di Baggero a Merone, ci accoglie per una giornata dove la consapevolezza produttiva del passato è presente ma il presente è un oasi di pace, aironi, pesci tartarughe sono facilmente visibili, le rocce rossastre un tempo risorsa economica sono ora memoria scientifica, le antiche officine sono ora un luogo ospitale per un ristoro, un ostello dove soggiornare, perfettamente inserite nel contesto del fiume Lambro sulle cui rive sono presenti mulini e il "Cavo Diotti", la diga costruita nel 1812, prima in Italia, tutti esempi di una archeologia industriale ora mirabilmente inserita nell'ambiente del Parco.

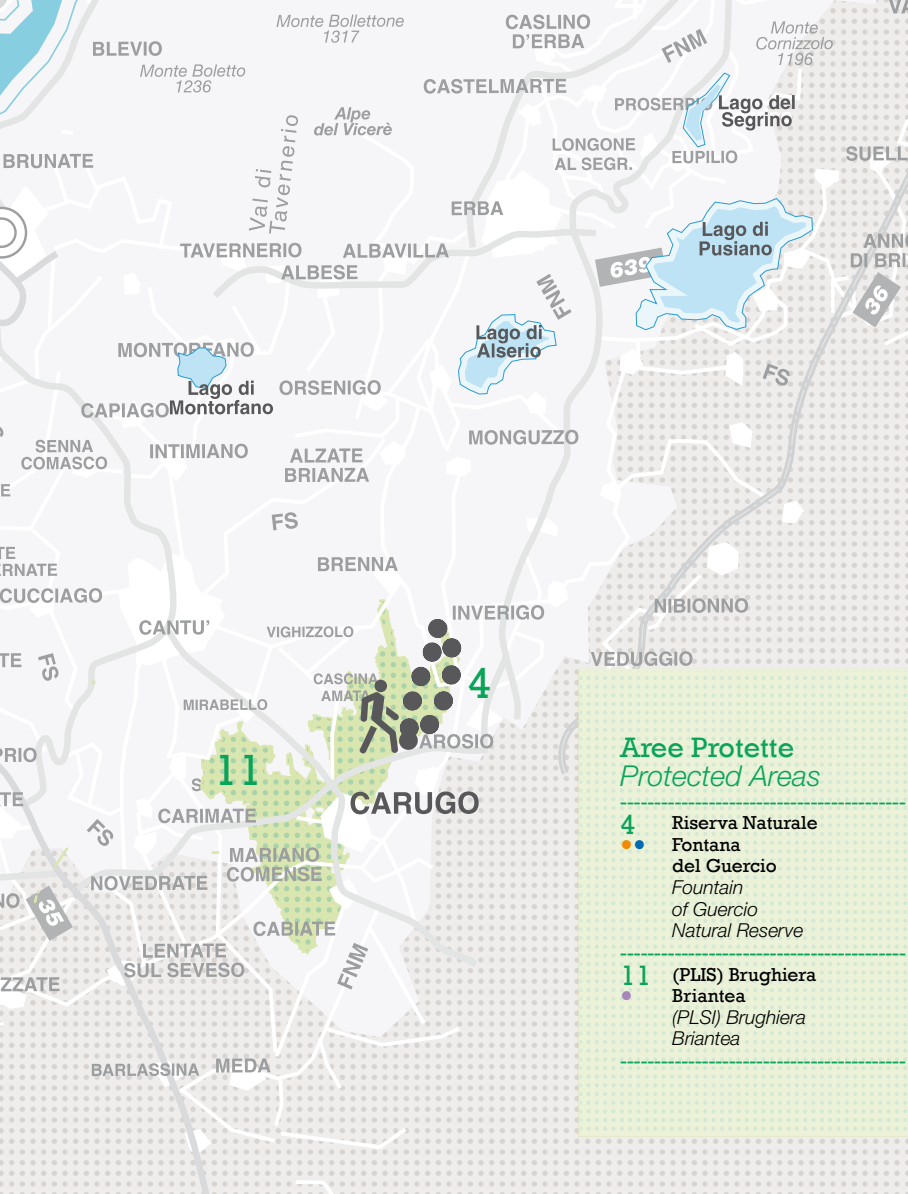
An innovative project, a timely environmental sensitivity and love for the territory have turned this place, from ugly duckling into a swan. Lakes, trails, waterfalls have come to life. Forests and reed beds have found a home. The Oasis of Baggero in Merone welcomes a day trip, showing the production awareness from the past along with an oasis of peace, with a scenery of herons fish, turtles. The reddish rocks, formerly an economic resource, are now scientific memory, the ancient factories, a hospitable place for a refreshment, a hostel to stay, perfectly placed in the context of the Lambro river. On the river banks there are mills and the "Cavo Diotti", the first Italian dam built in 1812, all examples of industrial archeology now wonderfully belonging to the park environment.

Escursioni e visite *Excursions and tours*

www.assoproteus.it
www.apassodasino.org
www.metacoop.org

Cavo Diotti





06

Alla scoperta dei fontanili tra boschi e campi in fiore

Discovering water sources through woods and blooming fields

ITINERARIO: Riserva Naturale Fontana del Guercio, Brenna (Pozzolo), Cascina S. Ambrogio (percorso n. 16 del Parco) **LUNGHEZZA:** 4 km circa **TEMPO DI PERCORRENZA:** 1h 15m circa (a piedi) **DIFFICOLTÀ:** facile

ITINERARY: Natural Reserve Fontana del Guercio, Brenna (Pozzolo), Cascina Sant'Ambrogio (path n. 16 of Park) **LENGTH:** 4 km **TIME:** 1h 15m approx (walking) **DIFFICULTY LEVEL:** easy

Il Parco della Brughiera Briantea, caratterizzata da vasti spazi verdi ricchi di valori ambientali, si trova a pochi chilometri dalla città di Milano e, grazie al fatto che non è attraversato ma solo lambito dalle grandi direttrici viarie, rappresenta, dal punto di vista turistico, un territorio ancora tutto da scoprire. È l'ideale perciò per uno o più week end nella natura con molte possibilità escursionistiche. Questo itinerario vi condurrà, attraverso un breve tratto del Parco della Brughiera Briantea, alla scoperta dei "fontanili" della Riserva Naturale Fontana del Guercio.

The Brughiera Briantea Park features extensive green areas of great environmental value. Located a few kilometers from the city of Milan, it is not crossed but only touched by the major road networks and is a land to be discovered. It is ideal for one or more weekend away in the nature with many hiking opportunities. Particularly protected area, located by Carugo, the Reserve counts 11 springs, among the largest and most important to the north of the "range of fountains", in the south area of Milan. These include the "Testa del Nan", the "Testa del Capùn" and the "Fontana del Guercio". The water sources are surrounded by ancient stone walls built in the late '600 and have been used by man since ancient times.

Aree Protette Protected Areas

- 4** Riserva Naturale Fontana del Guercio
Fountain of Guercio Natural Reserve
- 11** (PLIS) Brughiera Briantea
(PLS) Brughiera Briantea

Bosco nel Parco Brughiera Briantea
Woods in Brughiera Briantea Park



Distesa di prati nel Parco Brughiera Briantea *Stretch of meadows, Brughiera Briantea Park*

Area sottoposta a particolare tutela, situata nel comune di Carugo, la Riserva annovera ben 11 risorgive, tra le più grandi e importanti di quelle poste a nord della “fascia dei fontanili”, area situata indicativamente a sud di Milano. Tra queste la “Testa del Nan”, la “Testa del Capùn” e la “Fontana del Guercio”. Conosciuti e utilizzati dall'uomo da epoca remota, i fontanili sono delimitati da antichi muri a secco realizzati sul finire del '600.

Per iniziare il nostro itinerario abbiamo valutato due diverse opportunità. Nel primo caso, lasciata l'auto al parcheggio presso le scuole primarie di Carugo, seguite le indicazioni del percorso n. 16 imboccando lo sterrato che conduce alla Riserva Naturale Fontana del Guercio, fino a raggiungere la zona dei fontanili. Poco oltre, il sentiero incrocia una strada sterrata; percorretela fino ad arrivare alla roggia Borromeo. Da qui seguite la segnaletica che indica il passaggio pedonale che, lasciando la roggia sulla destra, conduce al fontanile detto “Testa del Nan”. Si ritorna quindi indietro alla strada sterrata che si percorre salendo a Pozzolo dove, nei pressi di cascina Meroni, si imbecca la stradina che scende a sinistra. Si prosegue fino a cascina S. Ambrogio per poi tornare al punto di partenza. Vi raccomandiamo di utilizzare esclusivamente i sentieri segnalati.

In alternativa è possibile partire dalla stazione di Brenna-Alzate e seguire il percorso n. 15. Una volta attraversata la strada provinciale e superato il passaggio a livello, si segue il percorso fino all'abitato di Brenna. Da qui ci si immette sul percorso n. 14 fino all'abitato di Pozzolo Inferiore, quindi si prosegue verso l'area della Riserva lungo il percorso n. 16, come sopra indicato. Nel sito web del Parco www.parcobrughiera.it è disponibile una sezione cartografica dedicata ai sentieri e alla fruizione (WebGIS).

(I percorsi n. 14, n. 15, n. 16 sono riferiti alle indicazioni segnaletiche presenti nel parco)

Visit the area through two suggested itineraries. First route: leave your car at the car park by the primary schools in Carugo, follow the directions for path no. 16 along the unpaved road leading to Fontana del Guercio Natural Reserve, until you reach the springs of the area. Further on, the trail crosses an unpaved road leading to the Borromeo canal. On the right, follow the signs for the walkway towards the water source said “Testa del Nan”. Then go back to the unpaved road, climbing to Pozzolo where you find the road that descends to the left, near the Meroni farm. Continue up to the St. Ambrogio farm and go back to point of departure. Please, follow only the marked trails.

The second route starts from Brenna-Alzate Station and follow path no. 15. Once across the provincial road and passed the level crossing, follow route to the village of Brenna. From here, take path no. 14 up to Pozzolo Inferiore, then continue along path no. 16 to the Reserve area, as indicated above. For a cartographic section dedicated to the trails, see the Park's website www.parcobrughiera.it (WebGIS).

(The paths no. 14, no. 15 and no. 16 relate to the direction signs in the park)

ENTE GESTORE: Consorzio **COMUNI INTERESSATI:** In provincia di Como: Brenna, Cabiante, Carimate, Carugo, Cermenate, Figino Serenza, Mariano Comense, Novedrate - In provincia di Milano: Lentate sul Seveso, Meda **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** Trekking su sentieri, attività di equitazione all'interno di maneggio, passeggiata a cavallo. All'interno del parco sono stati realizzati percorsi con allestimenti multimediali **COME ARRIVARE FERROVIE DELLO STATO** - linea Milano-Como (Stazione di Carimate) - **TRENORD**- linea Como-Lecco (Stazione di Brenna-Alzate) / linea Milano-Erba-Asso (Stazione di Mariano Comense) **SITO INTERNET:** www.parcobrughiera.it



MANAGING BODY: Consortium **MUNICIPALITIES:** In the province of Como: Brenna, Cabiante, Carimate, Carugo, Cermenate, Figino Serenza, Mariano Comense, Novedrate - In the province of Milan: Seveso, Meda **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** Trekking on trails, horse riding activities within riding stables, horse rides. Multimedia routes display. **DIRECTIONS:** RAILWAYS TRAIN STATION - Milan-Como line (Carimate Station) - NORTHERN RAILWAYS - Como-Lecco line (Station of Brenna-Alzate) / Milan-Erba-Asso (Mariano Comense Station) **WEBSITE:** www.parcobrughiera.it

Il Parco Brughiera Briantea è una delle prime aree coperte quasi esclusivamente da boschi e prati che si incontrano allontanandosi da Milano verso nord. Stretta fra territori intensamente urbanizzati rappresenta l'estremo rifugio per specie animali e vegetali legate all'ambiente forestale, in aree risparmiate dalla fortissima espansione urbanistica degli ultimi decenni.

Il Parco, istituito nel 1984 per salvaguardare e gestire i valori ambientali ancora presenti, prende il nome da una formazione vegetazionale, la brughiera, che era un tempo ampiamente diffusa e caratteristica del pianalto lombardo, e che oggi sopravvive solo in condizioni estremamente particolari e precarie, con suoli poveri. Da una superficie iniziale di 750 ettari, l'area protetta è stata recentemente ampliata fino a raggiungere un'estensione di circa 2600 ettari.

Questo territorio è ancora poco conosciuto, forse perché soltanto lambito e non percorso dalle grandi arterie viabilistiche e quasi nascosto dai centri abitati che lo circondano. Anche se spunti di visita sono presenti in ogni momento dell'anno, la stagione invernale consente di apprezzare maggiormente il paesaggio delle Prealpi e talvolta del Monte Rosa, che fanno da lontana cornice al parco.

The Park Briantea Brughiera, just outside North of Milan, is almost entirely covered by forests and meadows. Wedged between areas marked by the strong urban expansion of the last decades, the area is the last refuge for animal and plant species of forest environment.

The park was opened in 1984 to preserve and manage environmental values. The name takes its origin from a widely spread plant formation, the moors, typical of the high plains of Lombardy. Today the moor survives only in extremely precarious conditions, with poor soils. The initial area surface of 750 hectares, has now been expanded to an area of about 2600 hectares. This territory is still little known, almost hidden by the villages around, and only touched and not crossed by major road networks.

The area is worth visiting any time of the year, though the winter season allows you to better appreciate the landscape of the Alpine foothills and sometimes of Monte Rosa, that form the far backdrop to the park.



06

Fontana del Guercio

Fountain of Guercio

4



ENTE GESTORE: Comune di Carugo **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE** (solo ed esclusivamente sui percorsi esistenti): trekking su sentieri, ciclismo su piste ciclabili, percorsi mountain bike
COMUNI INTERESSATI: Carugo **COME ARRIVARE** In auto: da via Valsorda all'altezza della frazione di Sant' Isidoro- Carugo - Mezzi pubblici: Autobus Spt Como, linea C45 Como - Inverigo - Cantù (partenza da Stazione Autolinee fuori dalla Stazione FNM Como Lago) - Fermata Carugo, via Vittorio Vento - Bivio Nov.

MANAGING BODY: Municipality of Carugo **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** (exclusively on existing routes): hiking on trails, biking on cycle paths, mountain bike trails **MUNICIPALITY:** Carugo **DIRECTIONS:** By car: Via Valsorda up to the village of Sant'Isidoro- Carugo - Public transportation: Bus Spt Como, C45 line Como - Inverigo - Cantu (departure from Bus station outside the FNM Como Lake station) - Bus stop Carugo, via Vittorio Vento - Bivio Nov.

Con un'altitudine massima di 324 m, l'area della riserva corrisponde quasi interamente ad una stretta incisione a fondo piatto, incassata tra contrafforti collinari. È percorsa dalla roggia Borromeo, che scaturisce da un fontanile di notevoli dimensioni conosciuto con il nome di "Testa del Nan".

Tutto il complesso rappresenta un raro esempio di fontanili dell'alta pianura padana. Queste strutture, ormai quasi scomparse da tutta l'Italia del Nord, giustificano da sole l'istituzione della Riserva. La roggia Borromeo viene alimentata da altre sorgive tra le quali la Fontana del Guercio, che dà il nome all'area protetta. L'insieme delle sorgenti costituisce il motivo di maggior interesse e deve la sua esistenza all'emergenza dell'acquifero noto come "Falda sotto il Ceppo". La Riserva comprende, oltre alle sorgenti, le aree boscate limitrofe, rappresentate da boscaglie igrofile ad ontano nero (sul fondovalle) e da boschi di robinie, querce e platani lungo i fianchi della valle. Nell'area è presente inoltre una zona agricola, costituita per lo più da coltivi di mais, situata in prevalenza sulla sponda sinistra della roggia Borromeo e in posizione più esterna rispetto all'area boscata. Grazie alla sua collocazione in un'area di Brianza assai industrializzata, la riserva funge da "zona di rifugio" per molte specie animali e botaniche.



Raganella

The reserve, set among hillside spurs, appears almost entirely as a narrow flat bottomed engraving with a maximum of 324 m. It is crossed by the Borromeo canal, which springs from a fountain of considerable size known as "Testa del Nan". The whole complex is a rare example of the high PoValley springs. These sources, today nearly disappeared in Northern Italy, justify the creation of the Reserve. The Borromeo canal is supplied by other springs including the Fountain of Guercio, which lends its name to the protected area. This set of sources provides the main interest to the area and owes its existence to the emergence of the aquifer known as "Falda sotto il Ceppo". The reserve includes, in addition to the sources, the surrounding wooded areas, with hygrophilous woods of black alder (bottom of the valley) and forests of locust trees, oaks and plane trees, along the valley side. Furthermore, a rural area, mainly of cultivated cornfields, lies on the left bank of the Borromeo canal, outward the woodland area. The reserve offers a "refuge area" to many animal and plant species, due to the highly industrialized surrounding territory of Brianza.

Il complesso monumentale di Galliano a Cantù

The monumental complex of Galliano in Cantù



A poca distanza dai confini nord del parco della Brughiera Briantea si trova l'importante complesso architettonico di Galliano (Cantù). Costituito dalla basilica di San Vincenzo e dal battistero di San Giovanni è una delle testimonianze più significative del romanico lombardo. Secondo la leggenda la basilica fu costruita sulle rovine di un antico tempio pagano attorno al VI secolo d.C.. Tuttavia la prima documentazione certa risale alla sua consacrazione avvenuta nell'XI secolo, quando ne era custode Ariberto da Intimiano che ne curò anche l'abbellimento e l'ampliamento. Successivamente abbandonata e sconsacrata, la basilica di San Vincenzo è tornata all'antico splendore grazie ad accurati restauri. Conserva un prezioso ciclo di affreschi dell'XI secolo. Il battistero, probabilmente costruito anch'esso nell'XI secolo, conserva al centro dell'edificio la vasca battesimale ad immersione ricavata da una grossa macina di epoca romana.



**Interno,
loggiate
matroneo**

*Interior, the
matroneum
lodge*

The important architectural complex of Galliano (Cantù) is not far from the northern boundaries of Brughiera Briantea park. It is one of the most important examples of Lombard Romanesque, featuring the Basilica of St. Vincent and the Baptistry of Saint John. According to legend, the basilica was built on the ruins of an ancient pagan temple around the sixth century A.D. However, the first documentation dates back to the consecration in the eleventh century, when Aribert from Intimiano took care of the decoration and extension of the church. Later it was abandoned and desecrated, but today the basilica of St. Vincent is back to its ancient splendor thanks to careful restoration. It preserves a precious cycle of frescoes of the eleventh century. The baptistry, probably of the same century, at the center preserves the immersion baptismal basin, made from a large millstone from Roman times.

**Affreschi
del catino
absidale**

*Frescoes
in the apse*



06

L'acqua che si nasconde *The hiding water sources*

Mai dare nulla per scontato, entrare in un bosco di brughiera non può essere una escursione normale. Il fitto dei boschi con la luce che filtra appena, il sottobosco naturalmente rumoroso, l'eco del canto degli uccelli, una leggera e misteriosa nebbiolina fanno da cornice alla comparsa improvvisa, quasi magica di una, cinque, dieci e forse più sorgenti. O meglio risorgive, punto in cui l'acqua cioè, celata sotto pochi decimetri di terreno e roccia emerge, compare e forma mille rivoli, le risorgive appunto. La fontana del Guercio è un paesaggio, è un insieme di caratteristiche naturali, è quasi uno "stato d'animo", dove l'acqua affiora, condiziona e caratterizza questa zona di brughiera.



Never take anything for granted: entering a heath forest is not an ordinary excursion. The deep woods with seeping light, the noisy undergrowth, the echo of birdsong, a pale and mysterious fog are the backdrop to the sudden show, almost a magical one, of five, ten and perhaps more sources. Or better water spring, where the water emerges, hidden under a few decimeters of soil and rock, forming a thousand streams, the springs precisely. The fountain of Guercio is a landscape, a set of natural features, it is almost a "state of mind," where the water emerges, framing this moorland area.

Animali piccoli la cui presenza indica acqua pulita, tronchi abbattuti dal tempo e naturalmente abbandonati, silenzi naturali che devono un tempo aver colpito anche i Celti che colonizzarono queste lande. Infine i muri a secco, splendide opere murarie messe a contorno di queste magiche apparizioni dell'acqua. Muri dove i sassi senza un legante che li consolidi tra loro, formano geometrici e artistici muri ricamati dalle felci la cui presenza è ovattata ulteriormente dai rumori dell'oltre bosco, felci che colorano di verde il terreno marrone a sua volta interrotto sporadicamente da occhi d'acqua azzurra.



Small animals due to the clean water, tree trunks eroded by time and abandoned, natural silences that formerly also fascinated the Celts who colonized these lands. Lastly the dry stone walls, beautiful masonry frame of these magical water show. Walls where the stones are held without a consolidation binder, forming geometric and artistic walls, embroidered of ferns, which protect from woods noises, ferns painting green on a brown soil, occasionally disrupted by blue water circles.



Escursioni e visite
Excursions and tours

www.assoproteus.it
www.prowalking.com

07

In mezzo scorre... il torrente
In the midst... the flowing stream

ITINERARIO: Saronno-Cadorago-Cassina Rizzardi; Cassina Rizzardi - Albiolo
LUNGHEZZA: Km 14 + Km. 11 **TEMPO DI PERCORRENZA:** Da Saronno a Cassina Rizzardi 1h 40 - Da Cassina Rizzardi ad Albiolo 1 h. 20 circa
DIFFICOLTÀ: Da Saronno a Cadorago: semplice. Da Cadorago a Cassina Rizzardi: media. Da Cassina Rizzardi ad Albiolo: richiesto allenamento

ROUTE: Saronno-Cadorago-Cassina Rizzardi; Cassina Rizzardi - Albiolo **LENGTH:** 14 Km + Km. 11 **TIME:** From Saronno to Cassina Rizzardi 1h 40 - Cassina Rizzardi to Albiolo 1 h. 20 approx **DIFFICULTY LEVEL:** From Saronno to Cadorago: easy. From Cadorago to Cassina Rizzardi: average. Cassina Rizzardi to Albiolo: training required

Entro pochi anni chi percorrerà in bicicletta gli oltre 3.000 chilometri della Eurovelo n. 5, ciclovia da Londra a Brindisi, non potrà fare a meno di passare lungo la Valle del Torrente Lura. Un nastro verde che scende dal comasco fino alle porte della metropoli milanese: dapprima vasto e profondamente inciso nella pianura, poi esile cordone fra aree urbanizzate.

Within a few years the Eurovelo no. 5, cycling route of over 3,000 kilometers from London to Brindisi, will be crossing the valley of Stream Lura. A green stretch from Como area up to the doors of the city of Milan, a broad and deep route engraved into the plain first, then a thin cord across urbanized areas.



Sosta lungo una pista ciclabile
Stop along a cycle path

Aree Protette Protected Areas

17 (PLIS) Valle del
Torrente Lura
(PLSI) Lura
Stream Valley

13 (PLIS) Sorgenti
del Lura
(PLSI) Sources
of Lura



L'itinerario cicloturistico accompagna l'andamento della valle, con i suoi sali-scendi, le sue sinuosità e anche qualche passaggio molto rustico nella pavimentazione, in gran parte realizzata con pietrisco e sabbia calcarea. Si può percorrere in un senso e ritornare con i treni di Trenord, o viceversa, utilizzando le stazioni della linea Milano – Como.



“Biciclettata” nella Valle del Lura
“Bike ride” in the Lura Valley

The cycling route follows the shape of the valley, with its ups and downs, its winding tours and even coarse paving of gravel and calcareous sand. You can travel one-way and return by Trenord trains, or viceversa, from the stations on Milan - Como line.

L'itinerario che vi proponiamo comincia all'interno del Parco della Valle del Lura, a Saronno, nei pressi della Cascina della Vigna (a ricordare l'antica presenza della vite). Risalendo il corso del torrente a Rovello Porro s'incontra il Santuario, che si chiamava “Santa Maria della Lura”, fiume al femminile, anziché al maschile. Si arriva quindi a Rovellasca e poi a Lomazzo. Qui iniziano le colline moreniche e caratteristica è la località Bissago con i tipici filari di platani, tigli e pioppi che disegnano la tenuta. In alcuni punti vi sono ancora importanti porzioni di bosco dove domina la robinia, alternata da querce e carpini. Proseguendo verso nord si arriva a Caslino al Piano e al laghetto Pasquè, proprio nei pressi della stazione ferroviaria e alla sede - infopoint del Parco del Lura. Da Cadorago, se lo vorrete, potrete proseguire, meglio in mountain bike, utilizzando i sentieri e gli itinerari in direzione nord verso Guanzate e Cassina Rizzardi per arrivare poi al tracciato della vecchia ferrovia Grandate-Malnate, all'interno del Parco delle Sorgenti del Lura, fino ad Albiolo. A chi ama pedalare nel verde consigliamo una gita in bicicletta o a piedi lungo uno dei tanti itinerari proposti dai due enti gestori.

Le mappe degli itinerari a piedi e in bicicletta sono disponibili sul sito www.parcollura.it e sul sito: www.ciclovialonalura.org



Chiro
Dormouse

This suggested itinerary begins in the Park of Lura Valley in Saronno, near the Farmhouse of Vine (reminiscent of the ancient presence of grapes). Going up the river in Rovello Porro you will find the Sanctuary of, “Santa Maria of Lura” - to reach Rovellasca and then Lomazzo. Here begin the moraine hills and suggestive is the village of Bissago with typical plane trees, lime trees and poplars to outline the land. In some spots there are still significant portions of forest dominated by black locust, alternated by oak and hornbeam. Heading north, get to Caslino al Piano and to Pasquè lake, near the train station and the infopoint office of Lura Park. From Cadorago, you can continue, better by mountain bike, through the trails and routes heading north towards Guanzate and Cassina Rizzardi and finally reach the old railway line of Grandate-Malnate, inside the Park of Lura Springs, until Albiolo. To those who enjoy cycling in the green we recommend a bike ride or a walk along one of the many routes proposed by the two managing bodies.

The maps of walking and cycling routes are available on the website www.parcollura.it and on the website: www.ciclovialonalura.org

ENTE GESTORE: Consorzio Parco del Lura **COMUNI INTERESSATI:** in provincia di Como: Bregnano, Bulgarograsso, Cadorago, Cassina Rizzardi, Cermenate, Guanzate, Lomazzo, Rovellasca, Rovello Porro; in provincia di Varese: Caronno Pertusella, Saronno; Città Metropolitana di Milano: Lainate, Garbagnate Milanese. **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** trekking su sentieri, ciclismo su itinerari ciclocampestri, percorsi vita, passeggiate a cavallo. **COME ARRIVARE** In auto: Autostrada A9 (Milano - Como - Chiasso): uscite di Saronno, Turate, Lomazzo, Lomazzo sud (solo provenendo da Milano), Fino Mornasco; Autostrada A36 (Pedemontana Lombarda): uscita di Bregnano - Lazzate. In treno: Ferrovie Nord Milano: linea Milano-Saronno-Como (Stazioni ferroviarie di Saronno, Rovello Porro, Rovellasca, Lomazzo, Caslino al Piano, Cadorago). **SITO INTERNET:** www.parcolora.it

Il Parco del Lura si colloca nell'Alta Pianura Lombarda allo sbocco delle grandi valli prealpine, al di sotto della linea insubrica. Il torrente, che dà il nome al Parco, nasce a Uggiate Trevano, ai confini con il Canton Ticino, e confluisce, all'altezza di Rho, nel fiume Olona. Il suo corso si snoda da nord a sud per 45 Km, bagnando le zone collinari di modesta pendenza che caratterizzano un territorio fortemente urbanizzato. I numerosi progetti e le iniziative messe in atto dall'ente gestore insieme alle associazioni e ai comuni che lo compongono, hanno contribuito a valorizzarne i valori paesaggistici. Tra questi i boschi di farnia e di carpini, le fasce di vegetazione naturali presenti lungo i corsi d'acqua, le zone umide, i prati e i campi coltivati.

The Lura Park lies in Upper Lombard Plain at the mouth of the great pre-alpine valleys, below the insubrica line. The stream, which gives its name to the Park, springs from Uggiate Trevano, on the border with Ticino, and flows into the Olona river near Rho. It runs for 45 km from north to south, through the modest hills of a highly urbanized area. The numerous projects and initiatives of the managing bodies together with associations and municipalities, have helped to enhance the landscape values. Among these, the woods of oak and hornbeam trees, natural vegetation zones along the waterways, wetlands, meadows and cultivated fields.

MANAGING BODY: Consortium Lura Park **MUNICIPALITIES:** In the province of Como: Bregnano, Bulgarograsso, Cadorago, Cassina Rizzardi, Cermenate, Guanzate, Lomazzo, Rovellasca, Rovello Porro; In the province of Varese: Caronno Pertusella, Saronno; Metropolitan City of Milan: Lainate, Garbagnate Milanese. **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** hiking on trails, cycling routes, fitness trails and horse riding. **DIRECTIONS:** By car: Highway A9 (Milan - Como - Chiasso), exit Saronno, Turate, Lomazzo, Lomazzo sud (just coming from Milan), Fino Mornasco; Highway A36 (Pedemontana Lombarda): Exit Bregnano - Lazzate. By train: Ferrovie Nord Milano: Milan-Saronno-Como (Stations of Saronno, Rovello Porro, Rovellasca, Lomazzo, Caslino al Piano, Cadorago). **WEBSITE:** www.parcolora.it



Il Parco del Lura è percorribile da nord a sud grazie agli oltre 40 km di itinerari ciclocampestri che, oltre a permettere la fruizione del territorio, si riconnettono a percorsi di più ampio raggio. Ne è un esempio la “Via dei Pellegrini” (corrispondente all’itinerario europeo “Eurovelo n. 5”, al percorso nazionale “Bicitalia n. 3” e al Percorso Ciclabile di Interesse Regionale n. 5) che da Lugano, attraverso Cernobbio e Como scorre verso Milano attraverso la Valle del Torrente Lura, per poi proseguire lungo l’alzaia del Naviglio Pavese fino a Pavia e verso il Po. Grazie alla sua posizione strategica, la valle del torrente Lura rappresenta la “connessione ecologica” tra il Parco delle Groane, il Parco Pineta di Appiano Gentile e Tradate e il Parco della Brughiera.

You can cross Lura Park from north to south for 40 km along cycling routes, to enjoy the beauty of the area and connect to major trails. The “Pilgrims Route” (the European route “Eurovelo no. 5”, the National Route “Bicitalia no. 3” and the Cycle Path of Regional Interest no. 5) from Lugano, through Cernobbio and Como runs to Milan across the Lura Valley, to continue along the Naviglio Pavese canal towards Pavia and the Po river. Thanks to its strategic location, the Lura Valley is a sort of “ecological link” between the Groane Park, the Parco Pineta of Appiano Gentile and Tradate and the Brughiera Park.



07

Sorgenti del Lura
Sources of Lura

13

ENTE GESTORE: Convenzione tra comuni **COMUNI INTERESSATI:** Albiolo, Faloppio, Colverde, Lurate Caccivio, Montano Lucino, Olgiate Comasco, Oltrona San Mamette, Uggiate Trevano, Villa Guardia
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: trekking su sentieri, percorsi mountain bike, attività di equitazione all'interno di un maneggio, percorsi vita in aree attrezzate, orienteering. **COME ARRIVARE in auto da Milano:** autostrada A9 - uscita Villa Guardia per nuova tangenziale Como (da Villa Guardia tramite la SS 342 “Briantea” sono raggiungibili Lurate Caccivio e Montano Lucino); oppure autostrada A9 uscita Lomazzo nord e percorrendo poi la SP 23 Lomazzo Bizzarone che tocca gran parte dei comuni del PLIS. **da Como:** SS 342 “Briantea” - SP 17 “Garibaldina” **trasporto pubblico** ASF da Como (www.asfautolinee.it/) linee C70 - C71 - C74 FNMA da Como e da Varese (www.fnmautoservizi.it/) linea C77



MANAGING BODY: Municipalities Agreement **MUNICIPALITIES:** Albiolo, Faloppio, Colverde, Lurate Caccivio, Montano Lucino, Olgiate Comasco, Oltrona San Mamette, Uggiate Trevano, Villa Guardia **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** hiking on trails, mountain bike trails, horse riding in a riding stables, fitness trails in equipped areas, orienteering. **DIRECTIONS: By car from Milan:** A9 highway - exit to the new Ring Road Como Villa Guardia (from Villa Guardia, through the “Briantea” SS 342 to reach Lurate Caccivio and Montano Lucino); or A9 highway - exit to Lomazzo north and then along the Lomazzo Bizzarone SP 23, bordering most of PLIS municipalities. **From Como:** “Briantea” SS 342 - SP 17 “Garibaldi” **Public Transportation:** The ASF from Como C70 - C74 C71 Bus lines (www.asfautolinee.it/) FNMA from Como and Varese C77 Bus line (www.fnmautoservizi.it/)



**Parco Sorgenti
del Lura, una
pista ciclabile**

*Lura Sources Park,
a cycle path*

Spazi verdi e coltivati non edificati che permettono di percorrere, in bicicletta o a piedi, vecchi sentieri e strade campestri, spazi dove poter passare un momento di relax e godere di panorami unici, ma anche aree dove il lavoro dell'uomo continua a ricoprire un ruolo importante di tutela dell'ambiente. Percorso per circa 6 km dall'omonimo torrente, le cui sorgenti si trovano nei pressi del confine italo svizzero, il Parco Sorgenti del Lura unisce idealmente le altre aree protette del territorio a sud della provincia di Como, costituendo un "corridoio ecologico" grazie al quale animali e persone possono muoversi nel verde, tra paesaggi sinuosi e zone ombreggiate senza i pericoli del traffico veicolare.

Il sentiero dei Pecitt a Oltrona di San Mamette, i boschi, i prati, le colline di Lurate Caccivio e di Villa Guardia invitano a passeggiate tranquille. Si può perfino avvertire l'illusione di passare in un tipico canyon americano, quando si arriva in alcuni tratti della valle del Seveso a Montano Lucino. Anche il panorama non delude: dalle colline di Gironico, si può assistere alla spettacolare colorazione dell' innevato Monte Rosa; dal colle di Somazzo in Uggiate Trevano si può osservare, con lo sfondo del monte Generoso, l' elvetica valle di Muggio; dalle alture di Faloppio si vede il monte Bisbino stagliarsi verdeggiante e imponente. Il punto ad altitudine maggiore si trova a Uggiate Trevano sulla collina di Somazzo, a 480 metri sul livello del mare.

The area includes unspoilt green areas ideal for cycling or walking along old paths and country roads, to relax and enjoy stunning landscapes: an area also where man's work has taken a major role in protecting the environment. The Lura Park ideally provides an ecological corridor, joining protected areas to the south of province of Como. It is crossed for about 6 km by the Lura stream, whose springs lie on the Swiss-Italian border. The territory allows pets and people to move freely in the greenery, among winding landscapes and shaded areas, without traffic dangers.

The path of Pecitt in Oltrona di San Mamette, the forests, meadows, hills of Lurate Caccivio and Villa Guardia provide quiet walks. Sometimes they remind us of the typical American canyons, particularly in some stretches of the Seveso Valley in Montano Lucino. The view is striking: from the hills of Gironico, you can admire the spectacular colors of the snow-Monte Rosa; from Somazzo hill in Uggiate Trevano, watch the Swiss Muggio Valley, with the backdrop of Mount Generoso; from Faloppio heights you can see the green and imposing silhouette of Mount Bisbino. The highest point is Uggiate Trevano on Somazzo hill, 480 meters above sea level.

07

Lura, l'orgoglio di un parco

Lura, the pride of a park

Le emozioni possono essere suscitate da diversi stimoli, panorami, silenzi, avvistamenti di animali, atmosfere stagionali o dal proprio stato d'animo. In questo angolo di Brianza l'emozione deriva dal significato che ha il parco. Un ponte che unisce la bassa con l'alta Brianza, un corridoio che consente alla natura di vivere e sopravvivere, un ideale avamposto allungato da sud verso nord esteso diversi chilometri che permette alla natura di resistere in mezzo all'avanzata inesorabile dell'uomo e delle sue tracce. Questo parco merita di essere visitato in segno di solidarietà e ringraziamento per l'importante ruolo che ricopre. E lo si può visitare tranquillamente in bicicletta grazie alla sviluppata fruibilità "a pedali" e alle vicine Ferrovie Nord che permettono in qualsiasi momento un rientro riposante.



Gufo
Owl

Emotions can be aroused by different stimuli, landscapes, silences, animal sightings, seasonal atmosphere or your mood: in this corner of Brianza, the excitement comes from the park's significance. A bridge between the low and the high Brianza, a hallway enabling nature to live and survive, a perfect outpost extended from South to North for several kilometers, helping nature to withstand the relentless intervention of man and his works. This park is worth a visit as a sign of solidarity and gratitude for the important role it plays. Enjoy your visit quietly by bicycle thanks to the wide network of cycle paths and to the nearby northern railway that allows at any time a restful return.



"roccolo"
Cermenate

Il Lura diventa allora un fedele compagno di pedalate che ci fa sentire fieri e orgogliosi di essere al suo fianco e ci premia con "angoli" naturali di primissimo piano. Le colline moreniche, il fiume incastonato tra prati verdissimi, una fauna discreta e infine il Centro Interpretativo degli Ecosistemi forestali, nome impegnativo di un grazioso centro visita ospitato in un tipico "roccolo" recuperato, tradizionale e antica struttura torreggiante, un tempo sede di "uccellazione" oggi significativo sito culturale a disposizione del pubblico nel comune di Cermenate.

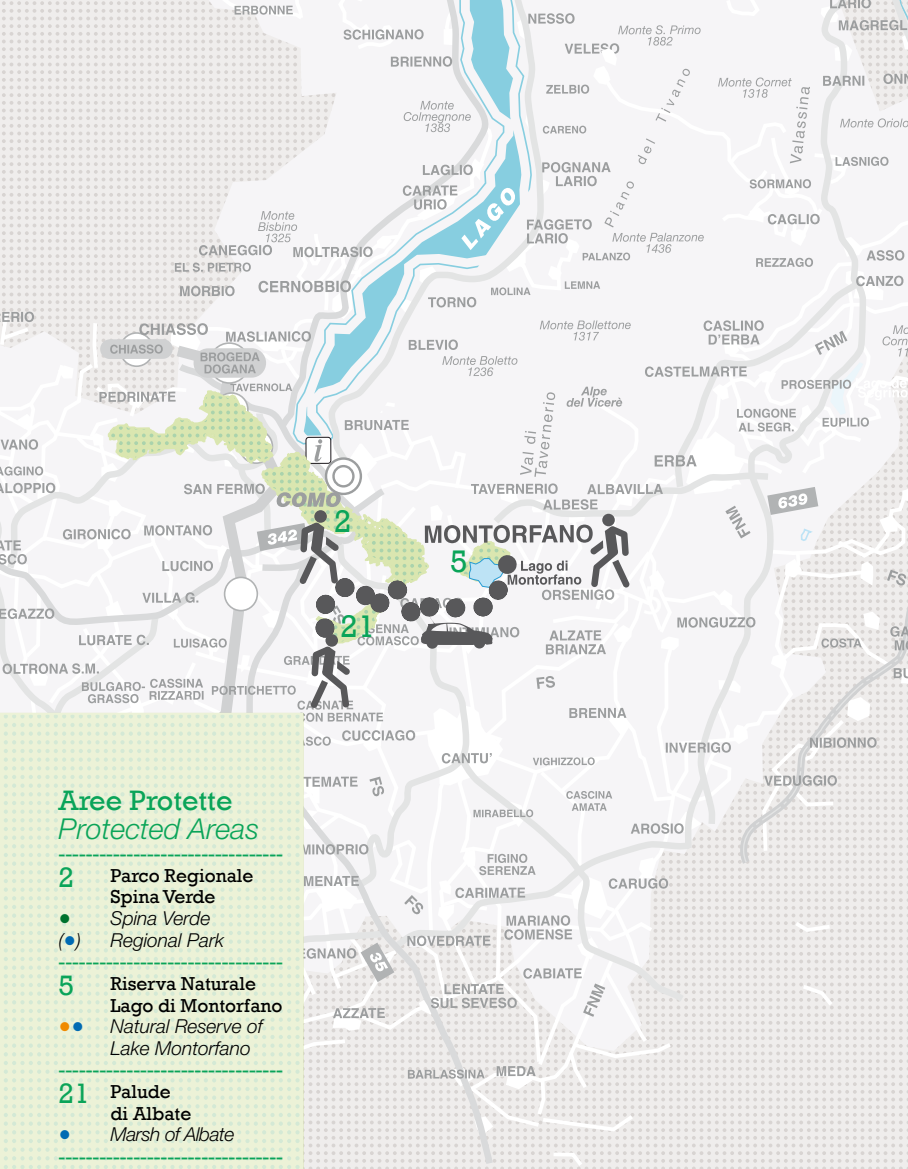
The Lura becomes a faithful companion for bike rides, which makes us proud and happy, while offering "corners" of great natural value. The moraine hills, the river nestled among green fields, a silent fauna. Finally, the Learning Centre of Forest Ecosystems, challenging name for a visitor centre, housed in a typical restored "roccolo", an old towering frame, formerly the site of migratory birds. Today it is a cultural space open to the public in the town of Cermenate.



Tasso
Badger

Informazioni e servizi turistici
Information and tourist services

Escursioni e visite
Excursions and tours
www.assoproteus.it
www.battitodali.it



Aree Protette Protected Areas

2 Parco Regionale
Spina Verde
● Spina Verde
(●) Regional Park

5 Riserva Naturale
Lago di Montorfano
●● Natural Reserve of
Lake Montorfano

21 Palude
di Albate
● Marsh of Albate

08

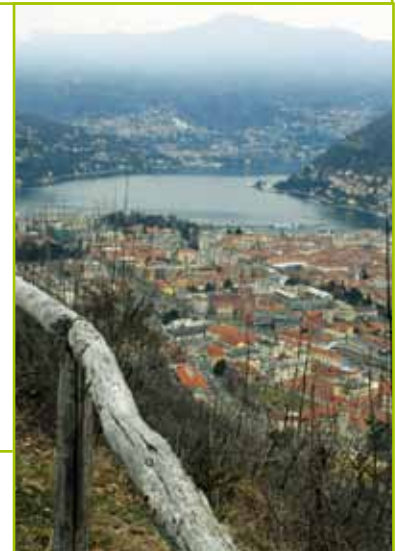
Il polmone verde di Como The green "lung" of Como

ITINERARIO: da Montorfano ad Albate **LUNGHEZZA:** 7 Km
TEMPO DI PERCORRENZA: in auto 15 min

ITINERARY: from Montorfano to Albate **LENGTH:** 7 Km **TIME:** 15 min by car

La fama della città di Como è così strettamente legata a quella dell'omonimo lago che ben pochi turisti conoscono i dintorni della città. Costituito dalla dorsale collinare che sovrasta da Nord-Ovest a Sud-Est il capoluogo, il Parco Spina Verde è la prima delle nostre mete. Nonostante le dimensioni non particolarmente estese, si tratta di una delle aree protette più ricche di testimonianze storico-culturali della Lombardia. Esistono numerosi punti di accesso al parco, raggiungibili dalla città.

The reputation of Como is so related to the beauty of its the lake that few tourists know the city surroundings. Formed by hilly ridge from North-West to South-East Como, the Spina Verde Park is the first of our destinations. Despite its average size, it is one of the richest protected areas of historical-cultural value in Lombardy. Numerous access points to the park, from the city.



Veduta della città di Como dal Parco Spina Verde

*A view of Como from
the Spina Verde Park*

Veduta della città
di Como dal Parco
Spina Verde

*A view of Como from
the Spina Verde Park*



Meta imperdibile per i vostri bambini, il Castello Baradello si raggiunge prendendo la strada pedonale che sale da Piazza Camerlata e prosegue attraverso il bosco fino alla sommità della collina. Da qui, all'altezza del Parco delle Rimembranze, il sentiero sale fino alla torre.

Sul sito www.spinaverde.it potrete scegliere tra i tanti percorsi tematici proposti dall'ente gestore. Per la vicinanza con le altre aree protette del nostro itinerario, vi suggeriamo il sentiero ciclopedonale di 2,1 chilometri che attraversa i boschi e i prati della Valbasca. Da Piazza Camerlata proseguite in auto in direzione Cantù fino al terzo semaforo, quindi svoltate verso l'abitato di Albate. Parcheggiate e raggiungere a piedi il sentiero n. 6, seguendo le indicazioni dei cartelli.

A favourite destination for your kids is the Castle Baradello: take the pedestrian road that climbs from Piazza Camerlata and go through the woods to the top of the hill. Here, from the Memorial Park, the trail leads up to the tower. See the routes offered by the Management Body on website www.spinaverde.it. Close to our itinerary, is the cycle path of 2.1 kilometers, running through the woods and meadows of Valbasca. From Piazza Camerlata drive towards Cantù until the third traffic light, then turn towards the village of Albate. Park your car and walk to path no. 6, following the signs.



L'itinerario della Valbasca
Valbasca Route

Usciti dal parco, il sentiero prosegue nel comune di Lipomo, consentendo il collegamento con la seconda meta del nostro itinerario: la Riserva Lago di Montorfano, un'area protetta di grande pregio che si sviluppa intorno al più piccolo dei laghi briantei, dove potrete continuare la vostra passeggiata alla scoperta della fauna e della flora lacustre o rilassarvi e godere della bellezza paesaggistica del luogo. Per una visita alla terza e ultima tappa del nostro itinerario proseguite in auto sulla S.P. 28 fino all'altezza di via Canturina, prendete quindi per via Al Piano e seguite le indicazioni per l'Oasi del Bassone. Oppure da Como/Camerlata procedete in direzione Cantù fino ad Albate, seguendo poi le indicazioni per l'Oasi. All'interno dell'area protetta sono segnalati i sentieri, i punti di interesse e le strutture attrezzate per l'osservazione dell'avifauna.



Riserva Lago di Montorfano

Lake of Montorfano Reserve

Trail continues to Lipomo, giving access to the connection with the second destination of our itinerary: the Lake of Montorfano Reserve, a protected area of great value that develops around the smallest of the lakes in Brianza. Continue your walk through the fauna and flora, or just relax and enjoy the beauty of landscape. To visit the third and final step of our route, continue by car on provincial road no. 28 up to via Canturina, then take via Al Piano and follow the signs to the Oasis of Bassone. From Como / Camerlata proceed towards Cantù until Albate, then follow the signs to the Oasis. Signposted paths, points of interest and equipped facilities for bird watching within the protected area.

08

Spina Verde
Spina Verde

2

ENTE GESTORE: Ente Parco Regionale Spina Verde **COMUNI**
INTERESSATI: Como, San Fermo della Battaglia, Colverde, Cavallasca
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: animal watching, trekking su sentieri, percorsi mountain bike, percorsi vita, passeggiate a cavallo, orienteering, percorsi storico archeologici **COME ARRIVARE:** in auto: Autostrada A9, uscita Como Sud, direzione Como. **In treno:** Ferrovie Nord Milano, stazione di Camerlata. **SITO INTERNET:** www.spinaverde.it



MANAGING BODY: Regional Park Spina Verde **MUNICIPALITIES:** Como San Fermo della Battaglia, Colverde, Cavallasca **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** animal watching, hiking on trails, mountain bike trails, fitness trails, horseback riding, orienteering, historical archaeological routes **DIRECTIONS:** By car: A9 Highway, exit to Como Sud, towards Como. By train: Milan Northern Railways, Camerlata station. **WEBSITE:** www.spinaverde.it

Trincee Seveso

River Seveso trenches



Natura e cultura si incontrano nel Parco Regionale Spina Verde, vasta area protetta che si estende sulle colline che sovrastano il lato nord ovest della città di Como degradando, sul versante opposto, verso gli abitati di Prestino, San Fermo della Battaglia, Cavallasca e Colverde. I numerosi sentieri del parco conducono, attraverso itinerari tematici, alla scoperta di 3000 anni di storia del territorio. Dalla civiltà preistorica di Golasecca (nella zona Como-Prestino), dove è possibile osservare le "camere in roccia", alla torre medioevale del Baradello, simbolo del Parco che sovrasta la città di Como, alle trincee della prima Guerra Mondiale.

Nature and culture meet in the Regional Park Spina Verde, a wide protected area with hills that stretch up the north west of Como and down, on the opposite side, to the villages of Prestino, San Fermo della Battaglia, Cavallasca and Colverde. The numerous paths lead to discover 3000 years of the territory history through thematic itineraries. From the prehistoric civilization of Golasecca (in Como-Prestino area), preserving the "rooms in the rock", to the medieval tower of Baradello, symbol of the park overlooking the town of Como, up to the trenches of the First World War.

Boschi di latifoglie, ruscelli e sorgenti (tra le quali quella del fiume Seveso), caratterizzano la natura di questi luoghi. Nel parco sono presenti numerosi mammiferi (volpi, tassi, scoiattoli, faine, ricci e ghiri...) e ungulati (cinghiali, cervi) e diverse specie di uccelli, come il falco pellegrino, la poiana, lo sparviere, il picchio verde e il martin pescatore, che non sfuggiranno ai visitatori più attenti.

Nelle aree umide di Parè e Monte Croce sono ospiti di riguardo la salamandra pezzata, il tritone e la rana di Lataste (rana rossa), anfibio endemico della pianura padana e del Cantone Ticino.

Lungo i sentieri si possono osservare affioramenti di roccia che testimoniano l'origine geologica del territorio, e antiche cave di arenaria, tra le quali la più importante è senz'altro la Cava di Camerlata, dalla quale furono estratte le pietre per la costruzione del castello Baradello.

Sentiero Cavallasca

Cavallasca path



Hardwood forests, streams and sources (including river Seveso), feature the nature of these places. In the park there are numerous mammals (foxes, badgers, squirrels, weasels, hedgehogs and dormice) and hoofed animals (wild boars, deers) with several species of birds such as the peregrine falcon, the buzzard, the sparrow hawk, the green woodpecker and the kingfisher, for the most attentive visitors.

Damp areas of Parè and Monte Croce offer a retreat to spotted salamanders, newts and Lataste frogs (red frog), amphibians of the Po Valley and Canton of Ticino.

Along the paths, see the rock outcroppings that testify the area geological origins, the ancient sandstone quarries, among which stands out the Quarry of Camerlata, extraction site of building stones of the Baradello castle.

Sulla rete sentieristica (facilmente raggiungibile con mezzi di trasporto pubblico, in auto, a piedi o in bicicletta), che si estende per oltre 80 km, sono presenti bellissimi punti panoramici, con le terrazze di Monte Croce, Monte Goi (Como), Pin Umbrella e Sasso di Cavallasca. Nella parte alta del confine italo-svizzero, i sentieri costeggiano il parco elvetico del Penz (Chiasso), in un tutt'uno ambientale. Camminando sulle piste forestali è possibile raggiungere la riserva naturale del lago di Montorfano (est) e la Val Mulini, in prossimità del torrente Faloppia (ovest). A sud, invece, il parco si collega con la rete sentieristica della val Grande (San Fermo della Battaglia) e col parco Sorgenti del Lura.

The network of paths (easy to reach by public transport, by car, on foot or by bicycle), which extends for over 80 km, offers beautiful views, with the terraces of Mount Cross, Mount Goi (Como), Pin Umbrella and Sasso di Cavallasca. Along the Swiss-Italian border, the paths join the Swiss Penz Park (Chiasso), to form a single environment. Along the forest tracks you can reach the nature reserve of Lake Montorfano (to the east) and Val Mulini, by the Faloppia river (to the west). To the south, instead, the park connects with the network of paths of the Great Valley (San Fermo della Battaglia) and with the Lura Spring park.



Como dal Monte Goi Como from Mount Goi

08

Riserva Lago di Montorfano

Reserve of
Lake Montorfano

●
●
5

ENTE GESTORE: Ente Parco della Valle del Lambro

COMUNI INTERESSATI: Capiago Intimiano, Montorfano

NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: sport acquatici, trekking su sentieri, ciclismo su piste ciclabili, percorsi mountain bike, attività di equitazione all'interno di un maneggio, passeggiate a cavallo, pesca

COME ARRIVARE: da Milano tramite A9/E35, da Varese SS342, da Lecco SP37 **SITO INTERNET:** www.lagomontorfano.it

MANAGING BODY: Organization Lambro Valley Park **MUNICIPALITIES:** Capiago Intimiano, Montorfano **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** water sports, hiking on trails, biking on cycle paths, mountain biking trails, horse riding activities in a riding stable, horse rides, fishing **From Milan:** A9 / E35, from Varese SS342, from Lecco SP37 **WEBSITE:** www.lagomontorfano.it



LAGO DI MONTORFANO
Lake Montorfano



Il lago di Montorfano è un grazioso specchio d'acqua placidamente adagiato tra le morene dell'Alta Brianza Comasca, il più piccolo dei laghi brianzoi, le cui ridotte dimensioni accrescono il fascino della natura rigogliosa che si sviluppa sulle rive e racchiude, in poche decine di ettari, un ricco patrimonio di valori naturali e antropici che ne fanno un territorio di straordinario interesse. La conca in cui giace il lago sembra un enorme catino abbracciato dal Monte Orfano, che sventa solitario nel contesto paesaggistico, contrassegnato dall'armonica alternanza di acque, canneti, rilievi morenici boscati ed insediamenti antropici. Il lago e la sua fascia circostante custodiscono affascinanti testimonianze della storia dell'Uomo, dalle tracce di antichi insediamenti palafitticoli sino alle ghiacciaie, e gli ecosistemi complessi che lo compongono sono ricchi di biodiversità e allo stesso tempo estremamente fragili. Le acque del lago di Montorfano non sono mai state interessate direttamente da scarichi fognari urbani o industriali, pur trovandosi in un'area densamente abitata e le sponde hanno conservato un buon grado di naturalità, tant'è che in passato era una delle mete balneari del turismo fuoriporta. Nella zona si è consolidata una intensa frequentazione di carattere ricreativo, favorita dalla vicinanza a centri urbani oltre che dalla bellezza del quadro paesistico.

Lake Montorfano, the smallest of Brianza lakes, is a lovely stretch of water lying between the moraines of the High Brianza Comasca: a small area, but endowed with charm and extraordinary interest for its luxuriant nature that grows on the banks and encloses in a few hectares, a rich heritage of natural and anthropogenic values. The lake lies in a huge basin embraced by Mount Orfano, which stands solitary in a landscape characterized by a combination of water, reeds, wooded moraines and human settlements. The lake and its surrounding area preserve fascinating examples of human history, from the traces of ancient pile-dwelling settlements up to the glaciers. The ecosystems that make it up are rich in biodiversity, though vulnerable. Waters of Lake Montorfano are exempt of urban or industrial sewage discharges, whilst being in a densely populated area. Shores have kept a high degree of naturalness, they were indeed one of bathing destinations. The area is characterized by many recreational activities, thanks to the proximity of urban centers as well as the beautiful landscape framework.

ENTE GESTORE: Provincia di Como in collaborazione con WWF
COMUNI INTERESSATI: Casnate con Bernate, Como, Senna
NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE: Animal watching con aree attrezzate allo scopo, visite naturalistiche guidate, scoutismo.
COME ARRIVARE: In treno FF.SS.: stazione Como S. Giovanni, quindi bus 11 per Albate/Bassone Ferrovie Nord: stazione Como lago. Quindi c.s. Orari bus sul sito www.sptlinea.it In auto Autostrada: uscire a Como Sud proseguire per Como; arrivati in Piazza Camerlata seguire l'indicazione per Cantù, all'altezza del semaforo di entrata nella frazione di Albate si trova la segnaletica che porta all'Oasi che si trova in via al Piano.
SITO INTERNET: www.wwf.it/oasi/lombardia/albate

L'OASI DEL
BASSONEThe Oasis
of Bassone

MANAGING BODY: Como Province in cooperation with WWF **MUNICIPALITIES:** Casnate con Bernate, Como, Senna **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** Animal Watching with equipped areas, guided nature tours, scouting. **DIRECTIONS:** **By train:** FF.SS Como San Giovanni station, bus 11 to Albate / Bassone Northern Railways: train to Como lake See bus schedules on the website www.sptlinea.it **By car:** Highway: exit to Como Sud, continue towards Como; at Piazza Camerlata follow signs for Cantù, at first traffic lights in Albate, follow directions to the Oasis, al Piano route. **WEBSITE:** www.wwf.it/oasi/lombardia/albate

La torbiera di Alessandro Volta: un'oasi alle porte di Como. Nella Piana del Bassone, a ridosso della città di Como, dove meno ci si potrebbe aspettare, si cela un'area protetta di piccole dimensioni ma di grande interesse ambientale.

Nel cuore dell'oasi si trovano due magnifici stagni, il Lago Grande e il Lago Piccolo, preziosi ambienti creati dall'uomo nell'800 scavando la torba dal terreno acquitrinoso e che oggi raccolgono le acque dalle rogge Desio e Prada. La zona umida ospita più di 300 specie di piante, molte delle quali rare, che impreziosiscono sette habitat tutelati dalla comunità europea. Vi trovano rifugio i tritoni, l'endemica rana di Lataste, la rarissima testuggine palustre e, nelle varie stagioni, circa 200 specie di uccelli. La presenza di pannelli didattici, punti d'osservazione e passerelle in legno, realizzate dal WWF, consente a chiunque di esplorare in poche ore i segreti della palude e di praticare il birdwatching lungo un appartato Sentiero Natura che corre ai margini dei canneti e dentro ombrosi boschi di ontani, querce e carpini. Alle porte della torbiera la Cascina Bassone fu della famiglia di Alessandro Volta, che da giovanetto vi trascorse le sue giornate di vacanza effettuando le sue prime osservazioni scientifiche sui gas di palude e sulle rane.



Svasso maggiore

Alessandro Volta marsh: an oasis on the outskirts of Como. The Plain of Bassone, near the city of Como, unexpectedly unveils a protected area of small size but of great environmental interest. At the heart of the oasis lie two magnificent lakes, Lake Grande and Lake Piccolo, precious environments created by man in 1800, digging peat from the marsh land. Today the lakes gather water from the Desio and Prada irrigation ditches. The wetland is home to over 300 species of plants, which embellish seven habitats protected by the European community. Here find refuge newts, endemic Lataste frogs, rare marsh turtles and, in different seasons, some 200 species of birds. The presence of educational boards, observation points and wooden walkways, set by the WWF, allows anyone to explore in a few hours the secrets of the marsh and do birdwatching along a secluded Nature Trail on the edge of the reeds and into the shady woods of alders, oaks and hornbeams. At the gates of the marsh, see Cascina Bassone which belonged to the family of Alessandro Volta: as a child he used to spend his holidays here while performing his first scientific observations on swamps and frogs.

08

Lance, spade moschetti e campanelli

Spears, swords, muskets and bells

Il giusto modo per avvicinarsi alla "Spina verde" è la voglia di viaggiare nel tempo, nella storia dei diversi stati d'animo degli uomini che per millenni la colonizzarono. La civiltà di Golasecca, con uomini vestiti di pelli e armati di lance, vi arrivò prima di tutti, tanta fu la sorpresa nel vedere un territorio vergine mai occupato da nessun uomo ma con boschi disseminati di grossi massi rocciosi (in realtà lasciati dal ghiacciaio).

Interpretati come segnali degli Dei, tali massi vennero quindi incisi in segno di venerazione e per propiziarsi gli dei stessi. Secoli dopo il temerario Barbarossa seguendo le sue mire sul territorio edificò il castello che tutt'ora domina Como.



Castello Baradello
Castle Baradello

The right way to approach the "Spina verde" park, is the desire to travel back in time, through the history of the different moods of men who colonized these lands for thousands of years. The Golasecca civilization was the first to arrive with his leather clothed men armed with spears: to their great surprise the territory was pristine and unspoilt, with scattered woods of large boulders (left by the glacier).

Interpreted as signs of Gods, these boulders were later engraved to worship and propitiate the gods' benefits. After centuries, the reckless Barbarossa, for his own purposes on the territory, built the castle, which still dominates Como.



Lasciata la lancia del Barbarossa, il moschetto della prima guerra mondiale vide invece edificare le trincee che costituirono la linea Cadorna, linea di difesa che sottolinea il confine Italo-Svizzero in una sorta di "Maginot" mai utilizzata ma testimone e monito di eventi storici mondiali. Infine il confine tracciato in attesa di eserciti mai arrivati, diventerà l'immaginario palcoscenico della sfida tra guardie e "spalloni", i contrabbandieri che imperversarono sul confine per portare attraverso di essi, negli anni '60, generi proibiti. Tale confine, più che dalle armi fu difeso anche da decine di campanelli appesi dalla guardia di Finanza alle reti di confine per segnalare il passaggio clandestino di "spalloni" e avventurieri notturni.

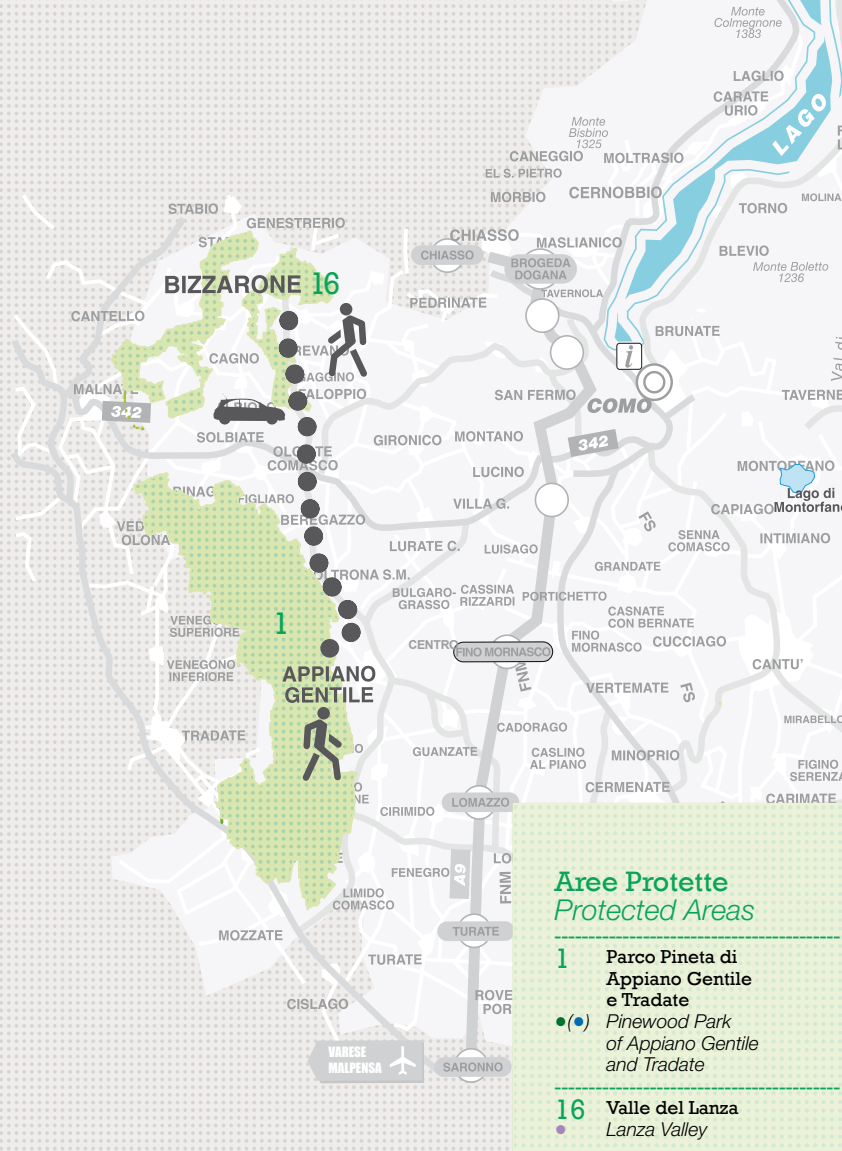
After the spear of Barbarossa, the musket of World War I saw instead build the trenches that made up the Cadorna line, a line of defense that marks the Swiss-Italian border with a sort of "Maginot", witness and reminder of world historical events. Finally, the drawn border awaiting armies, will become the imaginary stage of the match between guards and smugglers ("spalloni"), who raged on the border to carry prohibited goods in the 60s. The border, rather than by arms, was guarded by dozens of bells hanging from the boundary nets, placed by the Guardia di Finanza, to report the illegal passage of smugglers and night adventurers.



Informazioni e servizi turistici *Information and tourist services*

Escursioni e visite
Excursions and tours

www.assoproteus.it
www.battitodali.it



Aree Protette Protected Areas

- 1 Parco Pineta di Appiano Gentile e Tradate
- (●) Pinewood Park of Appiano Gentile and Tradate
- 16 Valle del Lanza
- Lanza Valley

09

La natura non ha confini
Nature has no borders

ITINERARIO: Da Bizzarone ad Appiano Gentile **LUNGHEZZA:** 15 Km. circa
TEMPO DI PERCORRENZA: in auto 20 min. c.ca

ITINERARY: From Bizzarone to Appiano Gentile **LENGTH:** 15 Km. approx
TIME: about 20 min by car

Nel parco Valle Lanza il tracciato dell'antica ferrovia che collegava un tempo Castellanza (VA) a Mendrisio (Ch) sembra sottolineare l'unità armonica di un paesaggio che, con i suoi boschi, colline, crinali, prati e campi coltivati alternati a piccoli insediamenti abitativi, prosegue ininterrotto anche al di là della "ramina", la rete che segna il confine di stato. A Nord Est del parco, appena varcato il territorio italiano, il torrente Gaggiolo muta il suo nome in "Lanza" e taglia le colline in direzione sud ovest attraversando il parco in una stretta valle fino a immettersi nell'Olon.

The old railway track between Castellanza (VA) and Mendrisio (TI) by Lanza Valley park, highlights the perfect harmony of a landscape that extends beyond the "copper flake" network, marking the state border. The area features woods, hills, ridges, meadows and cultivated fields along with small settlements. In the North East of the park, crossed the Italian territory, the Gaggiolo river is known as "Lanza": running over the southwest hills it goes through the park along the narrow valley, to join the river Olona.



Sul sito del Parco Valle Lanza è possibile consultare la mappa di dettaglio con i sentieri tematici praticabili a piedi o in mountain bike. Il sentiero n. 6 è una bella e lunga passeggiata di 17 chilometri di fondovalle che conduce in meno di tre ore da Bizzarone a Malnate (VA), invitando alla scoperta del torrente Lanza e dell'antica ferrovia. Sul cammino incontrerete una sorgente, un laghetto, un mulino e un'antica cava. Info e mappa su: www.parcovallelanza.com

Anche se i due parchi suggeriti dall'itinerario distano tra loro pochi chilometri, il collegamento con i mezzi pubblici non è semplice. Dal Parco Valle Lanza vi consigliamo perciò di raggiungere la sede del Parco Pineta di Appiano Gentile e Tradate in auto.

See website of Lanza Valley Park for a detailed map of theme paths on foot or by mountain bike. The path n. 6 is a nice walk 17 kilometers long, on the valley floor that leads in less than three hours to the discovery of the stream Lanza and the old railway, from Bizzarone to Malnate (VA). On the way you will meet a spring, a pond, a mill and an old quarry. Info and map: www.parcovallelanza.com

The two suggested parks are a few kilometers away, however, the connection by public transport is not easy. From Lanza Valley Park, we therefore recommend to drive to the venue of the Parco Pineta of Appiano Gentile and Tradate.



Parco Valle Lanza, Cave di Molera

Lanza Valley Park, Cave of Molera

A cavallo tra le province di Como e Varese, il Parco Pineta è un grande territorio boschivo, un esempio unico di Pineta pedemontana a Pino silvestre. Tra le tante possibilità, segnaliamo "il sentiero delle acque", un originale percorso di eco sostenibilità per scoprire il funzionamento di un impianto di fitodepurazione, cioè di un sistema di depurazione che sfrutta il processo di depurazione naturale che avviene nelle aree umide ad opera di organismi animali e vegetali in un angolo di paesaggio bello e vivo che si sostiene sull'utilizzo delle acque di scarico, ricche di sostanze utili. Per raggiungere l'impianto seguiamo il sentiero CB2 con ingresso dalla Sede del Parco in Via Manzoni, 11 a Castelnuovo Bozzente. Il tempo di percorrenza è di 40 minuti (+ 40 minuti per il ritorno). Il Parco Pineta propone inoltre percorsi dedicati agli amanti del Nordic Walking, la camminata sportiva praticata con i bastoni simili a quelli che si usano nello sci di fondo. Per informazioni: www.parcopineta.org



Extended along the provinces of Como and Varese, the Pineta Park is a large wooded area, a unique example of foothill woods of Wild pine. We recommend "the water path", an original eco-friendly route to discover the workings of a phyto-purification plant, a sewage treatment system exploiting the natural purification process in wetlands by animals and plant organisms, in a beautiful landscape, which uses waste water, rich in beneficial substances. To reach the plant, follow the CB2 trail with access from the Park Headquarters, in Castelnuovo Bozzente, 11 Via Manzoni, The journey time takes 40 minutes plus 40 minutes for the return. The Pineta Park also offers routes dedicated to lovers of Nordic Walking, power walking practiced with sticks similar to those of cross country skiing.

ENTE GESTORE: CONSORZIO COMUNI CONSORZIATI in provincia di Como: Bizzarone, Cagno, Rodero e Valmorea; in provincia di Varese: Malnate **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** animal watching con aree attrezzate allo scopo, trekking su sentieri, percorsi mountain bike, attività di equitazione all'interno di maneggio, percorsi vita, passeggiate a cavallo, orienteering, tiro con l'arco. Un treno turistico a vapore attraversa l'area del parco in occasioni speciali lungo la vecchia linea ferroviaria Valmorea e l'asse del San Gottardo. **Per informazioni sul calendario delle iniziative:** www.clubsangottardo.ch **COME ARRIVARE da Milano** in treno: linea Milano - Varese, scendere alla stazione di Malnate e da qui proseguire verso la località Folla di Malnate dove ha inizio la valle del torrente Lanza. in auto: uscire a Lomazzo dall'autostrada A9 dir Como-Chiasso e proseguire lungo la SP 23 Lomazzo- Bizzarone sino al comune di Bizzarone. **da Como** in autobus: linea ASF - Como Valmorea - Como -Rodero. in auto: seguire la SP 17 Garibaldina sino a Cagno. **SITO INTERNET:** www.parcovallelanza.com

MANAGING BODY: CONSORTIUM ASSOCIATED TOWNS: *In the province of Como:* Bizzarone, Cagno, Rodero Valmorea; *In the province of Varese:* Malnate **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** animal watching with equipped area, hiking on trails, mountain bike trails, horseback riding activities within riding stables, fitness trails, horseback rides, orienteering, archery. On special occasions, a steam tourist train runs through the park along the old Valmorea railway line and the axis of the St. Gotthard. **For information on scheduled initiatives:** www.clubsangottardo.ch **DIRECTIONS: From Milan:** By train: Milano - Varese line, get off at Malnate station and then continue towards the town of Folla di Malnate where begins the Lanza valley. By car: A9 highway to Como-Chiasso, exit to Lomazzo and continue along the SP 23 Lomazzo Bizzarone, up to the municipality of Bizzarone. **From Como:** By bus: ASF line - Como Valmorea - Como -Rodero. By car: follow the SP 17 Garibaldina until Cagno. **WEBSITE:** www.parcovallelanza.com

Il Parco Valle del Lanza, situato nella parte occidentale dell'arco collinare pedemontano compreso tra i fiumi Adda e Ticino, è riuscito a mantenere, nonostante la pressione urbanistica dei capoluoghi di Como e Varese, una elevata naturalità. I rari nuclei abitati sono per lo più vecchi insediamenti legati all'antica attività di mugnaio. In località Folla di Malnate, il fiume Lanza, provenendo dalla Svizzera con il nome di Gaggiolo, attraversa da nord a sud l'omonima valle e si getta nel fiume Olona dove terminano anche i confini amministrativi del parco. In prossimità degli abitati di Cagno e Malnate, dove si sviluppò l'attività di estrazione della "molera", utilizzata per la produzione di mole per affilare lame e utensili, si trovano le cave di arenaria del Sistema naturalistico delle cave di Molera di Malnate e Cagno, ora riconosciute da Regione Lombardia come Monumento Naturale.



Rigogolo

The Valley of Lanza Park, lies in the western area of the foothills between the rivers Ticino and Adda, and has kept noteworthy naturalness, despite the pressures of nearby urban centers of Como and Varese. The few hamlets are ancient settlements of old millers' activities. Lanza River, flowing from Switzerland under the name of Gaggiolo, crosses from north to south the namesake valley up to the Olona River, which marks the threshold of the park administrative borders. Near the villages of Cagno and Malnate, typical for the extraction of "Molera", (grinding wheels to sharpen blades and tools), lie the sandstone quarries of the natural setting of Molera di Malnate and Cagno, acknowledged as Natural Monuments by the Region of Lombardy.

Mulino del Trotto nel Parco Valle Lanza

A Mill in Lanza Valley Park



Il parco, all'interno del quale sono presenti numerose specie di flora e di fauna protette, è percorso in senso longitudinale dall'antica ferrovia della Valmorea che collegava un tempo Castellanza, in provincia di Varese, a Mendrisio, nel Canton Ticino. Grazie agli interventi di recupero, i treni attraversano ancora la valle in occasioni speciali, con il lento procedere delle vecchie locomotive a vapore. Le Guardie Ecologiche Volontarie organizzano escursioni alla scoperta delle bellezze naturalistiche e storiche del territorio. Visitate il sito del parco per scaricare il calendario delle visite guidate.



Numerous protected species of flora and fauna live within the park, which is crossed by the old Valmorea railway that connected Castellanza (province of Varese), to Mendrisio (Canton Ticino). Thanks to restoration works, trains run through the valley on special occasions, with old steam locomotives. The Voluntary Ecological Guards organize excursions to discover the natural and historical beauties of the territory. Visit the park website to download the schedule of guided tours.

Il treno turistico a vapore sul tracciato della vecchia ferrovia di Valmorea

The steam tourist train on the old railway track of Valmorea



09

Parco Pineta di Appiano Gentile e Tradate

Pinewood Park of Appiano Gentile and Tradate

●
(●)
1

ENTE GESTORE: ENTE DI DIRITTO PUBBLICO **COMUNI INTERESSATI**
In provincia di Como: Appiano Gentile, Beregazzo con Figliaro, Binago, Carbonate, Castelnuovo Bozzente, Limido Comasco, Locate Varesino, Lurago Marinone, Mozzate, Oltrona S. Mamette, Veniano. **In provincia di Varese:** Tradate, Vedano Olona, Venegono Inferiore, Venegono Superiore. **NELL'AREA È POSSIBILE PRATICARE:** animal watching (con aree attrezzate allo scopo), trekking su sentieri, percorsi mountain bike, attività di equitazione all'interno di maneggio, passeggiate a cavallo, percorsi di Nordic Walking. Nel parco esistono sentieri accessibili a portatori di disabilità. **COME ARRIVARE:** Raggiungibile in treno, linee Trenord Milano-Saronno-Varese. Fermate di Mozzate, Locate Varesino, Abbiate Guazzane, Tradate, Venegono Inferiore, Venegono Superiore, Vedano Olona. **SITO INTERNET:** www.parcopineta.org



MANAGING BODY: ENTITY OF PUBLIC LAW **MUNICIPALITIES:**
In the province of Como: Appiano Gentile, Beregazzo con Figliaro, Binago, Carbonate, Castelnuovo Bozzente, Limido Comasco, Locate Varesino, Lurago Marinone, Mozzate, Oltrona San Mamette, Veniano. **In the province of Varese** Tradate, Vedano Olona, Venegono Inferiore, Venegono Superiore. **SPORTS ACTIVITIES IN THE AREA:** animal watching (equipped areas), hiking on trails, bike paths, horse riding activities in riding stables, horseback rides, Nordic Walking trails. Trails accessible to people with disabilities. **DIRECTIONS:** By train: Trenord lines: Milano-Saronno-Varese. Stops of Mozzate, Locate Varesino, Abbiate Guazzane, Tradate, Venegono Inferiore, Venegono Superiore, Vedano Olona. **WEBSITE:** www.parcopineta.org

All'interno di una delle zone più densamente popolate ed industrializzate d'Europa il Parco Pineta di Appiano Gentile e Tradate rappresenta un'isola verde fatta di boschi, brughiera e zone agricole. Cinquemila ettari di natura con il solo abitato di Castelnuovo Bozzente al suo interno. Qui, tra querce, castagni, carpini e pini silvestri, convivono cervi e caprioli, volpi tassi e scoiattoli, volano rapaci diurni e notturni, nidificano decine di altre specie di uccelli. Nelle pozze d'acqua ad inizio primavera depongono le loro uova rane rospi e tritoni. Il Parco Pineta di Appiano Gentile e Tradate è un territorio ancora in grado di fornire risorse ad agricoltori, imprese forestali, aziende agrituristiche legate ad attività sportive e ricreative.

Pinewood Park of Appiano Gentile and Tradate is a green island with woods, heath and agricultural areas, within a European well populated and industrialized territory. Five thousand hectares of nature and just one village, Castelnuovo Bozzente. Here, oaks, chestnuts, hornbeams and pines, deers and roe deers, foxes badgers and squirrels live together, along with diurnal and nocturnal raptors and dozens of species of birds. In pools of water, frogs toads and newts lay their eggs in early Spring. Pinewood Park of Appiano Gentile and Tradate is a land still able to provide resources to farmers, forestry companies, farms connected to sports and recreational activities.

Parco Pineta di Appiano Gentile e Tradate

Pineta Park of Appiano Gentile and Tradate



I 60 Km di sentieri segnalati all'interno dell'area protetta sono un'occasione per conoscerne l'ambiente naturale; camminando sui percorsi si può osservare più facilmente la natura senza danneggiare il bosco. Il Parco ha scelto di evidenziare solo i tracciati principali per una migliore conservazione degli ecosistemi. Un invito ai visitatori a rispettare la natura senza dimenticarsi che i boschi ed i terreni agricoli all'interno dell'area protetta sono al 98% privati. Entrate dunque nel Parco, addentratevi in uno dei suoi boschi, seguite un sentiero senza nessun fine particolare se non quello di apprezzare ciò che vi circonda. Fatta eccezione per le voci e i canti dei suoi abitanti ed i rumori di aria e foglie non sentirete nulla.

Le Guardie Ecologiche Volontarie organizzano escursioni alla scoperta delle bellezze naturalistiche e storiche del Parco e limitrofe al Parco. Visitate il sito per scaricare il calendario delle visite guidate.

The 60 km of marked trails in the protected area offer the opportunity get to know the natural environment without damaging the wooded area. Only the main routes have been marked, for a better ecosystem conservation. An invitation to visitors to respect nature and to remind that forests and farmland in the protected area are private to 98%. Therefore, enter the park, go through the woods and follow a path with the sole purpose of appreciating the nature around. You will hear no sound, except for the inhabitants' voices and songs, the wind and foliage. The Voluntary Ecological Guards organise excursions to discover the natural and historical beauty of the park and the surrounding. Visit the website to download the schedule of guided tours.



Appiano Gentile, Il fitodepuratore

Appiano Gentile, Sewage treatment Plant

09

Lanza, sconfinato parco

Lanza, a boundless park

John Wayne sarebbe abituato, noi no! Ecco perché quando vedi arrivare il trenino della Valmorea rimani esterrefatto. Uno sbuffo di vapore grigiastro, un rumore forte, il caratteristico fischio ammonitore della locomotiva annuncia l'arrivo del Treno della Valmorea, treno che arriva dalla Svizzera, attraversa un ancestrale confine dove guardie di frontiera impeccabili aprono e chiudono un effimero confine che lascia passare poche volte all'anno questo meraviglioso treno che più che trasportarci lungo un viaggio, ci fa viaggiare nel tempo. A bordo si muovono e lavorano uomini non più giovanissimi, animati da una spropositata passione che tengono ancora in vita un simbolo di questa valle che, apparentemente anacronistico è invece un impareggiabile protagonista di un angolo della nostra provincia dove vale davvero la pena trascorrere qualche ora.

John Wayne would be used to it, not us! When you see the little train of Valmorea, you're astonished. A grayish steam puff, a loud noise, the characteristic whistle warning of the locomotive announces the arrival of the train of Valmorea. From Switzerland, the train crosses an old border where flawless border guards open and close an ephemeral border, for the transit of this train only a few times a year. This wonderful train enables to travel back in time. Aboard the train, men not so young are moving and working, with a strong passion to keep alive a symbol of this valley. Apparently anachronistic, it is instead the unrivaled star of this area, where it is really worth spending a few hours.



Il trenino della Valmorea
The train of Valmorea

Meglio a bordo del treno ma anche senza di esso le emozioni sono assicurate. I mulini ora museo, ora ancora produttivi sono in perfetta forma, le cave, spaventosi antri che si aprono nella vegetazione fitta creano atmosfere d'altri tempi, e infine il binario che ci accompagna come un filo conduttore nel tempo. L'autunno e la primavera sono i momenti migliori per una visita quando i colori animano la natura, una fine nebbiolina la rende magica e l'incontro con la fauna rende "amazing" un angolo di Italia confinale.



Cave di Molera
Cave of Molera

Aboard the train it is better, in any case the emotions are guaranteed. Some mills are now a museum, others are productive and fully functional; the quarries, scary caves in a thick vegetation, create an ancient atmosphere, and finally the rail, running like a thread through time. Autumn and spring are the best times to visit the area when the colours awake the nature, a fine mist makes it magical and the encounter with the wildlife makes a corner of Italy on the border really amazing.



Informazioni e servizi turistici
Information and tourist services

Comune di Malnate Ufficio Parco
Office Park Municipality of Malnate Phone
0332 - 275111

Escursioni e visite
Excursions and tours
www.assoproteus.it

ospitalità e raccomandazioni *accommodation & recommendations*

Le strutture ricettive che aderiscono al progetto LakeComo is green si impegnano ad offrire un servizio di qualità compatibile con il contesto ambientale nel quale operano. Per consultare l'elenco aggiornato degli operatori che aderiscono al progetto, vi invitiamo a visitare la sezione dedicata a LakeComo is green sul sito ufficiale www.lakecomo.it. Sul sito potrete anche trovare, comune per comune, l'elenco completo della rete di ospitalità del territorio.

Il rispetto per l'ambiente naturale è la prima regola da osservare quando scegliamo di trascorrere le nostre vacanze immersi nel verde. All'interno delle aree protette questa raccomandazione vale il doppio. Oltre alle normali norme di comportamento occorre infatti tenere presente che esistono disposizioni specifiche che tutelano gli ambienti naturali. Atteniamoci pertanto alle indicazioni riportate nei cartelli segnaletici e nelle bacheche disposti sui sentieri. In aree così sensibili, anche se la condotta di una sola persona può sembrare insignificante, la ripetizione di un comportamento sbagliato può diventare un grande problema. Per questo vi suggeriamo di verificare, anche attraverso i siti internet indicati in questo opuscolo, le raccomandazioni più specifiche per ciascuna area.

LakeComo is green project is in collaboration with tourist accommodations that offer a quality service in line with the environmental context. For an updated list of project operators, please visit dedicated page on official website www.lakecomo.it. Website provides also a full list of local accommodations, town by town.

Respect for the natural environment is the first rule to be observed when choosing to spend our holidays in the green. This statement goes double within protected areas. In addition to the normal standards of behavior, it is necessary to be aware of the specific instructions for natural environments protection. Please keep to the indications on signs and message boards placed along the paths. In such peculiar areas, wrong behaviors can turn into big problems, although individual misconducts may sound insignificant. Therefore, we suggest checking specific recommendations for each area., also through the suggested websites here within.

Credits

Questa pubblicazione è stata realizzata dal Settore Turismo della Provincia di Como, coadiuvato dal Servizio Parchi e Aree Protette della Provincia di Como, nell'ambito del progetto di promozione turistica "Lakecomo is green".

This publication has been released by the Tourism Sector of the Province of Como, in partnership with the Parks Service and the Protected Areas of the Province of Como, within the tourism promotion Project "LakeComo is green".

Consigliere Delegato al Turismo

Tourism Managing Director
Giovanni Vanossi

Dirigente Director

Alfredo Motta

Progettazione e coordinamento

Planning and coordination
Anna Danielon

Supporto tecnico Technical support

Marco Cantini

Giunta Camera di Commercio Como

Como Chamber of Commerce Executive Committee
Andrea Camesasca

Camera di Commercio di Como

Como Chamber of Commerce
Emilia Mancinelli

Filippo Camerlenghi

www.assoproteus.it

In collaborazione con

ERSAF (ZPS Monte Generoso, Triangolo Lariano, Foresta Valle Intelvi, Riserva Naturale Sasso Malascarpa, Riserva Naturale di Valsolda); Comunità Montana Valli del Lario e del Ceresio (Riserva Naturale Lago di Piano); Parco Pineta Appiano Gentile e Tradate; Parco Spina Verde; Parco Valle del Lambro; Riserva Naturale Pian di Spagna e Lago di Mezzola; Comune di Gravedona (PLIS Valle Albano); Comune di Grandola ed Uniti (PLIS Val Sanagra); CM Triangolo Lariano (PLIS Lago del Segrino); Comune di Alzate Brianza (PLIS Zocc del Perich); PLIS Brughiera Briantea; Comune di Lurate Caccivio; PLIS Sorgenti del Lura; PLIS Valle del Torrente Lura; PLIS Valle del Lanza; Riserva Naturale Lago di Montorfano; Riserva Naturale Fontana del Guercio; Riserva Naturale Val Bova

In collaboration with

The ERSAF (SPA Monte Generoso, the Lariano Triangle, Intelvi Valley Forest, Sasso Malascarpa Natural Reserve, Valsolda Natural Reserve); Mountain Community of Lario and Ceresio Valleys (Natural Reserve of Lake Piano); Pineta Park Appiano Gentile and Tradate; Spina Verde Park; Lambro Valley Park; Natural Reserve Pian di Spagna and Lake Mezzola; Municipality of Gravedona (PLSI Albano Valley); Municipality of Grandola ed Uniti (PLIS Val Sanagra); CM Lariano Triangle (PLSI Lake Segrino); Municipality of Alzate Brianza (PLSI Zocc of Perich); PLSI Brughiera Briantea; Municipality of Lurate Caccivio; PLSI Sorgenti Lura; PLSI Stream Lura Valley; PLSI Lanza Valley; Natural Reserve of Lake Montorfano; Fontana del Guercio Natural Reserve; Val Bova Natural Reserve

Questo lavoro non sarebbe stato possibile senza il contributo di:

This work would not have been possible without the contribution of: Laura Ballabio, Fabrizio Donadini, Ilaria Farina, Erika Lazzari, Luca Leoni, Maria Mancini, Rosalinda Mangili, Marcella Marchesotti, Claudio Marelli, Valeria Molteni, Monica Neroni, Francesco Occhiuto, Vincenzo Perin, Daniele Piazza, Alessandro Rapella, Sabina Rossi, Attilio Selva, Fabrizio Soatin, Marco Testa, Sonia Verri, Roberto Vignarca.

Ringraziamenti Acknowledgments

Si ringraziano gli Enti Gestori dei parchi per i contenuti testuali e fotografici.
We thank the Parks' Managing Bodies for text and photo contents.

Foto Photo

Nicola Vicini
www.nicolavicini.it

Progetto Project

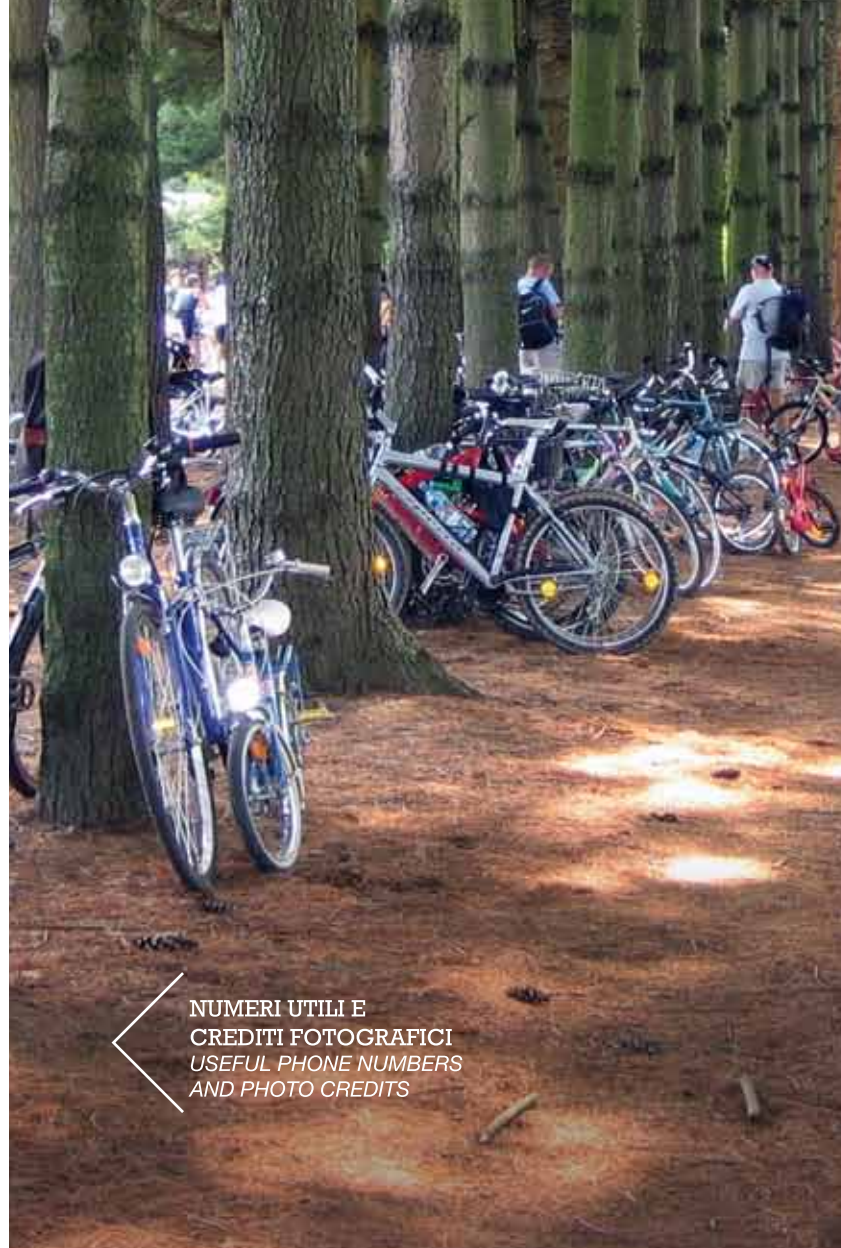
Newton Lab srl - gruppo 24ore
newtonlab24.it

Grafica Graphics

rb.studio [comunicazione visiva]
rbstudiocomunicazionevisiva.com

Stampa Printing

Larioprint 2016



NUMERI UTILI E
CREDITI FOTOGRAFICI
USEFUL PHONE NUMBERS
AND PHOTO CREDITS

NUMERI UTILI **USEFUL PHONE** **NUMBERS**

Ufficio Informazioni e Accoglienza Turistica (I.A.T.) COMO

P.zza Cavour ,17
Tel. +39 031 269712
Fax +39 031 240111
lakecomo@tin.it
www.lakecomo.it

Ufficio Informazioni e Accoglienza Turistica (I.A.T.) BELLAGIO

P.zza Mazzini (Imbarcadero)
Tel. e Fax +39 031 950204
iat@promobellagio.it
www.lakecomo.it

Ufficio Informazioni e Accoglienza Turistica (I.A.T.) MENAGGIO

P.zza Garibaldi, 8
Tel. e fax +39 0344 32924
infomenaggio@tiscali.it
www.lakecomo.it

Navigazione Lago di Como (NLC)

via per Cernobbio, 18 - 22100
Como, fr. Tavernola (CO)
Tel. +39 031 579211
Fax +39 031 570080
infocomo@navigazione.laghi.it
www.navigazione.laghi.it

ASF Autolinee (autobus linee urbane ed extraurbane)

Via Asiago, 16/18
22100 Como
Tel. 031 247 111
Fax 031340 900
info@asfautolinee.it
www.asfautolinee.it

Segnalaci un servizio non riportato,
lo aggiungeremo nell'edizione che
metteremo online su internet.

como@co.camcom.it

CREDITI FOTOGRAFICI **PHOTO CREDITS**

La presente pubblicazione viene realizzata e distribuita gratuitamente a scopi istituzionali e di promozione del territorio lombardo. La pubblicazione non intende violare alcun copyright, è intesa come libera utilizzazione per fini di critica e promozione del territorio lombardo e non avviene a scopo di lucro. Qualora gli interessati ritenessero lesi eventuali diritti d'autore, sono pregati di comunicarlo via email all'indirizzo: como@co.camcom.it

This publication has been printed and distributed free of charge, for institutional purposes and for the promotion of tourism in Lombardy. The publication does not intend to infringe any intellectual property rights. It is meant for a free use of criticism and promotion of Lombardy and it's not for profit. Should any interested parties deem infringed their copyrights, please notify us by email at: como@co.camcom.it

www.nicolavicini.it (autore: Nicola Vicini)
www.piandispagna.it
www.gravedona.it
www.museofineguerradongo.it
www.piandispagna.it
www.parco.valsanagra.it
www.lakecomo.it
www.lagodicomosostenibile.it
(autore: Carlo Morelli)
www.parco.valsanagra.it
commons.wikimedia.org (autori: Pifoyde, MarkusMark, Quibik, Mænsard vokser, Broc, Mpiz)
www.rifugi.lombardia.it
Archivio ERSAF
www.ersaf.lombardia.it
www.parks.it
www.lombardiabeniculturali.it
FAI – Fondo Ambiente Italiano
www.visitfai.it
www.sanmartinovalsolda.it
www.montegeneroso.ch
www.simand.it (autore: Fabio Renna)
www.parcologosegrino.it
www.altabrianza.org (autore: Luca Rossi)
www.exploratoridelladomenica.it
www.visual-italy.it
wwf.lecco.it/news/orrido
www.parcovallelanza.com
www.cavodiotti.it
www.parcobrugghiera.it
www.lombardiabeniculturali.it
www.librari.beniculturali.it
www.juzaphoto.com
(autore Massimo Milioli)
Archivio Consorzio Parco del Lura
www.parcocolora.it (autore: Carlo Galliani)
www.panoramio.com
www.lagomontorfano.it
(autori: Lino Bulanti e Dante Spinelli)
www.giocambiente.it
www.lakecomo.it
www.spinaverde.it
www.parcovallelanza.com
www.parcopineta.org
www.varesefunicolari.org
www.talamona.eu/1f/Parco%20Lanza/index.html
(Scuola "N. Sauro" di Malnate, arch. De Cesare)



Parco Sorgenti del Lura,
Sosta lungo una pista ciclabile
*Lura Sources Park,
Stop along a cycle path*